

VII SIMPOSIO
INTERNACIONAL
EDiSo



Transversalidades, cruces y periferias

Enfoques metodológicos
en los estudios de discurso
y sociedad del siglo XXI

2.7.2025
3.7.2025
4.7.2025

Bilbao,
País Vasco

SIMPOSIO EDiSo 2025

Programa y libro de resúmenes

Bilbao, 2-4 de julio de 2025

eman ta zabal zazu



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

Bizkaia Aretoa-UPV/EHU
Avenida Abandoibarra, 3, 48009-Bilbao

VII Simposio EDiSo - Programa

Pincha en el título de interés
y te lleva a los resúmenes
correspondientes

Miércoles 2/7				
Horas	Aula 1 – Baroja	Aula 2 – Oteiza	Aula 3 – Arriaga	Aula 4 – Elhuyar
8.30 – 9.00	Acreditación			
9.00 – 9.30	 Bienvenida			
09.30 – 11.00	<i>Santano Suárez Iglesias & Rizzo Gradín Vázquez Fernández</i>		 <i>López Ferrero Atienza & Eusebio Larrazza, Huarte & Arrizubieta Gereñu, García, Arrizubieta & Ortega</i>	<i>Dufferain-Ottmann Camus & Lescano Pereira Amado Corbacho</i>
	Mesa de café			
11.00 – 12.30	<i>Oriccio Patiño & Browning Sagardoy Leuza Aiestarán Etxabe & Filali-Mouncef L.</i>		<i>Ibarra Herrera Juan Aulit Pécher</i>	<i>Calderón, González & Pereira Pierre Muniz & Gomes Pastor, Oostdijk & González-Pérez</i>
12.30 – 14.00	<i>Bonomi García & Giugliano Romero Bermejo Redekofski & Borba</i>		 <i>Pardina Arenaza Pérez, Amorrortu & Landabidea Iglesias, Álvarez & Marín Artetxe & Bereziartua</i>	<i>Bach & Castellà Arana Toscano Berni, Cattarin & Facciocchi Souza Spíndola</i>
14.00 – 15.30	Descanso			
15.30 – 17.30	Presentación de libro Amorós & Prego Presentación de documental	Panel <i>Re-imagining language and communication in collaborative projects: Ethnographic perspectives on the future</i>	Panel <i>Politiques lingüístiques familiars i socialització amb iguals dels descendents en contextos d'alta minorització: de les perspectives micro a les meso</i>	
	Mesa de café			
17.30 – 18.30	  Plenaria I - Aula 1 Baroja <i>Virginia Unamuno</i> Más allá de la crítica: experiencias y reflexiones en torno a la investigación en co-labor en los estudios del lenguaje en sociedad			
19.30 – 21.00	Bertsolari-saioa			



Aldibereko itzulpena euskaratik gaztelerara.
Traducción simultánea del euskera al castellano.
Simultaneous translation from Basque to Spanish.



Online sarbidea izango du.
Cuenta con acceso online.
It has online access.



Zeinu hizkuntzako interpretazioa izango du.
Cuenta con interpretación de lengua de signos..
Signe language interpretation available.

Jueves 3/7			
Horas	Aula 1 – Baroja	Aula 2 – Oteiza	Aula 3 – Arriaga
8.30 – 9.00	Acreditación		
09.00 – 11.00	 Taller I <i>Indisciplinades: a caixa de ferramentas feministas e queer para (des/re)construir a linguagem</i>	Panel <i>Multimodalidad y géneros discursivos de ámbito médico sanitario: retos metodológicos</i>	Panel <i>Una mirada historicitzadora i biogràfica a l'evolució discursiva de l'ensenyament de llengües estrangeres a Catalunya</i>
11.00 – 11.30	Mesa de café		
11.30 – 13.00	Panel <i>Justizia soziolinguistikorako kontzientziazio-guneak / Espacios de concienciación para una justicia sociolingüística</i>	<i>Caamaño, Estevez-Grossi, Prego & Zas Vallejo & Tonioli Miraglia</i>	<i>Browning Almeida de Góes Martínez & Calderón Mariotini & Palmerini</i>
13.00 – 13.30	Mesa de publicaciones		
13.30 – 15.00	Comida		
15.00 – 16.00	  Plenaria II - Aula 1 Baroja <i>Jone Miren Hernández</i> Sociolingüística sin hacer. No-saberes en una comunidad de conocimiento: apuntes sobre un estudio de caso		
	Mesa de café		
16.00 – 17.30	Mesa Redonda Investigar con personas: enfoques participativos, artísticos y en co-labor		
17.30 – 19.00	Asamblea General Ordinaria		
19.00 – 20.30	Paseo en barco		
21.00 – 23.00	Cena		

Pincha en el título de interés y te lleva a los resúmenes correspondientes

Viernes 4/7			
Horas	Aula 1 – Baroja	Aula 2 – Oteiza	Aula 3 – Arriaga
8.30 – 9.00	Acreditación		
09.00 – 11.00	Taller II Antropomorfismo discursivo en las herramientas de inteligencia artificial (IA) y justicia social	Panel <i>El adultocentrismo en la investigación con 'jóvenes'</i>	Panel <i>Performance, performatividad y agencia: una mirada multimodal desde contextos minorizados</i>
11.00 – 11.30	Mesa de café		
11.30 – 13.00	Panel <i>Reversing sociolinguistic inequality through action-research and transformative agency</i>	Panel <i>Procedimientos metodológicos en el Análisis del Discurso Materialista: desafíos y perspectivas</i>	<i>Palacios, Manchini & Báez Eusebio & Hernando Aguilar & Muñoz García León, García León & Rodríguez Castro</i>
13.00 – 13.30	Mesa de publicaciones		
13.30 – 15.00	Comida		
15.00 – 16.30	<i>Issel-Dombert Bürki Sartori</i>	<i>González Ayesterán Tomczak-Boczko & Holoshchuk Peng</i>	
16.30 – 17.00	Mesa de café		
17.00 – 18.00	  Plenaria III - Aula 1 Baroja <i>Germán Canale</i> Multimodalidad y etnografía: transversalidades, cruces y periferias en la agenda de los estudios críticos del discurso		
18.00 – open end	Clausura y aperitivo de despedida		

Pincha en el título de interés y te lleva a los resúmenes correspondientes

Índice

Miércoles 2 de julio	11
09.30-11.00 Aula 1 – Baroja Comunicaciones	11
1. <i>El mercado de la traducción en Suiza: una exploración historiográfica</i> Alejandro Santano Suárez (Universidad de Friburgo, Suiza – Instituto de Plurilingüismo)	11
2. <i>Panhispanismo e inteligencia artificial: el rol de las variedades Argentinas del español y “otras” lenguas</i> Agostina Iglesias (Universidad Nacional de Córdoba/CONICET, Argentina) María Florencia Rizzo (Universidad Nacional de San Martín/CONICET, Argentina)	12
3. <i>A evolución do discurso lingüístico de Galicia da última vintena: da imposición e liberdade lingüísticas á ausencia de debate</i> Mario Gradín Martínez (Universidades de Vigo)	12
4. <i>Objetivar la ambición de objetivar: “grupismo” y “efecto teoría” en el análisis de los grupos lingüísticos en la sociolingüística gallega</i> Martín Vázquez Fernández (Universidade de Vigo)	13
09.30-11.00 Aula 3 – Arriaga Comunicaciones	14
1. <i>Competencia discursiva expandida con la formación en retroalimentación digital</i> Carmen López Ferrero (Universitat Pompeu Fabra)	14
2. <i>De enjambre a panal: proceso de creación de un mapa conceptual multilingüe interactivo en torno a la actitud crítica</i> Encarna Atienza Cerezo (Universitat Pompeu Fabra) Sonia Eusebio Hermira (Universidad Complutense de Madrid)	15
3. <i>LH eta DBHko ikasleen kontzientzia soziolinguistikoaeren azterketa metodologia mistoen arabera</i> Saioa Larraza (Euskal Herriko Unibertsitatea, UPV/EHU) Maider Huarte (Euskal Herriko Unibertsitatea, UPV/EHU) Rafa Arrizubieta (Barriako Euskal Girotze Barnetegia)	16
4. <i>Kontzientzia soziolinguistikoaeren lanketa Euskal Girotze Barnetegietan: elkarlan- ikerketa multimodala</i> Leire Diaz de Gereñu (Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU)) Maite Garcia-Ruiz (Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU)) Gaizka Arrizubieta (Barriako Euskal Girotze Barnetegia) Ane Ortega (Ikertzaile independentea)	17
09.30-11.00 Aula 4 – Elhuyar Comunicaciones	18
1. <i>Aproximaciones cualitativas de la lingüística del discurso a los nombres de los partidos políticos españoles (De 1978 a 2024)</i> Svenja Dufferain-Ottmann (Universität Mannheim, Alemania)	18
2. <i>Análisis semántico de situaciones políticas conflictivas: una propuesta teórico-metodológica</i> Zoé Camus (CRAL, EHESS; Colectivo Programma) Alfredo M. Lescano (EFTS, Universidad de Toulouse, ENSFEA; Colectivo Programma)	19
3. <i>Resistencia y Hashtag: el caso de #MariellePresente</i> Deborah Danny da Silva Pereira (Universidade Estadual de Campinas/Unicamp)	20
4. <i>Palabras clave del capitalismo: los significantes flotantes y la construcción ideológica</i> Noelia Amado Corbacho (Universidade de Vigo)	21
11.00-12.30 Aula 1 – Baroja Comunicaciones	22
1. <i>Etnografía y metodologías digitales en el análisis diacrónico del PLM hispanoamericano en Roma</i> Alessandro Oricchio (Sapienza Università di Roma /Universidad Pablo de Olavide Sevilla)	22

2. <i>Practices of Post-memory: Creativity and Care in Exiled Colombian Families</i> Adriana Patiño-Santos (University of Southampton) Peter Browning (University College London) .23	23
3. <i>Iruinkokoa: carnaval, interdiscursividad y bricolaje ritual</i> Iñaki Sagardoy (Universidad Pública de Navarra) Agurtzane Elorduy (Universidad del País Vasco) Samara Velte (Universidad del País Vasco)23	23
4. Libertimenduak: transgresión carnavalesca y discursos de resistencia sociocultural en Añorga (Donostia-San Sebastián) Jokin Aiestarán (Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea) Lamia Filali-Mouncef Lazkano (Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea)24	24
11.00-12.30 Aula 3 – Arriaga Comunicaciones25	25
1. <i>Explorando las reacciones en línea a campañas televisadas del plebiscito nacional 2022 en Chile: una aproximación desde los estudios críticos del discurso en el sistema híbrido de medios</i> Daniela Ibarra Herrera (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso)..25	25
2. <i>Producciones epilingüísticas digitales: un enfoque metodológico para el análisis de videoblogs sobre la variación del español</i> Nadège Juan (Universidad de Franche-Comté, Francia)26	26
3. <i>Multimodalidad en redes sociales: propuesta de análisis de la relación texto/imagen en intervenciones argumentativas</i> Laetitia Aulit (Université catholique de Louvain)27	27
4. <i>Atribución de responsabilidad en 280 caracteres: Análisis de la agentividad en Twitter/X durante el estallido social chileno</i> Stéphanie Pécher (UCLouvain).....27	27
11.00-12.30 Aula 4 – Elhuyar Comunicaciones28	28
1. <i>IAT/ML: una metodología para el análisis del discurso</i> Beatriz Calderón-Cerrato (Instituto de Ciencias del Patrimonio (INCIPIT, CSIC)) César González-Pérez (Instituto de Ciencias del Patrimonio (INCIPIT, CSIC)) Martín Pereira-Fariña (Universidade de Santiago de Compostela (USC))28	28
2. <i>Mecanismos de desfocalización en el debate sobre la moda sostenible: un análisis argumentativo</i> Emeline Pierre (Università della svizzera italiana).....29	29
3. <i>As recategorizações nas redes referenciais: as facetas da desinformação</i> Mário Junglas Muniz (Universidade Federal do Ceará (UFC)/Brasil) Janaica Gomes Matos (Universidade Estadual do Piauí (UESPI)/Brasil).....30	30
4. <i>JJE: A Discourse Structure for Fostering Enthymemes in Polarized Social Media Debates</i> Martial Pastor (Centre for Language Studies, Radboud University, Nijmegen, The Netherlands) Nelleke Oostdijk (Centre for Language Studies, Radboud University, Nijmegen, The Netherlands) Cesar Gonzalez-Perez (Institute for Heritage Science (Incipit), Santiago de Compostela, Spain)31	31
12.30-14.00 Aula 1 – Baroja Comunicaciones32	32
1. <i>Epistemologías y marcos discursivos ancestrales en el escenario postneoliberal</i> Milin Bonomi (Università degli Studi di Milano)32	32
2. <i>De la valentía al estigma: análisis crítico multimodal e interseccional de la etiqueta “mamá luchona” y su resignificación en el discurso digital</i> Alba N. García Agüero (Universität Basel) Marcello Giugliano (Università di Bologna)33	33
3. <i>Mujeres y Reality Shows: Negociando discursos de clase y género</i> Marina Romero Bermejo (Universitat Pompeu Fabra)33	33
4. <i>Análisis Crítico del Discurso en/de medios sociales: posibilidades y aplicaciones metodológicas</i> Verónica Redekofski (Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación – UdelaR, Uruguay) Nathalie Borba (Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación – UdelaR, Uruguay)34	34

12.30-14.00 Aula 3 – Arriaga Comunicaciones	35
1. <i>Nafarroako eremu mistoko euskaltzale gazteen hizkuntza-ideologiak</i> Ainhoa Pardina Arenaza (UPV/EHU – ELEBILAB)	35
2. <i>Hizkuntza-ideologiak Diputatuen Kongresuko parlamentarien diskurtsoetan: hizkuntza komuna eta hizkuntza-aldakortasuna</i> Elixabete Pérez Gaztelu (Deustuko Unibertsitatea) Estibaliz Amorrortu Gómez (Deustuko Unibertsitatea) Xabier Landabidea Urresti (Deustuko Unibertsitatea)	36
3. <i>El estudio de las actitudes lingüísticas a través de dos enfoques metodológicos distintos</i> Ana Iglesias Álvarez (Universidad de Vigo) Pedro Álvarez-Mosquera (Universidade de Salamanca) Alejandro Marín-Gutiérrez (Universidade de Oviedo)	37
4. <i>Zer ikusten dugu hiztun idealez ari garenean? Euskal Herriko unibertsitateko ikasleen hizkuntza-ideologiak ikertzeko azterketa esperimental. (‘¿Qué vemos cuando hablamos de hablantes ideales? Un estudio experimental para el análisis de las ideologías lingüísticas de estudiantes universitarios del País Vasco’)</i> Miren Artetxe Sarasola (Euskal Herriko Unibertsitatea) Garbiñe Bereziartua Etxeberria (Euskal Herriko Unibertsitatea)	38
12.30-14.00 Aula 4 – Elhuyar Comunicaciones	39
1. <i>Nous genres digitaux: la videoressenya literaria</i> Carme Bach ¹ (Universitat Pompeu Fabra) Josep Maria Castella ² (Universitat Pompeu Fabra)	39
2. <i>El discurso como articulación de narrativas modalizadas. Exploración metodológica a la luz de artículos de opinión sobre procesos de paz en Colombia</i> Camilo Arana Toscano (Universitat Pompeu Fabra)	40
3. <i>The problematic individual as a product of discursive formations: the archaeological approach to “case reports” in social work and education</i> Veronica Berni (Università degli studi di Milano-Bicocca) Chiara Cattarin (Università degli studi di Milano-Bicocca) Monica Facciocchi (Università degli studi di Milano-Bicocca)	41
4. <i>As enunciações em Quarto de despejo: a trajetória e construção de efeitos de sentidos sobre sujeitos negros</i> Rita de Cássia Souza Spindola (UNESP –São Paulo – Brasil)	42
15.30-16.30 Aula 1 – Baroja Presentación de libro	43
<i>Ethnographic Landscapes and Language Ideologies in the Spanish State</i> Carla Amorós Negre & Gabriela Prego (eds.)	43
16.30-17.30 Aula 1 – Baroja Presentación de documental	43
<i>Unleash languages: Language and social inequality</i>	43
15.30-17.30 Aula 2 – Oteiza Panel	44
<i>Re-imagining language and communication in collaborative projects: Ethnographic perspectives on the future (Book launch)</i> Orgs. Miguel Pérez-Milans (University College London) Maria Rosa Garrido (Universitat Autònoma de Barcelona)	44
15.30-17.30 Aula 3 – Arriaga Panel	46
<i>Polítiques lingüístiques familiars i socialització amb iguals dels descendents en contextos d'alta minorització: de les perspectives micro a les meso</i>	46
17.30-18.30 Aula 1 – Baroja Plenaria I	50
<i>Más allá de la crítica: experiencias y reflexiones en torno a la investigación en co-labor en los estudios del lenguaje en sociedad</i> Virginia Unamuno (Universidad Nacional de San Martín)	50
Jueves 3 de julio	52
09.00-11.00 Aula 1 – Baroja Taller I	52

<i>Indisciplinades: a caixa de ferramentas feminista e queer para (des/re)construir a linguagem</i> Coordinadore Daniel Amarello (EDiSo, comisión de investigación)	52
09.00-11.00 Aula 2 – Oteiza Panel	53
<i>Multimodalidad y géneros discursivos de ámbito médico-sanitario: retos metodológicos</i> Org. Maria Vittoria Calvi (Università degli Studi di Milano)	53
09.00-11.00 Aula 3 – Arriaga Panel	58
<i>Una mirada historicitzadora i biogràfica a l'evolució discursiva de ensenyament de llengües estrangeres a Catalunya</i> Org. Maria Rosa Garrido Sardà (Universitat Autònoma de Barcelona)	58
11.30-13.00 Aula 1 – Baroja Panel	60
<i>Justizia soziolinguistikorako kontzientziazio-guneak / Espacios de concienciación para una justicia sociolingüística</i> Orgs. Luisa Martín Rojo (Universidad Autónoma de Madrid) Joan Pujolar Estibaliz Amorrortu (Deustuko Unibertsitatea-Universidad de Deusto)	60
11.30-13.00 Aula 2 – Oteiza Comunicaciones	64
1. Intermediación lingüística y agencia en estudiantes de secundaria en contextos multilingües Marta Estévez Grossi (Universidade de Vigo) María Caamaño Rojo (Universidade de Santiago de Compostela) Luz Zas Varela (Universidade de Santiago de Compostela) Gabriela Prego Vázquez (Universidade de Santiago de Compostela)	64
2. Les possibilitats dels mètodes artístics participatius en la recerca i l'educació plurilingües: una experiència interdisciplinària a Catalunya Claudia Vallejo Rubinstein (Universitat Autònoma de Barcelona) Valeria Tonioli (Ca' Foscari University of Venice) ...	65
3. “Prejudice in the end is a conviction”: Critical Discourse Analysis, Philosophy for Children and Hate Speech Maria Miraglia (Università degli Studi di Napoli Federico II) ...	66
11.30-13.00 Aula 3 – Arriaga Comunicaciones	67
1. Spaces of Sexile Subjectivity: Queer Colombians in London Peter Browning (University College London)	67
2. Feminicídio e necrofeminicídio no brasil: análise da ação social e da representação midiática em jornais online Eva Dayane Almeida de Góes (Universidade Federal do Sul da Bahia - UFSB)	68
3. Voces de mujeres maestras. Análisis de mecanismos discursivos que construyen significados sobre la identidad docente desde una perspectiva de género interseccional Margarita Calderón (Universidad de Chile) Elizabeth Martínez (Universidad Austral de Chile)	69
4. DiLeGIS. Un observatorio europeo sobre lengua, género y ciudadanía en las sociedades democráticas. Una visión desde el discurso legislativo de Italia y España Laura Mariottini (Sapienza Università di Roma) Monica Palmerini (Università degli Studi Roma Tre) 70	70
15.00-16.00 Aula 1 – Baroja Plenaria II	71
<i>Osoko hitzaldiaren izenburua: Soziolinguistika egin gabea. Ez-jakintzak ezagutza-komunitate batean: kasu-azterketa bati buruzko oharrak</i> Jone M. Hernández García (Euskal Herriko Unibertsitatea)	71
16.00-17.30 Aula 1 – Baroja Mesa redonda	72
<i>Investigar el discurso con personas: enfoques participativos, artísticos y en co-labor</i> Virginia Unamuno (CONICET) Macarena García (Universitat Pompeu Fabra, Investigadora Ramón y Cajal) & Emilee Moore (Universitat Autònoma de Barcelona) Profesora agregada: Serra Hunter	72

Viernes 4 de julio.....	74
09.00-11.00 Aula 1 – Baroja Taller II.....	74
<i>Antropomorfismo discursivo en las herramientas de inteligencia artificial (IA) y justicia social</i> Cristian González Arias (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso) Comisión de Discurso y Justicia Social de EDiSo	74
09.00-11.00 Aula 2 – Oteiza Panel	75
<i>El adultocentrismo en la investigación con ‘jóvenes’</i> Coords. Emilee Moore (Universitat Autònoma de Barcelona) Adriana Patiño-Santos (University of Southampton)	75
09.00-11.00 Aula 3 – Arriaga Panel.....	77
<i>Performance, performatividad y agencia: una mirada multimodal desde contextos minorizados</i> Coord. Agurtzane Elordui (Universidad del País Vasco).....	77
11.30-13.30 Aula 1 – Baroja Panel.....	81
<i>Reversing sociolinguistic inequality through action-research and transformative agency</i> Orgs. Miren Otxotorena (Universidad Autónoma de Madrid) Jone Goirigolzarri Garaizar (Deustuko Unibertsitatea-Universidad de Deusto)	81
11.30-13.30 Aula 2 – Oteiza Panel	84
<i>Procedimientos metodológicos en el Análisis del Discurso Materialista: desafíos y perspectivas</i> Coords. Carolina Fernandes (UNIPAMPA) y Luciana Vinhas (UFRGS/UFPEL)	84
11.30-13.30 Aula 3 – Arriaga Comunicaciones	88
1. <i>El discurso en los manuales de los futuros docentes en la disciplina Didáctica de la lengua</i> Sonia Eusebio Hermira (Universidad Autónoma de Madrid) Alicia Hernando Velasco (Universidad Complutense de Madrid).....	88
2. <i>Cortesía discursiva en la temprana manualística jurídica chilena: diálogos y redes de significado en “Elementos de Derecho Público” (1846) de José Victorino Lastarria</i> Paula Aguilar Peña (Universidad San Sebastián) Fernando Muñoz León (Universidad San Sebastián).....	89
3. <i>A Preliminary Corpus-based Discourse Analysis of Mental Health Representations in Colombian and Spanish Newspapers</i> David García León (University of New Brunswick Saint John) Javier García León (University of North Carolina at Charlotte) Mónica Rodríguez-Castro (University of North Carolina at Charlotte)	90
15.00-16.30 Aula 1 – Baroja Comunicaciones	91
1. <i>Potencialidades y limitaciones de los métodos creativos y participativos en la lingüística</i> Sandra Issel-Dombert (Ruhr-Universität Bochum).....	91
2. <i>Agencias parentales masculinas en la transmisión del español como lengua de herencia en la Suiza germanófono. Actitudes y estrategias lingüísticas</i> Yvette Buerki (Universität Bern)	92
3. <i>“Soy argentina con rasgos asiáticos”, “soy argenchino”: identidad nacional y lingüística en entrevistas con jóvenes</i> Maria Florencia Sartori (CONICET / UNSAM)	93
15.00-16.30 Aula 2 – Oteiza Comunicaciones.....	94
1. <i>Análisis del discurso ideológico en la cobertura del encuentro entre Raúl Castro y Barack Obama en la prensa española</i> Manuel González Ayesterán (Universidad de la República, Uruguay).....	94
2. <i>‘Slava Ukraini! o la legitimación en tiempos de guerra. Análisis basado en corpus del discurso político del presidente V. Zelenskyy</i> Justyna Tomczak-Boczko (Universidad de Szczecin) Svitlana Holoshchuk (University of Economics in Bratislava, Slovakia)	95

3. <i>Las armas son videojuegos y chicas robots: las metáforas de armas bélicas de los videos de TikTok de las cuentas oficiales de PCC (Partido Comunista de China)</i> Xin Peng (Universidad de Pompeu Fabra)	96
17.00-18.00 Aula 1 – Baroja Plenaria III	96
<i>Multimodalidad y etnografía: transversalidades, cruces y periferias en la agenda de los estudios críticos del discurso</i> Germán Canale (Universidad de La República, Uruguay)	96

09.30-11.00

Aula 1 – Baroja
Comunicaciones

1. *El mercado de la traducción en Suiza: una exploración historiográfica*

Alejandro Santano Suárez (Universidad de Friburgo, Suiza – Instituto de Plurilingüismo)

Resumen

La traducción es un elemento fundamental para el funcionamiento de la economía suiza. No solo es un servicio monetizable, sino también una práctica lingüística que permite la circulación de otros bienes y servicios (Heller, 2010) en un mercado nacional con cuatro regiones lingüísticas, así como a nivel internacional. Por tanto, Suiza es un terreno fértil para la proliferación de un mercado de la traducción. Ahora bien, la importancia de estudiar este mercado reside en que su naturaleza y su funcionamiento afectan directamente a los traductores, ya que operan dentro de este ecosistema. Así pues, el objetivo de mi tesis es estudiar el mercado suizo de la traducción para comprender la situación de los traductores.

Tras un análisis preliminar de datos estadísticos, he trazado el paisaje general actual del mercado, su carácter polimorfo y su competencia extrema (Bourdieu, 1997), que crea relaciones de poder entre las empresas de traducción con distintos recursos para defender sus intereses. No obstante, estos datos presentan lagunas respecto a la naturaleza fluctuante de los mercados (Duchêne y Daveluy, 2015). Por tanto, para comprender la emergencia, la evolución y la configuración actual del mercado, es preciso estudiar su fluctuación desde una **perspectiva sociolingüística crítica historiográfica** (Heller et al., 2018). No obstante, dicha labor se antoja **metodológicamente complicada**, dada la escasez de datos archivísticos sobre este mercado. A esto se suma que el oficio del traductor tal y como lo conocemos hoy en día está poco documentado. Además, la traducción es una industria de la lengua que hasta ahora se ha estudiado poco en clave de economía política, por lo que nuestros conocimientos son limitados. Así pues, el **objetivo** de mi presentación es explorar dos pistas susceptibles de esclarecer estas cuestiones. La primera concierne los archivos de la Asociación suiza de traducción, terminología e interpretación (ASTTI), que defiende los intereses profesionales, jurídicos y económicos de los traductores desde 1966. La segunda son los testimonios orales de traductores profesionales que han vivido las vicisitudes del mercado desde mediados del siglo XX hasta ahora. Al analizar el potencial explicativo y las limitaciones de una etnografía archivística (Sokolovska, 2016) y de las entrevistas semidirectivas en el contexto específico del mercado suizo de la traducción, evidenciaré la **importancia de una lectura historiográfica** para pensar la economía política del oficio del traductor. Así comprenderé cómo el mercado ha evolucionado hacia una configuración específica que acarrea consecuencias concretas y materiales para los traductores.

Palabras clave: Mercado de la traducción, sociolingüística crítica, economía política, historiografía

Bibliografía citada

- BOURDIEU, P. (1997). Le champ économique. *Actes de la recherche en sciences sociales*, 119(1), 48-66.
<https://doi.org/10.3406/arss.1997.3229>
- DUCHÊNE, A., & Daveluy, M. (2015). Spéculations langagières: Négocié des ressources aux valeurs fluctuantes. *Anthropologie et Sociétés*, 39(3), 9. <https://doi.org/10.7202/1034757ar>
- HELLER, M., Pietikäinen, S., & Pujolar, J. (2018). *Critical sociolinguistic research methods: Studying language issues that matter* (First edition). Routledge.
- HELLER, M. (2010). The Commodification of Language. *Annual Review of Anthropology*, 39(1), 101-114.
<https://doi.org/10.1146/annurev.anthro.012809.104951>
- SOKOLOVSKA, Z. (2016). Être ou ne pas être ethnographe. *Chroniques du terrain*.
<https://www.chroniquesduterrain.org/questionner/etre-ethnographe>

2. *Panhispanismo e inteligencia artificial: el rol de las variedades Argentinas del español y “otras” lenguas*

Agostina Iglesias (Universidad Nacional de Córdoba/CONICET, Argentina)

María Florencia Rizzo (Universidad Nacional de San Martín/CONICET, Argentina)

Resumen

La preponderancia de un orden político-económico neoliberal a escala mundial y el desarrollo creciente de las tecnologías de la palabra y la comunicación impulsaron nuevas formas de regulación lingüística y discursiva, en particular, la difusión de normas tendientes a la uniformización de los modos de decir en distintos ámbitos sociales (Arnoux y Lauria 2023). En el campo de las tecnologías digitales del lenguaje, se despliega un escenario heterogéneo como resultado del peso desigual que ocupan las lenguas a nivel estatal, regional y global (Bürki 2023). Como lengua hipercéntrica (Calvet 2005), el inglés constituye el modelo de referencia, lo cual conlleva desventajas para las otras lenguas.

En el caso del español, en los últimos años la Real Academia Española ha asumido un rol muy activo orientado a la regulación en el ámbito de la inteligencia artificial (IA). La iniciativa más relevante en este rumbo es el proyecto Lengua Española e Inteligencia Artificial (LEIA) iniciado en 2019, que tiene el objetivo de “normativizar la lengua de las máquinas y de la inteligencia artificial”. A su vez, LEIA se enmarca en programas del Estado español que incluyen acciones similares para las lenguas cooficiales.

Teniendo en cuenta la realidad sociolingüística del español, en especial, su condición de lengua pluricéntrica en un área geográfica amplia en la que se hablan distintas lenguas, como las indígenas en América y las de las comunidades autónomas en España, el propósito de este trabajo es analizar el rol que ocupa la diversidad lingüística en el proyecto panhispánico sobre IA, en particular, referida a las distintas variedades de español y a las “otras” lenguas existentes en países hispanohablantes.

Para ello, analizaremos posicionamientos en torno a la relación entre lengua(s) e IA y las distintas significaciones que permea la discursividad panhispánica en exposiciones presentadas en eventos panhispánicos y fragmentos de obras académicas producidas durante los últimos tres años, así como programas y documentos elaborados por organismos públicos de España que apunten a su tratamiento. La mirada crítica y discursiva que propone la perspectiva glotopolítica adoptada (Arnoux 2014) permite observar las tensiones y los intereses puestos en juego en torno a la regulación idiomática en la actualidad, donde el binomio lengua/tecnología se vuelve espacio de disputa. En ese sentido, cobra particular relevancia comprender a qué fines sirve la diversidad frente a los “riesgos” enunciados sobre la creación de “dialectos digitales”, resultantes de los usos de las lenguas en internet, y las consecuencias glotopolíticas para otras lenguas y variedades no dominantes.

Palabras clave: panhispanismo, inteligencia artificial, Real Academia Española, diversidad, lingüística

Bibliografía citada

- ARNOUX, E. N. de (2014). Glotopolítica: delimitación del campo y discusiones actuales con particular referencia a Sudamérica. En L. Zajícová y Zámec, R. (eds.), *Lengua y política en América Latina: perspectivas actuales* (pp. 19-43). Univerzita Palackého v Olomouci.
- ARNOUX, E. N. de. y Lauria, D. (2023). La prescripción en los discursos sobre la lengua. En C. López Ferrero, I. Carranza y T. A. van Dijk (eds.), *Estudios del discurso. The Routledge Handbook of Spanish Language Discourse Studies* (pp. 123-142). Nueva York: Routledge.
- BÜRKI, Y. (2023). Retos frente a las tecnologías digitales del lenguaje. Una perspectiva glotopolítica. *Traslaciones*, 10(20), 70-99.
- CALVET, L.J. (2005). *Lingüística y colonialismo. Breve tratado de glotofagia*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.

3. *A evolución do discurso lingüístico de Galicia da última vintena: da imposición e liberdade lingüísticas á ausencia de debate*

Mario Gradín Martínez (Universidades de Vigo)

Resumen

A aprobación unánime do Plan Xeral de Normalización da Lingua Galega (PXNLG) no 2004 marcou un punto de inflexión na historia sociolingüística de Galicia. Por primeira vez, aplicáronse medidas que facían prioritario o uso do galego en diversos ámbitos públicos, ao recoñecer que o dominio do castelán facía necesarias políticas compensatorias que axudasen a reverter a desigualdade imperante entre as dúas linguas

oficiais (Xunta de Galicia: 2006).

Co goberno bipartito do Bloque Nacionalista Galego (BNG) e o Partido dos Socialistas de Galicia (PSdG), desenvolveuse o Decreto 124/2007, do 28 de xuño, polo que se regula o uso e a promoción do galego no sistema educativo (Consellería de Educación e Ordenación Universitaria, 29 de xuño do 2007: 11247-11251), aplicándose as medidas do PXNLG dirixidas ao ensino. Porén, o PPdG retirouse da negociación un día antes da súa aprobación, dando inicio a un período de confrontación en torno á lingua que supuxo a ruptura do consenso lingüístico acadado trala aprobación do PXNLG.

A partir deste momento, o PPdG adoptaría o discurso lingüístico da asociación Galicia Bilingüe, baseado nunha concepción das políticas compensatorias do galego como unha *imposición* lingüística que se opoñía ao declarado *dereito de liberdade de elección* da lingua vehicular do ensino polo alumnado e as súas familias (Gómez: 2016; e Monteagudo: 2021, entre outros). Trala vitoria do partido nas eleccións autonómicas do 2009, o decreto foi substituído polo Decreto 79/2010, do 20 de maio, para o plurilingüismo no ensino non universitario de Galicia (Consellería de Educación e Ordenación Universitaria, 25 de maio do 2010: 9242-9247). Con esta norma elimináronse tódolos avances acadados co decreto anterior, desenvolvéndose un modelo de equilibrio lingüístico que representou o primeiro retroceso rexistrado cara á promoción do galego no ámbito educativo dende a aprobación do seu EA.

Nesta comunicación expoñemos os resultados máis destacables da análise dos discursos de sete das figuras máis destacables do debate, procedentes do ámbito político, asociativo e sindical. Partindo dun enfoque crítico fortemente influenciado pola teoría dos *marcos* (Lakoff: 2004), pretendemos obter unha visión de conxunto das ideoloxías lingüísticas predominantes en Galicia, dos discursos que as integran e da súa evolución ao longo dos últimos vinte anos. A ausencia na actualidade dun debate lingüístico xeneralizado lévanos a consideración de discursos como os da *liberdade* e a *imposición* como, a pesar da súa refutabilidade empírica, retoricamente efectivos, ante a falta dun marco eficaz que axudase a lexitimar as políticas compensatorias do PXNLG.

Palabras clave: lingua galega, política lingüística, análise crítica do discurso, decretos

Bibliografía citada

- CONSELLERÍA DE EDUCACIÓN E ORDENACIÓN UNIVERSITARIA. Decreto 124/2007, do 28 de xuño, polo que se regula o uso e a promoción do galego no sistema educativo. *Diario Oficial de Galicia*, 29 de xuño do 2007, 125, pp. 11247-11251.
- CONSELLERÍA DE EDUCACIÓN E ORDENACIÓN UNIVERSITARIA. Decreto 79/2010, do 20 de maio, para o plurilingüismo non universitario de Galicia. *Diario Oficial de Galicia*, 25 de maio do 2010, 97, 9242-9247.
- GÓMEZ, M. (2016): “A imposición do galego”, *Grial*, 210, 136-141.
- LAKOFF, G. (2004): *Don't think of an elephant! Know your values and frame the debate*. Vermont: Chelsea Green Publishing Co.
- MONTEAGUDO, H. (2021): “Imponer la libertad: sobre el régimen de lenguas en Galicia”, en E. Narvaja, L. Becker e J. Del Valle (eds.): *Reflexiones políticas desde y hacia América Latina y Europa*. Berlín: Peter Lang, 219-232.
- XUNTA DE GALICIA (2006): *Plan Xeral de Normalización da Lingua Galega*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia. (2006): *Plan Xeral de Normalización da Lingua Galega*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia.

4. Objetivar la ambición de objetivar: “grupismo” y “efecto teoría” en el análisis de los grupos lingüísticos en la sociolingüística gallega

Martín Vázquez Fernández (Universidade de Vigo)

Resumen

El objetivo de esta comunicación es presenta una aproximación a la “objetivación de la ambición de objetivar” (Bourdieu 1990, 299) a través del análisis de las investigaciones que han tratado la cuestión de los “grupos” o “sujetos” sociolingüísticos en el contexto gallego, particularmente el caso del “neofalante” (O’Rourke & Ramallo 2013). Para formular esta aproximación, es necesario primero establecer una moral de trabajo que llamaremos siguiendo a Díaz de Rada (2021, 581) *postura analítica*: “una disposición subjetiva ante la práctica de dar algo por real, y hacerlo inteligible”. Así, nuestra problematización parte de situar la problemática de adoptar un concepto del campo, del sentido común, como concepto analítico, entendiendo que parte del interés del análisis social es explicar estas categorías más que adoptarlas sin cuestionamiento (Brubaker 2012). De lo contrario, las prácticas, también las académicas, pueden ser un componente de la movilización y la representación políticas (Bourdieu 1995). En ocasiones, estos “grupos” se tornan protagonistas principales de los conflictos sociales y unidades fundamentales del análisis social, lo que caracterizamos como *grupismo* (Brubaker 2012), en un proceso de homogeneización interna y delimitación exterior. Más interesante aún es cuando estos grupos tienen escasa cristalización social, lo que

otorga a este tipo de intervenciones un carácter performativo, postulando el salto de la clase teórica a la clase real, que Bourdieu llamó “efecto de teoría” (Bourdieu 1994). Atendiendo a esta crítica, la pregunta clave es la siguiente: ¿cómo abordar la cuestión de los “grupos” lingüísticos? Una de las estrategias para continuar explorando los grupos lingüístico consiste en dar un primer paso atrás (Díaz de Rada 2023, 44, cursivas nuestras), es decir, “un paso atrás ante las esencias estabilizadas, para ganar la perspectiva de lo que ha conducido a ellas —sus existencias inestables”. Como estrategia de investigación, se propone adoptar una priorización en el orden de lo analítico: las preocupaciones humanas antes que las cuestiones metafísicas; el proceso antes que la cosa; el contexto antes que el contenido; la relación antes que el relato; el todo antes que la parte; la multiplicidad antes que la singularidad; la experiencia antes que la percepción; el comportamiento antes que la intención; el significado antes que la mente; la temporalidad antes que el tiempo; el organismo en el ambiente antes que el organismo y el ambiente; las unidades rotas antes que las dicotomías suturadas (Kockelman 2006).

Palabras clave: Reflexividad, grupos lingüísticos, grupismo, neofalante

Bibliografía citada

- BOURDIEU, P. (1990). Espacio social y génesis de las “clases”. En P. Bourdieu, *Sociología y cultura* (pp. 281-310). México: Editorial Grijalbo.
- BOURDIEU, P. (1994) ¿Qué es lo que hace a una clase social? Acerca de la existencia teórica y práctica de los grupos, *Revista Paraguaya de Sociología*, 31, 89, 7-21.
- BOURDIEU, P. (1995). La identidad y la representación. Elementos para una reflexión crítica sobre región (Primera de dos partes), *CIENCIA ergo-sum*, 2, 3, 313-318.
- BRUBAKER, R. (2012). Etnicidad sin grupos. En C. Benzecry (comp.), *Hacia una nueva sociología cultural: mapas, dramas, actos y prácticas* (pp.83-122). Bernal, Buenos Aires: Universidad Nacional de Quilmes.
- DÍAZ DE RADA, A. (2021). Una puerta sin retorno al laberinto de la génesis. La postura analítica de nuevo. En A. Díaz de Rada (ed.), *Las formas del origen: una puerta sin retorno al laberinto de la génesis* (pp. 581-629). Madrid: Trotta.
- DÍAZ DE RADA, A. (2022). *Pildoras antropológicas: vitaminas para darte que pensar* Madrid: UNED. Disponible en: e-spacio.uned.es/fez/eserv/bibliuned:EditorialUNED-aa-ANTR-Diaz-0001/ANGEL_DIAZ_DE_RADA_Pildoras_antropologicas.pdf
- KOCKELMAN, P. (2006). Residence in the world: Affordances, instruments, actions, roles, and identities, *Semiotica*, 162, 19-71. <https://doi.org/10.1515/SEM.2006.073>
- O’ROURKE, B. & Ramallo, F. (2013). Competing ideologies of linguistic authority amongst new speakers in contemporary Galicia. *Language in Society*, 42:3, 287-305

09.30-11.00

Aula 3 – Arriaga

Comunicaciones

1. Competencia discursiva expandida con la formación en retroalimentación digital

Carmen López Ferrero (Universitat Pompeu Fabra)

Resumen

En la enseñanza-aprendizaje de lenguas, la presencia social ubicua de las tecnologías (TIC) requiere abordar el desarrollo de la competencia comunicativa de forma expandida (Archer, 2000; Trujillo Sáez, 2012; Crompton et al., 2024). En este contexto, el objetivo de nuestra comunicación es estudiar el discurso docente y discente sobre la retroalimentación que ofrece la variedad de recursos digitales para desarrollar la competencia discursiva plurilingüe. Cómo formar en la educación lingüística en retroalimentación digital para mejorar la producción e interpretación de textos orales, escritos y multimodales es la pregunta de investigación, enmarcada en el proyecto I+D+i Inter_ECODAL (*Interculturalidad e intercomprensión en la evaluación de la competencia discursiva plurilingüe: formación en retroalimentación digital*; ref. PID2020-113796RB-I00/ MICINN/AEI/ 10.13039/501100011033).

La formación en retroalimentación digital (*e-feedback literacy*, Henderson et al., 2019; Hannigan et al., 2022, Nieminen y Carless, 2023) consiste en integrar las TIC para mejorar la capacidad de buscar, comprender, utilizar y producir información sobre evaluación que favorezca tanto la competencia discursiva plurilingüe como las estrategias de aprendizaje para lograrlo. Es multifactorial (Henderson et al., 2019; Chong, 2021): requiere atender a factores *cognitivos* (saberes sobre géneros discursivos y parentesco intergéneros, indicadores de logro de cada género particular, conocimientos TIC), *procedimentales* (capacidades y

estrategias para apropiarse de la retroalimentación digital), *socioafectivos* (confianza en la retroalimentación, regulación de las emociones) y *críticos* (capacidad para transformar las prácticas de retroalimentación digital o de construirlas). Con una perspectiva intercultural (Byram, 2021; Dervin, 2023) concebimos, además, la formación en retroalimentación digital como una práctica de evaluación que reconoce y respeta la diversidad cultural, y busca promover el compromiso, la autorregulación y la responsabilidad crítica (Diestra Quiñones, 2024) del estudiante durante su proceso de aprendizaje discursivo plurilingüe.

La metodología del estudio es cualitativa y en colaboración con docentes y estudiantes participantes de distintos niveles educativos (secundaria, universidad) y de disciplinas diversas: aprendices de primeras lenguas (L1) y de lenguas adicionales (LA), docentes de lengua y profesores de biología y medicina. Se analizan, por un lado, *grupos de discusión* (2 de estudiantes y 3 de docentes) sobre percepciones de la retroalimentación digital para desarrollar la competencia discursiva; y, por otro, *conversaciones de retroalimentación reflexiva* (Cantillon y Sargeant 2008; Theureau, 2010) para analizar discursivamente los procesos de (auto)regulación que impulsan el aprendizaje. Destacamos el contraste de concepciones, valores y experiencias culturales de docentes y estudiantes en sus prácticas de retroalimentación digital para mejorar el uso de géneros discursivos en distintas lenguas.

Palabras clave: competencia discursiva plurilingüe, retroalimentación digital, géneros discursivos, tecnologías de la información y la comunicación (TIC)

Bibliografía citada

- ARCHER, Arlene (2000). Communicative competence expanded: A 'multiliteracies' approach to English Additional Language Teaching. *English Academy Review*, 17(1), 83–96. <https://doi.org/10.1080/10131750085310101>
- BYRAM, Michael (2021). *Teaching and assessing intercultural communicative competence: revisited*. Multilingual Matters.
- CANTILLON, Peter y Sargeant, Joan (2008). Teaching Rounds: Giving feedback in clinical settings. *BMJ: British Medical Journal*, 337(7681), 1292-1294. <https://doi.org/10.1136/bmj.a1961>.
- CHONG, Sin Wang (2021). Reconsidering student feedback literacy from an ecological perspective. *Assessment & Evaluation in Higher Education*, 46(1), 92–104. <https://doi.org/10.1080/02602938.2020.1730765>
- CROMPTON, Helen; Edmett, Adam; Ichaporia, Neenaz y Burke, Diane (2024). AI and English language teaching: Affordances and challenges. *British Journal of Educational Technology*, 55(6), pp. 2503-2529. <https://doi.org/10.1111/bjet.13460>

2. De enjambre a panel: proceso de creación de un mapa conceptual multilingüe interactivo en torno a la actitud crítica

Encarna Atienza Cerezo (Universitat Pompeu Fabra)

Sonia Eusebio Hermira (Universidad Complutense de Madrid)

Resumen

En esta comunicación se presenta la elaboración y evaluación de un mapa conceptual interactivo en torno a la actitud crítica. Dicho mapa conceptual es uno de los resultados del proyecto Erasmus Plus, *Critical Spanish Language Teacher Education* (CRITERION), cofinanciado por la Unión Europea y coordinado por la Universidad de Göttingen, que tiene como socios a la Universidad Pompeu Fabra y la Universidad Karlova de Praga. Su objetivo es desarrollar un enfoque innovador para la formación que permita al (futuro) profesorado de español desarrollar una actitud crítica entre el alumnado. El proyecto plantea la realización de tres productos interrelacionados: a) un mapa conceptual interactivo en torno a la actitud crítica, formado por 51 lemas; b) un manual para la formación de docentes encaminado a ofrecer reflexiones sobre lo que implica el desarrollo de la actitud crítica, así como secuencias didácticas que se pueden llevar al aula y, por último, c) muestras de buenas prácticas docentes críticas, para lo que se grabarán en vídeo clases de español en las que se apliquen actividades desarrolladas en el manual.

Esta comunicación se centra en el primero de los resultados, entendiendo que un primer paso es poner las bases teóricas desde las que se contempla el concepto de actitud crítica. En ella se persiguen, por lo tanto, los siguientes objetivos: a) analizar el proceso de elaboración y evaluación continuada del mapa conceptual interactivo sobre la actitud crítica; b) detallar la configuración del mapa en su macroestructura y microestructura; c) presentarlo en su estado actual y c) discutir los resultados de las primeras evaluaciones sobre la herramienta.

Para la configuración del mapa conceptual, se llevó a cabo un primer grupo de discusión con especialistas en la materia, que pusieron de manifiesto la dificultad de acotar la actitud crítica sin entrar en contradicciones y paradigmas epistemológicos diversos. Para la evaluación del mapa en tanto que resultado, se han utilizado dos instrumentos: por un lado, retroalimentación constante del equipo de trabajo. Por otro lado, se ha llevado

a cabo un segundo grupo de discusión formado por docentes de español como lengua extranjera. Los resultados arrojan que, por un lado, el mapa conceptual ayuda a la comprensión de los supuestos teóricos, así como a la relación entre diferentes conceptos; por otro lado, se echa de menos información más concreta sobre la aplicabilidad en el aula, si bien el último párrafo de cada entrada está encaminado a ese propósito.

Palabras clave: actitud crítica, Estudios Críticos del Discurso, ideología, interculturalidad crítica

3. LH eta DBHko ikasleen kontzientzia soziolinguistikokoaren azterketa metodologia mistoen arabera

Saioa Larraza (Euskal Herriko Unibertsitatea, UPV/EHU)

Maidier Huarte (Euskal Herriko Unibertsitatea, UPV/EHU)

Rafa Arrizubieta (Barriako Euskal Girotze Barnetegia)

Laburpena

Lan honen **helburu nagusia** da aztertzea Euskal Autonomia Erkidegoko (EAE) Lehen Hezkuntzako eta Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako ikasleek zer atxikimendu duten eskolako hizkuntzekiko (alegia, euskara, gaztelania eta ingelesa). Horretarako, Barriako Euskal Girotze Barnetegian (EGB) jasotako datuak izango ditugu ikergai.

Marko teorikoari dagokionez, kontzientzia soziolinguistikokoaren ikerlerroa euskararen biziberritze-prozesuan arreta berezia merezi duen gaia dugu (Urla, 2012; Ortega et al. 2016). Izan ere, egoera diglosikoetan gertatu ohi den bezala, hizkuntza gutxituetako hiztunek gutxiespen sentimenduak gara ditzakete (Manterola & Berasategi, 2011). Fenomeno hori are gehiago nabarmendu ohi da natiboak ez direnen kasuan, beren burua hiztun autentiko, jator eta oso moduan ikusteko zailtasunak eragiteraino (O'Rourke et al. 2015; Ortega et al. 2015). Egungo jendartean euskarak, gaztelaniak eta ingelesak hartzen duten lekua eta prestigioa ezberdinak direla kontuan harturik, horrek zuzenean eragiten du hiztunek hizkuntza bakoitzarekiko dituzten ideologia eta jarreretan. Halaber, hizkuntzarekiko ideologiek eragin zuzena dute hizkuntza-praktiketan (Song & Andrews, 2009), hizkuntzek jendartearekin duten lotura estuaren isla. Euskarari lotutako kontzientzia soziolinguistikoa aztertzeke, beharrezkoa da hiztun gazteek hizkuntzarekiko dituzten sentimenduak identifikatzea.

Gure ikerketan **metodologia mistoa** darabilgu. Ikasleek Barriako EGBn igarotzen dituzten 4 egunetan burututako jardueretatik 2 izango ditugu aztergai. Batetik, bihotz dianak izeneko jardueran, EAEko LH eta DBHko 2471 ikasleren datu kuantitatiboak jaso ditugu. Ikasleek eskolako hizkuntzekiko duten lotura afektiboa ezagutzeko bihotz forma duen diana eskaintzen zaie, eta hizkuntza horiek dianan (alegia, bihotzean) kokatu behar dituzte. Horrela, ikasle bakoitzak estimu handiena sortzen dio(te)n hizkuntza(k) dianaren erdigunean jarriko d(it)u, eta hizkuntzarekiko afektua gutxitu ahala, kanpoalderago kokatuko ditu gainerakoak. Bestetik, horietako zenbait ikasleek (n=228) euskararekiko dituzten bizipenak jaso ditugu, harreman horren inguruko xehetasunak kualitatiboki aztertzeke.

Aurkezpen honen **ekarpen nagusia** da emaitza kuantitatibo eta kualitatiboen gurutzaketak aukera eskaintzen duela hizkuntza soziolinguistiko kritikorako (Martin Rojo, 2010). Kuantitatiboki, emaitzek aditzera ematen dute ikasleek adinean aurrera egin ahala, euskara gero eta urrunago kokatzen dutela bihotzetik. Hau da, dianako 3. eta 4. eremuak ugaritzen doaz, DBHko ikasleen herenak euskara bertan kokatzeraino. Gaztelaniari dagokionez, horixe da ikasle gehienek bihotzaren erdigunean dagoen hizkuntza, adinaz gaildi. Ingelesa, berriz, dianako 3. eremuan kokatzen du ikasleen herenak baino gehiagok, eta gainera, adinarekin 4. eremua indartu egiten da. Datu horiek emaitza kualitatiboekin uztarturik, ondoriozta daiteke ikasleriaren zati handi batek gaztelaniarekiko lotura afektibo sendoa duela, eta beraz, hezkuntzatik proposatzen den euskararekiko hurbilpenean, oso kontuan hartu beharko da hori. Gaztelaniarekiko atxikimendua balioan jarrita (Bier & Lasagabaster, 2023; Manterola, 2024), ikasleek euskararekiko dituzten sentimenduekiko kontzientzia hartzea litzateke lehen urratsa, ondoren euskarazko sozializazioaren mesedetan neurriak hartu ahal izateko.

Hitz gakoak: Euskal Girotze Barnetegiak, kontzientzia soziolinguistikoa, LH eta DBHko ikasleak, metodologia mistoa

Bibliografia

- BIER, A., & Lasagabaster, D. (2023). What has changed over 18 years? Future teachers' language use and attitudes towards multilingualism in the Basque Autonomous Community. *Language and Education*, 37(6), 675-697.
- MANTEROLA, I. (2024). Hacia una revisión del estatus didáctico del castellano en los dispositivos plurilingües para la escolarización en euskera. In A. Bier & D. Lasagabaster (Eds.), *El fomento del multilingüismo en contextos con lenguas minorizadas* (85-106). Euskal Herriko Unibertsitateko Argitalpen Zerbitzua.
- MANTEROLA, I., Berasategi, N. (2011). *Hizkuntza gutxituen erronkak*. Udako Euskal Unibertsitatea.

- MARTIN ROJO, L. (2010). *Constructing inequality in multilingual classrooms*. De Gruyter Mouton.
- O'ROURKE, B., Pujolar, J., & Ramallo, F. (2015). New speakers of minority languages: The challenging opportunity—Foreword. *International Journal of the Sociology of Language*, 2015(231), 1-20.
- ORTEGA, A., Amorrortu, E., Goirigolzarri, J., & Urla, J. (2016). *Euskal hiztun berriak: esperientziak, jarrerak eta identitateak*. Deustuko Unibertsitatea.
- ORTEGA, A., Urla, J., Amorrortu, E., Goirigolzarri, J., & Uranga, B. (2015). Linguistic identity among new speakers of Basque. *International Journal of the Sociology of Language*, 231, 85-105.
- RAMALLO, F. (2017). Eskualdeetako edo eremu urriko hizkuntzen europako gutunaren 25. urteurrena. *Bat: Soziolinguistika aldizkaria*, (103), 75-88.
- SONG, Y., & Andrews, S. (2009). *The L1 in L2 learning: Teachers' beliefs and practices*. Lincom Europa.
- URLA, J. (2012). *Reclaiming Basque: Language, nation, and cultural activism*. University of Nevada Press.

4. **Kontzientzia soziolinguistikoaren lanketa Euskal Girotze Barnetegietan: elkarlan- ikerketa multimodala**

Leire Diaz de Gereñu (Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU))

Maite Garcia-Ruiz (Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU))

Gaizka Arrizubieta (Barriako Euskal Girotze Barnetegia)

Ane Ortega (Ikertzaile independentea)

Laburpena

Proposamen honen **helburua da** Euskal Autonomi Erkidegoko (EAE) Hezkuntza saileko egiturari lotuak diren Euskal Girotze Barnetegiei (EGB) euskal hiztun gaztetxoekin egiten duten kontzientzia soziolinguistikoaren gainera azterketa egitasmoa aurkeztea. EGBek ia 40 urte daramate EAEko ikasleen artean euskararen erabilera eta haren aldeko motibazioa indartzen; euskararekiko eta euskal kulturarekiko ezagutza eta atxikimendua eta hizkuntzekiko harremanaren hausnarketa bideratzen.

Urtero LH 5. eta 6. mailako eta DBHko 3.500 ikasle inguru hartzen dituen hezkuntza testuinguru honetan egiten den jardunak aldaketa nabarmenak izan ditu (Eusko Jaurlaritza, 2019): ikasleek barnetegietan egiten duten egonaldiaz haragoko euskararen erabilera sustatu beharrak, maila kuantitatiboan eragiteko abiatu zen lanari gehitu dio hiztun gaztetxoek euskararekiko duten harremana lantzea. Izan ere, beste hainbat hezkuntza eremutan bezala, ikasle gaztetxo hauekin **euskararen kontzientzia soziolinguistikoa lantzea euskararen erabilerarako eraldaketarako ardatz bezala identifikatu da** (Ortega, 2024).

Euskararen ezagutzak hazkunde kuantitatibo positiboa izan duen arren EAEn (Ortega eta Manterola, 2022) erabilerari begirako erronkek ekarri dute kontzientzia soziolinguistikoa curriculum edukietan nahiz hezkuntzari lotutako askotariko eragilean jardunean txertatzeko ikerketa eta egitasmoak garatu beharra. Kontzientzia soziolinguistikoa lantzeko beharra euskal eremuko testuinguru guztietan identifikatu da gainera, bakoitzean bere bereizgarriekin: bai erdaldunagoetan (Amorrortu et al., 2021) eta bai eta euskaldunagoetan ere (Hernandez & Altuna, 2021). Kontzientzia soziolinguistikoa lantzen duten askotariko egitasmo, praktika eta esku- hartzeen ebidentziak lortzea berebizikoa da egun aurrerapausoak ziurtatzeko.

EGBetako testuinguruan profil askotariko ikasleak biltzen dira eta esku-hartzeetarako lanabes malgu eta egokituen garapena ekarri du horrek. Bertatik bertara gauzatzen diren material eta esku-hartzeen dinamiken deskribapenaren bitartez **EGBen jarduna zedarritu gura da, bertan kontzientzia soziolinguistikoaren lanketa nola egiten den ezagutzeko**, bereziki EGBko egonaldiaren harrera eta diagnosi fasean, baina bai eta dinamika zehatzen hautaketan ere.

EGBen jardueraren ikerketa hau hezkuntza soziolinguistikoaren formakuntzarako elkarlan-ikerketa gisa aurkezten da. Bestelako diziplinetan garatu den **elkarlan-ikerketa metodologia** (Biao, Falardeau & Lord, 2021) baliatuta eta ikerketa-testuingurura egokituta, ikertzaile eta EGBko hezitzaileen artean eraiki da ikerketa egitasmoa: ikertzaileak formazio eta bitartekotza funtzioa betetz kontzientzia soziolinguistikoaren iker-eremuko ikergaien aurreikuspenak eta metodologiak ezarri ditu eta EGBko hezitzaileek euren esku-hartze eremuaren ezagutza sakona partekatu dute. Ikertzaile eta hezitzaileen hausnarketa bateratua bideratu eta **hainbat ikerketa teknika kualitatibo gurutzatuko dira: materialen azterketak, elkarriketak, eztabaida-taldeak eta behaketa etnografikoak**.

Aurreikuspena da **kontzientzia soziolinguistikoaren lanketari lotuta bai irakasleen formakuntza planetarako bai hezkuntzari lotutako askotariko eragilean lanerako ere baliagarriak izango diren emaitzak lortuko dituela ikerketa-egitasmoak**. Gainera, uste dugu, metodologiari dagokionez elkarlan-ikerketa hau garatzeak **euskararen jarrearen gainera heziketa lanetan diharduten EGBetako hezitzaileen ezagutza erdigunean jartzea** lortuko dela, ikerketa lanari konplexutasuna emanez, baina, aldi berean, eremuko ezagutza sakonagoa eskainiz.

Gako-hitzak: Euskal Girotze Barnetegiak, kontzientzia soziolinguistikoa, euskararekiko jarrerak, elkarlan-
ikerketa

Bibliografia

- AMORRORTU, E., Goirigolzarri-Garaizar, J. eta Ortega, A. (2021). Ekintza- ikerketa partehartzailea euskararen hiztun aktibo bihurtzeko babesgune eta zubi-espazio. [Una investigación-acción participativa como espacio seguro y espacio-puente para convertirse en hablante activo de euskera]. *BAT Soziolinguistika Aldizkaria* 120/3: 11-28.
- EUSKO Jaurlaritza (2019). *Euskal Girotze Barnetegiak. Oinarri, jolas eta teknika hezitzaileak*. Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia. Hernandez García, J. eta Altuna Ramírez, J. (2021). Gazteak eta euskararen erabilera: egin gabeko galderak [Jóvenes y uso del euskera: preguntas no realizadas]. *Euskera* 65(2), 445-479.
- BIAO, F., Falardeau, É. et Lord, M.-A. (2021). Ingénierie didactique collaborative de seconde génération: le cas de l'articulation langue- texte. *Transposito, 3, Formes de la circulation entre recherches didactiques et pratiques enseignantes de la littérature*. Sarean: <https://www.transpositio.org/categories/view/n-3-formes-de-la-circulation-entre-recherches-didactiques-et-pratiques-enseignantes-de-la-litterature>
- ORTEGA, A. & Manterola, I. (2022). 40 años de revitalización del euskera: investigación y cultura lingüística. In E. Eggert & B. Peter (Ed.), *Kultur(en) der regionalen Mehrsprachigkeit / Culture(s) du plurilinguisme régional / Cultura(s) del plurilingüismo regional. Kontrastive Betrachtung und Methoden ihrer Untersuchung und Bewertung*. Frankfurt: Peter Lang. p. 267-307. ISBN: 9783631884218. DOI: 10.3726/b19963.
- ORTEGA, A. (2024). Kontzientzia soziolinguistikoa hezkuntzan [Monografikoa]. *BAT Soziolinguistika Aldizkaria*, 131, 2024(2) apirila- ekaina. <https://doi.org/10.55714/BAT-131>

09.30-11.00

Aula 4 – Elhuyar

Comunicaciones

1. Aproximaciones cualitativas de la lingüística del discurso a los nombres de los partidos políticos españoles (De 1978 a 2024)

Svenja Dufferain-Ottmann (Universität Mannheim, Alemania)

Resumen

Hasta hace poco (véase Fernández Juncal 2022), los nombres de los partidos políticos españoles no han sido objeto de investigación lingüística. Todavía no existen estudios desde el punto de vista de la lingüística del discurso en este ámbito. Esta ponencia pretende colmar esta laguna investigadora mostrando cómo los nombres de los partidos pueden analizarse de manera cualitativa con instrumentarios de la lingüística del discurso.

Esto se consigue vinculando las aproximaciones teóricas de una rama enunciativa-pragmática del análisis del discurso francés (véase Maingueneau 2009) con la lingüística (descriptiva) del discurso alemán basándose en Foucault (véase Warnke 2007; Warnke/Spitzmüller 2008). Sobre la base de más de 1000 nombres de partidos españoles desde 1978 hasta la actualidad, se examinará la construcción de la autoimagen colectiva (véase Amossy/Orkibi 2021), el 'ethos colectivo' (establecido por Orkibi 2008 a partir del concepto del *ethos discursif* introducido por Maingueneau 1984), en los nombres de los partidos políticos para formar una identidad de grupo (por ejemplo, el ethos de la cercanía al pueblo, el ethos del líder, el ethos del salvador).

La perspectiva diacrónica permite la observación de continuidades y rupturas en las prácticas de denominación. También se analizará en qué momento y en qué ocasión la desconfianza creciente de la ciudadanía en la clase política se recoge interdiscursivamente en la creación del nombre, ya sea rompiendo patrones de denominación estructurales tradicionales o integrando la voz de la población insatisfecha. Se mostrará que la acción de darse un nombre no sólo construye la identidad del grupo político en sí mismo, sino que, intrínsecamente asociado a este, también supone una forma de construcción del estado de la sociedad (con sus supuestos problemas o necesidades) contra el trasfondo de la cual el grupo político pretende posicionarse y legitimarse.

Palabras clave: Nombres de partidos políticos, ethos colectivo, lingüística del discurso Foucaultiano, análisis pragmático-enunciativo del discurso

Bibliografía citada

- AMOSSY, Ruth, and Orkibi, Eithan, editors. *Ethos collectif et identités sociales*. Paris: Garnier, 2021.
- FERNÁNDEZ JUNCAL, Carmen. "Socio-onomastics at work: The names of Spain's political parties (1976-2021)". *Acta onomastica*, vol. LXIII, no. 1, 2022, pp.116-134. https://asjournals.lib.cas.cz/api/img?uuid=uuid:306040fe-8f75-41e4-8748-444387a765c4&kramerius_version=undefined.
- MAINGUENEAU, Dominique. *Genèses du discours*. Liège: Mardaga, 1984.
- MAINGUENEAU, Dominique. *Les termes clés de l'analyse du discours*. Paris: Seuil, 2009.
- ORKIBI, Eithan. "Ethos collectif et rhétorique de polarisation: le discours des étudiants en France pendant la guerre d'Algérie". *Argumentation et Analyse du Discours*, vol. 1, 2008. <https://doi.org/10.4000/aad.438>.
- WARNKE, Ingo H. and Spitzmüller, Jürgen. "Methoden und Methodologie der Diskurslinguistik – Grundlagen und Verfahren einer Sprachwissenschaft jenseits textueller Grenzen". *Methoden der Diskurslinguistik*, edited by Ingo H. Warnke and Jürgen Spitzmüller, Berlin, New York: De Gruyter, 2008, pp. 3-56. <https://doi.org/10.1515/9783110209372.1.3>.
- WARNKE, Ingo H.. *Diskurslinguistik nach Foucault: Theorie und Gegenstände*, Berlin, Boston: De Gruyter, 2007. <https://doi.org/10.1515/9783110920390>.

2. *Análisis semántico de situaciones políticas conflictivas: una propuesta teórico-metodológica*

Zoé Camus (CRAL, EHESS; Colectivo Programma)

Alfredo M. Lescano (EFTS, Universidad de Toulouse, ENSFEA; Colectivo Programma)

Resumen

En esta comunicación se presentará una propuesta teórico-metodológica (Camus & Lescano 2021, Colectivo Programma 2022, Lescano 2023) que estudia la dimensión semántica de las situaciones políticas conflictivas y que ha sido aplicada a casos de Brasil, Chile, Honduras, España y Francia, entre otros¹. En esta categoría se incluyen conflictos sociales que se extienden en el tiempo (como, por ejemplo, conflictos sobre la explotación de recursos naturales, sobre la construcción de infraestructuras, revueltas sociales contra el poder político) e interacciones cara a cara, como es el caso de las asambleas políticas (asambleas de movimientos sociales, reuniones internas de organizaciones políticas).

Nuestra tesis central es que los discursos que intervienen en ese tipo de situaciones políticas *trabajan* un espacio semántico en el que se constituyen los modos de actuar disponibles. A partir de una lectura crítica de diferentes versiones del concepto de formación discursiva (Foucault 1969; Pêcheux 1975; Maingueneau 1983; Laclau & Mouffe 1985) proponemos dar cuenta de las etapas sucesivas de transformación de lo que es posible decir y hacer.

En esta perspectiva, consideramos que las entidades semánticas que habitan las situaciones políticas, no solo habilitan lo que es enunciable, sino que están también intrínsecamente orientadas a la (in)disponibilidad de ciertas acciones no discursivas. Esto nos permite analizar la variabilidad de lo decible en su articulación con las transformaciones de las prácticas sociales. Se trata por lo tanto de identificar el alcance de los procesos dinámicos antagónicos que atraviesan los espacios semánticos de conflictos sociales y asambleas políticas. Ilustraremos esta propuesta a partir de corpus extraídos de asambleas del 15M, de reuniones internas al Nuevo Partido Anticapitalista francés, a conflictos surgidos a partir de la instalación de parques eólicos y del retorno del lobo al territorio francés.

¹ Ver a este respecto Colectivo Programa (*op.cit.*) y Magalhães Pereira da Silva (2023).

Bibliografía citada

- CAMUS Z. & Lescano A. (2021) «Sémantique argumentative et conflictualité politique : le concept de *programme*», L. Behe, M. Carel, C. Denuc, J. C. Machado (eds.) *Cours de Sémantique Argumentative*, Pedro e João editores, p. 401-414.
- COLECTIVO PROGRAMA (ed.) (2022) *Refracción*, nº6, Universidad de Murcia.
- FOUCAULT M. (1969) *L'Archéologie du savoir*, Paris, Gallimard.
- LACLAU E. & Mouffe C. (1985) *Hegemony & Socialist Strategy. Towards a Radical Democratic Politics*, New York, Verso.
- LESCANO A. (2023) *Prolégomènes à une sémantique des conflits sociaux*, Paris: Hermann.
- MAGALHÃES Pereira da Silva A. (2023) “La gripezinha de Bolsonaro. Aspectos semánticos de la posición anti-confinamiento en los discursos del presidente de Brasil del 24 y del 31 de marzo de 2020”, en *Lenguaje y sociedad. Acercamientos, teorías, problemas y perspectivas*. Z. Camus (coord.), Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla, Colección Lingüística, nº 84, p. 39-60.
- MAINGUENEAU D. (1983) *Sémantique de la polémique*, Lausanne, L'Âge d'homme.
- PÊCHEUX M. (1975) *Les vérités de la Palice*, Paris, Maspero.

3. Resistencia y Hashtag: el caso de #MariellePresente

Deborah Danny da Silva Pereira (Universidade Estadual de Campinas/Unicamp)

Resumen

Insertado en la perspectiva teórica del Análisis Materialista del Discurso, este trabajo tiene como objetivo proponer una reflexión sobre el hashtag #MariellePresente. Para ello, miro los escritos de Pêcheux (2009) sobre la resistencia y hago la siguiente pregunta: ¿los discursos de revuelta y denuncia, especialmente aquellos que circulan en las redes sociales a través de #MariellePresente, pueden ser tomados como gestos de resistencia? Por eso, es importante considerar las condiciones de producción de este hashtag, que comenzó a difundirse masivamente después del asesinato de la concejal Marielle Franco y su conductor, Anderson Gomes, en marzo de 2018, un momento específicamente tenso para la sociedad brasileña. La palabra “presente” también entra dentro de nuestro ámbito de análisis: esta palabra evoca la memoria de la dictadura militar tal como fue pronunciada, a modo de protesta, junto a los nombres de personas desaparecidas por el Régimen. Por tanto, es posible considerar, como analiza Romano, que la ejecución de Marielle muestra cómo la distancia entre el Estado democrático y el Estado de excepción ha disminuido enormemente. Y es en este punto de mi reflexión donde aparece la resistencia. Pêcheux (2009), en una famosa afirmación, dice que la resistencia sería “(...) cambiar, desviar, alterar el significado de palabras y oraciones” (p. 17). En el “Anexo III”, el autor entiende las resistencias como “formas de aparición fugaz de algo “de otro orden”, pequeñas victorias que, en el momento de un relámpago, ponen en jaque a la ideología dominante aprovechando su desequilibrio”. (2009, pág. 278). En otras palabras, la resistencia no está en el juego voluntarista de oposición de un grupo contra otro, ni siquiera en un movimiento social contra el Estado, sino en aquello que, precisamente, “pone en tela de juicio la ideología dominante”, “produciendo desplazamientos impredecibles e insoportables. En este sentido, es posible concluir que tanto #MariellePresente como los demás dichos que acompañan a este hashtag no se configuran como gestos de resistencia ya que sus efectos están dentro de lo regulado y esperado y, al mismo tiempo, de forma menos inmediata, no intimidan el orden de las cosas. Sin embargo, la repetición de este dicho, que funciona como una “textualidad serial” (Dias, 2018), puede llevar a derivas que irrumpen en lo irrealizado, en lo *non sense* - aquello “que aún no tiene sentido, pero podría llegar a tener” (Orlandi, 2012) y, así, perturbar los límites entre lo estabilizado y el “devenir”, el “alhores”.

Palabras clave: Análisis del discurso, Hashtag, Resistencia

Bibliografía citada

- DIAS, C. 2018. Análise do discurso digital: sujeito, espaço, memória e arquivo. Campinas: Pontes.
- PÊCHEUX, M. 2009. Semântica e discurso. Uma crítica à afirmação do óbvio. Tradução Eni Pulcinelli Orlandi [et al.]. Campinas: Editora da Unicamp, 2009.
- ORLANDI, E. 2012. Análise de discurso: princípios & procedimentos. 10. ed. Campinas, SP: Pontes.

4. *Palabras clave del capitalismo: los significantes flotantes y la construcción ideológica*

Noelia Amado Corbacho (Universidad de Vigo)

Resumen

Esta investigación tiene como propósito el estudio de las palabras clave en el discurso capitalista español y su relación con otros significantes flotantes de la política -y la vida- contemporánea. Partimos de la consideración de que la utilización de significantes flotantes contribuye a la construcción ideológica del capitalismo, a través de la cual se naturalizan y legitiman ciertos sistemas de ideas. De este modo, la construcción ideológica interfiere directamente en el sentido común de la masa social y asienta un andamiaje donde se contribuye a que los agentes sociales interioricen y reproduzcan determinadas prácticas sin cuestionarlas.

En esta investigación hemos empleado un enfoque integrador y multidisciplinar que tiene en cuenta los estudios previos sobre palabras clave (Williams, 1976), significantes flotantes (Laclau y Mouffe, 2014) y significante amo lacaniano (Lacan, 1970) que nos permitirán elaborar un análisis de la genealogía de la palabra clave "capitalismo" en los discursos de la sociedad actual. Es por ello que en este estudio partimos de la hipótesis de que la palabra "capitalismo" funciona como significante amo lacaniano y desde ella se deslizan otros significantes flotantes a través de los cuales se articula una red de relaciones semánticas claves para el sistema económico.

La producción de datos de la investigación comprende la recopilación de un corpus de discursos políticos (discursos políticos, programas políticos y redes sociales de las y los principales líderes políticos) que abarca los años 2021 al 2024. Además de este corpus, se han llevado a cabo tres grupos de discusión formados por alumnado universitario donde el tema central del debate ha sido el capitalismo.

Los principales resultados indican fuertes relaciones entre el significante "capitalismo" y otros significantes flotantes de uso masivo en los discursos políticos y populares. La función de estos significantes flotantes en los discursos va más allá de su utilidad comunicativa, ya que se convierten en elementos esenciales en la legitimación ideológica del capitalismo. La gran habilidad de estos significantes de adoptar nuevos significados según el contexto refuerza la hegemonía cultural y discursiva del capitalismo y su capacidad de adaptación a múltiples narrativas.

Esta investigación pone de manifiesto la relevancia de los estudios del discurso y de las palabras clave para comprender las dinámicas discursivas del capitalismo, lo que sugiere que el sistema no se sostiene solo sobre bases económicas, sino también a través de una gran construcción semántica que persuade e influye en la agencia individual y en la masa social.

Palabras clave: Capitalismo, palabras clave, significantes flotantes, ACD

Bibliografía citada

LACAN, J. (1992). El seminario. Libro 17: el reverso del psicoanálisis. (J. A. Miller, Ed.). Paidós.

LACLAU E. y MOUFFE C. (2014). Hegemony and socialist strategy: towards a radical democratic politics. Verso.

SIEWIERSKA, A. 2008. Introduction: Impersonalization from a subject-centred vs. agent-centred perspective.

Transactions of the Philological Society, 106(2): 115–137.

VAN DIJK, T. A. (2008). Discourse and racism. In M. Bulmer & J. Solomos (Eds.), *A companion to racial and ethnic studies* (pp. 145–159). Blackwell.

1. *Etnografía y metodologías digitales en el análisis diacrónico del PLM hispanoamericano en Roma*

Alessandro Oricchio (Sapienza Università di Roma /Universidad Pablo de Olavide Sevilla)

Resumen

La presente investigación explora el paisaje lingüístico comercial de la migración hispanoamericana en Roma en el lapso 2019 y 2024: el objetivo del análisis es detectar cambios en la distribución y configuración de los signos comunicativos en relación con fenómenos como la turistificación y la gentrificación, y analizar cómo estas dinámicas afectan a las prácticas lingüísticas y de re-territorialización de la comunidad migrante.

El trabajo se enmarca en los estudios del Paisaje Lingüístico (Rosenbaum et al., 1977; Landry y Bouhris, 1997; Gorter, 2006; Shohamy y Gorter, 2009), del PL de la migración (Bañón Hernández, 2008; Calvi, Bajini, Bonomi, 2016; Calvi, 2017, 2018, 2020; Bagni, Barna, 2008; Saiz de Lobado, 2021), siguiendo en la línea teórico-metodológica trazada en investigaciones anteriores sobre el PL hispano de la ciudad de Roma (Gorter, 2009; Mariottini 2019a, 2019b, 2023; Mariottini, Oricchio 2021; Ariolfo, Mariottini 2018, 2021, 2022; Oricchio, 2023, 2024), incorporando perspectivas cronotópicas (Blommaert, 2015a, 2015b) y multimodales (Baldry y Thibault, 2006), para ofrecer interpretaciones posibles sobre realidades en las que los signos son índices de relaciones, intereses y prácticas sociales (Blommaert, 2013).

La investigación adopta un enfoque híbrido que combina técnicas etnográficas y metodologías digitales, atendiendo a tres ejes principales: datos estadísticos proporcionados por el ISTAT (Instituto Nacional de Estadística); entrevistas semidirigidas a los actores implicados en el PL, para una reconstrucción etnográfica (Blommaert, Maly, 2015; Moustauoui, 2019) que permita profundizar en la estratificación de los cambios sociales; el uso de la plataforma Paesaggi e Lingua Roma, una herramienta digital que facilita la geolocalización, el etiquetado y la organización de los signos comunicativos, integrando datos multimodales y multilingües para su análisis y que, por un lado, permite monitorear los cambios en tiempo real, por otro, cruzar información según variables como ubicación, idioma o función. Los resultados evidencian cambios significativos en el PLM comercial hispanoamericano en Roma, derivados de dinámicas como la turistificación y la renovación urbana, a pesar de la estabilidad demográfica de la comunidad. El análisis etnográfico, además, revela estrategias adaptativas mediante las cuales la comunidad migrante redefine su identidad en el espacio urbano. La combinación de etnografía y tecnologías digitales en el estudio del PLM, de hecho, ofrece nuevas perspectivas para comprender los procesos sociolingüísticos y las transformaciones urbanas en contextos migratorios, a través de la consideración simultánea de las narrativas que facilitan una reconstrucción sociocultural y lingüística de los signos comunicativos y su dimensión híbrida, líquida (Saez Rivera, 2024) y multimodal.

Palabras clave: etnografía, metodologías digitales, migración, paisaje lingüístico

Bibliografía citada

- ARIOLFO R. (2019), Comida, lengua e identidad en el paisaje lingüístico. Orillas rivista d'ispanistica, 8, 629-652.
- ARIOLFO R., Mariottini L. (2021), Los hispanoamericanos en Italia. LETI. Clueb.
- ARIOLFO R., Mariottini L. (2022). El español en el paisaje lingüístico italiano. Contexto, metodología y análisis de datos. In M. de la Torre García, F. Molina Díaz (Eds.), Paisaje lingüístico. Cambio, intercambio y métodos (pp. 13-40). Peter Lang.
- BALDRY A., Thibault, P.J. (2001), Multimodal Transcription and Text Analysis: A Multimedia Toolkit and Coursebook Journal of Pragmatics 39(6): 1235-1238.
- BAÑÓN Hernández A.M. (2008), Discurso e inmigración en España. Una aproximación crítica. in Discurso y Sociedad Vol 2: 687-688.
- BARNI M. Bagna C. (2008). Immigrant languages in Italy, in Multilingual Europe: facts and policies, De Gruyter.
- BLOMMAERT J. (2013). Ethnography, superdiversity and linguistic landscape. Chronicles of complexity, Bristol Multilingual Matters.
- BLOMMAERT J., Maly. I. (2015). Ethnographic linguistic landscape analysis and social change. En Blommaert, J., Rampton, B., Arnaut, K., & Spotti, M. (Eds.), Language & Superdiversity (pp. 191-211). Routledge
- BLOMMAERT, J. (2015a), Chronotopic identities. (Tilburg Papers in Culture Studies; No. 144).

2. Practices of Post-memory: Creativity and Care in Exiled Colombian Families

Adriana Patiño-Santos (University of Southampton)

Peter Browning (University College London)

Resumen

This paper brings together conceptual and methodological insights from discourse and memory studies in order to understand how families experience and make sense of exile. ‘Family memory’ (Švaříčková Slabáková 2021) aims to capture the ways in which family knowledge (i.e. their collective identity, as well as the dispositions and orientations transmitted intergenerationally) are shaped and transmitted amongst different family members. Discourse, in the form of storytelling, plays a central role in this process; it is by recounting stories, perhaps associated with family artefacts, that families can relate to their past and ‘remember together’ (Patiño-Santos & Browning, 2025).

The data for this presentation come from a sociolinguistic ethnographic research project with a group of Colombian families exiled in London. A common feature of these families is that the parents’ work as social leaders exposed them to harassment, political agitation, and death threats. This obliged them to make the decision to flee Colombia with their children. The paper focusses specifically on the ‘memory work’ carried out by the mother and daughter from one family: Amparo and Camila.

Drawing on ethnographic notes from the time we have spent with the family, interview data and creative practices engaged with by both Amparo and Camila (notably poetry writing and performing) we interrogate the memory of exile that is recounted in this family and what happens to memory as it is transmitted intergenerationally. More precisely, we will explore the ways in which post-memory (Hirsch, 2008) emerges as a useful lens through which to make sense of and understand Camila’s artistic practice.

Palabras clave: Memory, Family, Exile, Poetry

Bibliografía citada

HIRSCH, (2008). The Generation of Post Memory. *Poetics Today*. Vol 29 (1): 103- 128.

PATIÑO SANTOS, A. & Browning, P. (2025). Remembering Together: Making sense of exile as a family. In Braber, N., Van de Putte, T. & van den Elzen, S. (Eds). *Language and Memory: Methods, Scales and Stakes*. London: Bloomsbury.

ŠVAŘÍČKOVÁ SLABÁKOVÁ, R. (2021). *Family Memory: Practices, Transmissions and Uses in a Global Perspective*. Routledge.

3. Iruinkokoa: carnaval, interdiscursividad y bricolaje ritual

Iñaki Sagardoy (Universidad Pública de Navarra)

Agurtzane Elorduy (Universidad del País Vasco)

Samara Velte (Universidad del País Vasco)

Resumen

El carnaval Iruinkokoa, una adaptación al contexto urbano de los libretimenduak (expresión carnavalesca original del País Vasco Norte), se celebra en Iruñea-Pamplona desde 2019. Este ejemplo de creación y bricolaje ritual (Segalen, 2014) consigue refusionar (Alexander, 2006) de manera exitosa diferentes elementos tales como la danza, la música, el teatro o los bertsos (poesía improvisada). La performance se ha convertido en un espacio referencial para la comunidad euskaldun pamplonesa, y especialmente para sus protagonistas, las jóvenes. Esta cuestión no es menor si se considera el acentuado grado de minorización lingüística que sufren los hablantes en el territorio.

La presente comunicación, que se nutre de un acercamiento etnográfico dentro del proyecto “Gazte-ahotsak” y que ha investigado la última edición de Iruinkokoa de 2024, estudia como el ritual funciona como tecnología (Koster, 2003) en tanto que los promotores de Iruinkokoa se sirven de la ritualización, ese conjunto de estrategias a través de las cuales algunas acciones sociales son estratégicamente privilegiadas sobre otras (Bell, 2009; Kádár, 2013) para corporeizar un espacio reflexivo y de cuestionamiento del orden social. Algunas características del ritual y de los símbolos como son la condensación, la multivocalidad o la ambigüedad (Kertzer, 1988; Turner, 1990) resultan primordiales para esta finalidad.

Asimismo, este modelo de pragmática cultural opera como una suerte de género metadiscursivo e interdiscursivo (Bauman, 2004; Hodges, 2015) que emplea las estrategias discursivas carnavalescas (Bajtín, 1987) para, desde la parodia, la ironía y el realismo grotesco, cuestionar la hegemonía política, lingüística y social imperante.

El objetivo de ese estudio es precisamente explicar esas estrategias discursivas y exponer de qué forma se

valen de ellas los participantes de Iruinkokoa para cuestionar y resistir el status quo predominante. Nos interesa particularmente la recontextualización en Iruinkokoa de los recursos discursivos del carnaval de la cultura popular vasca y en especial de los Libertimenduak de Baja Navarra. Pero además nos interesa ahondar en cómo, con ese objetivo de resistencia, Iruinkokoa se vale de la interdiscursividad, en especial de las huellas, citas o alusiones a discursos culturales, sociales y políticos que aluden a la actualidad sociocultural de Pamplona y de otras culturas populares como la cultura mediática.

Para ello utilizamos una metodología que se vale de métodos etnográficos como la observación directa, la entrevista y los grupos de foco, y la combinamos con un estudio multimodal del discurso carnavalesco que tiene en cuenta ese carácter dialógico del discurso y que lo aborda no sólo desde el texto lingüístico, sino también teniendo en cuenta códigos semióticos visuales e interactivos que nos hablan del significado de la organización, de los movimientos y la estética de los cuerpos en la performance.

Palabras clave: Carnaval, Iruinkokoa, ritual, interdiscursividad

Bibliografía citada

- ALEXANDER, J. C. (2006). *Cultural pragmatics: Social performance between ritual and strategy*. En *Social Performance: Symbolic Action, Cultural Pragmatics and Ritual* (pp. 29-90). Cambridge University Press.
- BAJTÍN, M. (1987). *La Cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento: El contexto de François Rabelais*. Alianza Editorial.
- BAJTÍN, M. (1982) *Estética de la creación verbal*, México: Siglo XXI.
- BAUMAN, R. (2004). *A world of others' words: Cross-cultural perspectives on intertextuality*. Blackwell Publishing.
- BELL, C. (2009). *Ritual Theory, Ritual Practice*. Oxford University Press.
- HODGES, A. (2015). Intertextuality in discourse. *The handbook of discourse analysis*, 42-60.
- KÁDÁR, D. (2013). *Relational rituals and communication: Ritual interaction in groups*. Palgrave Macmillan.
- KERTZER, D. I. (1988). *Ritual, Politics and Power*. Yale University Press.
- KOSTER, J. (2003). Ritual performance and the politics of identity: On the functions and uses of ritual. *Journal of historical pragmatics*, 4(2), 211-248.
- SEGALEN, M. (2014). *Ritos y rituales contemporáneos*. Alianza Editorial.
- TURNER, V. (1990). *La selva de los símbolos: Aspectos del ritual ndembu*. Siglo XXI.

4. Libertimenduak: transgresión carnavalesca y discursos de resistencia sociocultural en Añorga (Donostia-San Sebastián)

Jokin Aiestarán (Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea)

Lamia Filali-Mouncef Lazkano (Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea)

Resumen

Las *libertimenduak* son performances creativas que se realizan en carnaval y que integran la parodia teatral, la música, la danza y el *bertsolarismo*. Esta práctica artística tradicional resurgió a comienzos de este siglo de una forma renovada y recientemente se ha extendido a diferentes áreas urbanas del País Vasco. Se trata de representaciones metalingüísticas y metaculturales innovadoras organizadas e interpretadas por miembros de las comunidades locales que reflejan, con la reivindicación de la lengua y la cultura vascas como eje, diversos aspectos sociales, culturales o políticos, tanto locales como de ámbito más general. Por ello, pueden resultar especialmente significativas para analizar las ideologías semióticas (Jaworski & Thurlow 2010, Keane 2018) que han surgido recientemente en dichos contextos.

En el presente estudio de caso nos centramos en la parodia teatral o *transgresión carnavalesca* (Pietikäinen, 2016) representada en Añorga, barrio periférico de San Sebastián de marcado carácter *euskaldun* donde el euskera es una lengua de uso cotidiano. La performance hace especial alusión a ciertos problemas que afectan directamente a la comunidad, como la ocupación de espacios verdes, la escasez de servicios públicos, y, en particular, una serie de actuaciones urbanísticas ya realizadas o previstas que apuntan a un proceso de gentrificación que se percibe como una amenaza a la identidad lingüística y sociocultural de la comunidad.

Las y los intérpretes participantes no se limitan a evocar indexicalidades semióticas convencionales conocidas por el público local, sino que adoptan una posición reflexiva y autocrítica y las muestran como material cómico (Bakhtin 1984, Coupland 2017, Elordui 2020, Hill 1993, Jaffe 2000, 2015; Pietikäinen 2016, Urla 2012). Analizamos estos elementos semióticos teniendo en cuenta toda la multimodalidad del carnaval. Los datos analizados proceden de la puesta en escena misma, así como de las reuniones y ensayos del grupo y entrevistas y focus groups previos y posteriores a la performance. De este modo, profundizamos en los discursos surgidos de las prácticas performativas, así como en aquellos explícitamente articulados por los protagonistas.

Este estudio revela cómo las y los participantes hacen uso de diferentes elementos semióticos para exponer

sus propias voces en el espacio público y, a su vez, para dar voz a una comunidad que reivindica y proclama su condición de barrio periférico con una identidad lingüística y sociocultural diferenciada que quiere preservar. Las voces transgresoras y los discursos de resistencia sociocultural están presentes durante toda la performance, y muestran las tensiones locales frente a las dinámicas de desarrollo de la ciudad en su conjunto.

Palabras clave: euskera, parodia, paisaje semiótico, crítica social

Bibliografía citada

- BAKHTIN, Mikhail (1984). *Rabelais and his World*. Bloomington: Indiana University Press.
- COUPLAND, Nikolas (2017). “Styling syncretic bilingualism on Welsh-language TV: *Madamrygbi*.” In Janus Mortensen, Nikolas Coupland & Jacob Thøgersen, (eds). *Style, Mediation and Change. Sociolinguistic perspectives on talking media*, 77-97. New York: Oxford University Press.
- ELORDUI, Agurtzane (2020). “Jon Gotzon’s syncretic bilingual parody: Pushing the boundaries of ‘authentic’ Basque.” *Language in Society* 51, 51-72.
- HILL, Jane (1993). “Hasta la vista, Baby: Anglo Spanish in the American Southwest.” *Critique of Anthropology*, 13: 145-76.
- JAFFE, Alexandra (2000). “Comic performance and the articulation of hybrid identity.” *Pragmatics* 10 (1): 39-59.
- JAFFE, Alexandra (2015). “Staging language on Corsica: Stance, improvisation, play, and heteroglossia.” *Language in Society* 44: 161-186.
- JAWORSKI, Adam & Thurlow, Crispin (Eds.) (2010). *Semiotic landscapes: Language, image, space*. London: Continuum.
- KEANE, Webb (2018) “On Semiotic Ideology.” *Signs and Society*, Vol 6, no.1. 64-87.
- PIETIKÄINEN, Sari (2016). “Critical debates: Discourse, boundaries and social change.” In Nikolas Coupland (ed.) *Sociolinguistics. Theoretical Debates*, 263-281. Cambridge: Cambridge University Press.
- URLA, Jacqueline (2012). *Reclaiming Basque. Language, nation and cultural activism*. Reno: University of Nevada Press.

11.00-12.30

Aula 3 – Arriaga Comunicaciones

1. Explorando las reacciones en línea a campañas televisadas del plebiscito nacional 2022 en Chile: una aproximación desde los estudios críticos del discurso en el sistema híbrido de medios

Daniela Ibarra Herrera (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso)

Resumen

La presente investigación tiene como objetivo principal presentar una aproximación al estudio discursivo de textos en redes sociales, más específicamente Twitter (hoy en día X), relacionados con la propaganda televisada en el contexto político chileno. Para esto se examinaron textos relacionados a los spots televisivos vinculados al plebiscito nacional del año 2022 para el proceso constitucional en Chile. Estos textos fueron analizados cualitativamente desde una perspectiva crítica que integra principios de los estudios críticos del discurso, específicamente, del enfoque histórico-discursivo (Reisigl y Wodak, 2016) y el marco conceptual del sistema híbrido de medios (Chadwick, 2017).

En el contexto chileno, las franjas electorales se han considerado como parte de la mediatización política que incluye elementos políticos, culturales y artísticos (Simón-Salazar, 2018). Es por esto que el estudio de textos en línea relacionados con las franjas electorales puede contribuir a la exploración de diversos discursos políticos en contextos de hibridación mediática, en los que medios tradicionales y emergentes convergen y coevolucionan, lo que potencialmente puede expandir el debate político. Este estudio de corte cualitativo, analizó un total de 56.677 textos y se llevó a cabo en dos etapas: una primera etapa de identificación de recursos semióticos a partir de la codificación del corpus de estudio y, una segunda fase de análisis de estrategias discursivas en una muestra de 150 tuits extraídos aleatoriamente del corpus. Estas dos fases permitieron explorar la totalidad del corpus, además de llevar a cabo un análisis más detallado en la muestra aleatoria.

Los resultados obtenidos dan cuenta del uso de diversos recursos para participar en la discusión en la plataforma, los cuales integran el contenido televisado de diversas formas: a través de videos, fotografías de la televisión, imágenes de las campañas, además de citas, lo que muestra una forma de convergencia de los

contenidos televisados en la red social. En cuanto a las estrategias discursivas, se pudo apreciar que los usuarios de la plataforma presentan diversas formas de predicación para la evaluación tanto del proceso constituyente como de la propaganda televisiva, estrategias de nominación incluyendo diversos actores sociales en sus textos, así como diferentes estrategias argumentativas, entre las que destacan los *topoi historia magistra vitae* y el topos de justicia.

El estudio de textos generados en contextos de hibridación mediática puede servir de punto de entrada para la exploración tanto de la práctica social, así como del proceso electoral y político del cual se debate.

Palabras clave: Redes sociales, Sistema Híbrido de medios, Estudios críticos del discurso, Propaganda electoral

Bibliografía citada

- CHADWICK, A. (2017). *The Hybrid Media System: Politics and Power*. Nueva York: Oxford University Press.
- SIMÓN-SALAZAR, H. (2018). *Television, Democracy, and the Mediatization of Chilean Politics*. Lanham (Maryland): Lexington Books. ISBN: 978-1-4985-5954-6
- REISIGL, M., & Wodak, R. (2009). The discourse-historical approach (DHA). In R. Wodak, & M. Meyer (Eds.), *Methods for Critical Discourse Analysis* (pp. 87-121). Sage (2nd revised edition).

2. Producciones epilingüísticas digitales: un enfoque metodológico para el análisis de videoblogs sobre la variación del español

Nadège Juan (Universidad de Franche-Comté, Francia)

Resumen

Esta comunicación propondrá un marco teórico-metodológico interdisciplinario para analizar las producciones epilingüísticas (Canut 2007) digitales, con un enfoque específico en videoblogs o vlogs (Combe 2019) de YouTube en los que creadores/as latinoamericanos/as, que han vivido en España durante seis meses por lo menos, reflexionan sobre las diferencias entre las variedades del español americano y peninsular. Estas producciones surgen en el contexto globalizado actual, en el que el desarrollo de redes sociales favorece la creación de nuevas formas de producciones epilingüísticas, como en videoblogs recientes de YouTube, que representan retos para el análisis discursivo.

Esta comunicación tiene como objetivo presentar un marco teórico-metodológico eficiente para el estudio de producciones epilingüísticas en el contexto digital, específicamente aquellas presentes en videoblogs de plataformas como YouTube. El propósito es analizar estos fenómenos en su complejidad, considerando tanto a los sujetos hablantes que los producen, como las peculiaridades del género del videoblog en sí.

El análisis se enmarca a la vez en la sociolingüística política (Canut *et al.* 2018) y en enfoques del análisis de discurso de tradición enunciativa y del análisis del discurso digital (Paveau 2017) franceses. Además, se consideran aportes de los estudios multimodales adaptados a producciones filmicas (Bateman, Wildfeuer & Hippala 2017) para el análisis de los vídeos que forman parte de los vlogs.

El estudio aborda un desafío central: presentar un marco que permita analizar producciones discursivas digitales, integrando sus dimensiones lingüísticas, multimodal (incluyendo la filmica) y digital. Combina herramientas del análisis del discurso con un enfoque etnográfico, que incluye entrevistas mediadas con los/as videastas. La metodología propuesta aspira a consolidar un camino en los estudios de discurso digital, donde las investigaciones sobre videoblogs epilingüísticos aún son incipientes (véase, por ejemplo, Chagas 2023).

El corpus estudiado se compone de 14 videoblogs de YouTube y de 11 entrevistas mediadas con los/as videastas que los han producido. La comunicación apunta a detallar, por una parte, el método de investigación llevado a cabo en el estudio, que articula etnografía, análisis de discurso francés y análisis de discurso digital, y por otra parte, abordará la manera de analizar dichas producciones. Asimismo, se insistirá en la importancia de tomar en cuenta el cruce entre las interacciones en espacios digitales y las experiencias offline de los sujetos hablantes.

Palabras clave: Discursos epilingüísticos, análisis del discurso digital, discurso multimodal, videoblogs

Bibliografía citada

- BATEMAN John, Wildfeuer Janina, Hiippala Tuomo, 2017, «Film and the moving (audio) visual image», in *Multimodality*, Berlin/Boston, De Gruyter Mouton, 327-339.
- CANUT Cécile, Danos Félix, Him-Aquilli Manon, Panis Caroline, 2018, *Le langage, une pratique sociale. Éléments d'une sociolinguistique politique*, Besançon, Presses Universitaires de Franche-Comté.
- CANUT Cécile, 2007, « L'épilinguistique en question », in Siouffi G., Steuckardt A. (dirs.), *Les linguistes et la norme*.

3. Multimodalidad en redes sociales: propuesta de análisis de la relación texto/imagen en intervenciones argumentativas

Laetitia Aulit (Université catholique de Louvain)

Resumen

Esta comunicación se enmarca en las reflexiones sobre la multimodalidad en la comunicación digital, ya que propone reflexionar sobre las relaciones que se establecen entre texto e imagen/vídeo en intervenciones argumentativas en redes sociales.

El poder de la imagen como recurso argumentativo ya ha sido resaltado en numerosas ocasiones, entre otros en el marco del discurso publicitario. De acuerdo con Blair (2012), la expresión visual permite comunicar algo que no está al alcance de la expresión verbal. Es más, según el autor, existen los argumentativos visuales y se caracterizan por ser “the species of visual persuasion in which the visual elements overlie, accentuate, render vivid and immediate, and otherwise elevate in forcefulness a reason or a set of reasons offered for modifying a belief, an attitude or one’s conduct” (Blair, 2012: 270).

La relación establecida entre texto e imagen ya ha sido objeto de estudios en redes sociales. Ahora bien, se centran más bien en discursos no argumentativos. Morin, Mercier y Atlani-Duault (2019), por ejemplo,

analizan las relaciones entre texto e imagen en tuits informativos sobre la crisis Ébola y distinguen entre la ilustración, el comentario, la repetición y la complementariedad. Duque (2020), por su parte, se centra principalmente en los memes y destaca las relaciones de ampliación, las relaciones desemejanza y las relaciones de causalidad multimodal. Así pues, basándonos en esta literatura, la presente comunicación busca reflexionar sobre las relaciones establecidas entre texto e imagen en el marco de discursos de carácter argumentativo, con el objetivo de proponer una clasificación de las relaciones posibles de cara a la meta argumentativa del hablante. Para ello, analizamos distintas selecciones de tuits multimodales publicados en torno a debates sociales en España.

De las primeras observaciones y propuestas de clasificación surgen preguntas y reflexiones metodológicas importantes. ¿Dónde está el límite entre la relación de ilustración (en la que la imagen ilustra el texto proporcionado o la temática tratada) y la relación de complementariedad (caracterizada por un segundo discurso proporcionado por la imagen, que amplía el texto en sí)? ¿Qué relación se establece cuando, además del texto escrito, también aparece texto en la imagen o el vídeo?

Palabras clave: Multimodalidad, argumentación, redes sociales, debates

Bibliografía citada

BLAIR, J.A. (2012). *Groundwork in the Theory of Argumentation*. Dordrecht: Springer.

DUQUE, E. (2020). Relaciones entre texto e imagen en el discurso digital. *Cuadernos AISPI*, 16: 143-162.

MORIN, C., Mercier, A. & Atlani-Duault, L. (2019). Text-Image Relationships in Tweets: Shaping the Meanings of an Epidemic. *Societies*, 9:12.

4. Atribución de responsabilidad en 280 caracteres: Análisis de la agentividad en Twitter/X durante el estallido social chileno

Stéphanie Pécher (UCLouvain)

Resumen

En contextos de violaciones de derechos humanos (en adelante DDHH), la atribución de responsabilidad es un debate recurrente. Aunque varios analistas del discurso se interesan por esta problemática (cf. De Cock y Michaud Maturana (2014; 2018) y Oteiza (2009) para un análisis del Informe de la Comisión Nacional de Verdad y Reconciliación en Chile), los análisis de la atribución de responsabilidad en contextos y géneros discursivos más recientes escasean. En este estudio, analizamos la conceptualización de la responsabilidad en Twitter/X para los abusos de DDHH cometidos durante el estallido social chileno de 2019. De hecho, a

partir de octubre de 2019, protestas sociales masivas estallaron en las calles chilenas. Como consecuencia de los actos represivos estatales, muchos abusos de DDHH (en contra de manifestantes e incluso transeúntes) fueron denunciados. El análisis de las redes sociales es aún más pertinente en ese contexto porque desempeñaron un papel importante en la transmisión de información. Frente a una pérdida de confianza hacia los medios de comunicación tradicionales por falta de cobertura de la violencia estatal, las redes sociales se convirtieron en fuentes de información y plataformas de documentación de las protestas (Risco, 2021).

Nuestra pregunta de investigación es la siguiente: ¿cómo se atribuye responsabilidad a los agentes estatales en los tuits analizados y qué grado de responsabilidad se les atribuye? Nuestro corpus consiste en tuits publicados durante el periodo del estallido social y descargados a partir de hashtags relacionados con la violencia estatal (por ejemplo #PiñeraViolaDDHH). Dado que la noción de responsabilidad se asocia a nivel lingüístico con la agentividad (Villalba Ibáñez, 2017), para responder a nuestra pregunta, analizamos la agentividad de los enunciados.

Basándonos en trabajos existentes (De Cock y Michaud Maturana, 2014; 2018), nuestra propuesta metodológica combina rasgos discursivos, sintácticos y semánticos para analizar los criterios que influyen en la agentividad de un enunciado. Estos criterios nos permiten destacar los distintos grados de agentividad presentes en los tuits analizados y determinar con qué grado se explicita la responsabilidad de los agentes estatales. Si bien se observa en la literatura existente una tendencia a atenuar la agentividad de los agentes estatales en contextos similares (véase por ejemplo De Cock y Michaud Maturana, 2014), nuestra hipótesis de partida es que los tuits presentarán altos grados de agentividad (cf. Pécher, 2024). Mostraremos, así como las redes sociales se ofrecen como espacios donde surgen distintas voces que se oponen a los discursos oficiales.

Palabras clave: Abusos de derechos humanos, responsabilidad, agentividad, Chile

Bibliografía citada

- DE COCK, B., & Michaud Maturana, D. (2014). La expresión de la agentividad en el Informe Rettig (Chile, 1991). *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 12(23), 123-140. <https://doi.org/10.31819/rili-2014-122310>
- DE COCK, B., & Michaud Maturana, D. (2018). Discursive construction of human rights violations: The case of the Chilean Rettig report. *Text & Talk*, 38(1), 1-21. <https://doi.org/10.1515/text-2017-0028>
- OTEÍZA, T. (2009). Evaluative patterns in the official discourse of human rights in Chile: Giving value to the past and building historical memories in society. *DELTA: Documentação de Estudos Em Lingüística Teórica e Aplicada*, 25, 609-640. <https://doi.org/10.1590/S0102-44502009000300004>
- PÉCHER, S. (2024). No lo atropellaron, lo asesinaron: Interacciones conflictivas en Twitter en torno a la atribución de responsabilidad por abusos de derechos humanos en Chile. *Cultura, Lenguaje y Representación*, 35, 245-267. <https://doi.org/10.6035/clr.7916>
- RISCO, A. M. (2021). Notas al pie para “una imagen de todos”. En: De Vivanco L. & Johansson M. T. (Eds.) (2021). *Instantáneas en la marcha. Repertorio cultural de las movilizaciones en Chile* (pp. 135- 142). Santiago de Chile: Ediciones UAH.
- VILLALBA IBÁÑEZ, C. (2017). *Actividades de imagen, atenuación e impersonalidad*. Peter Lang D. <https://doi.org/10.3726/b11601>

11.00-12.30

Aula 4 – Elhuyar

Comunicaciones

1. *IAT/ML: una metodología para el análisis del discurso*

Beatriz Calderón-Cerrato (Instituto de Ciencias del Patrimonio (INCIPIT, CSIC))

César González-Pérez (Instituto de Ciencias del Patrimonio (INCIPIT, CSIC))

Martín Pereira-Fariña (Universidade de Santiago de Compostela (USC))

Resumen

¿Qué valores se asocian al patrimonio cultural, cómo se defienden o atacan y bajo qué intereses? Para responder esta pregunta desarrollamos IAT/ML en colaboración entre el Instituto de Ciencias del Patrimonio del CSIC y la Universidade de Santiago de Compostela, que se articula en tres pilares: el análisis ontológico, el análisis argumental y el análisis agencial. El objetivo de esta comunicación es la presentación de la metodología con ejemplos del caso de Mansilla de la Sierra (La Rioja), un pueblo anegado por la construcción de un embalse.

Mediante el análisis ontológico obtenemos un modelo ontológico o conceptual, que es una representación simplificada del mundo para comprenderlo mejor [1]. Desarrollado desde la ingeniería de software, el modelo parte del concepto central de *Entidad*, que puede ser representado atendiendo a dos subtipos: la *Categoría*, es decir, la clase de cosas a la que pertenece la Entidad, y el *Átomo*, es decir, la instancia u objeto. El análisis es modular y puede ser tan complejo o simple como lo requiera el problema a analizar.

Mediante el análisis argumental representamos cómo un hablante defiende una tesis y las razones que aporta para justificarla. Está fuertemente basado en la *Inference Anchoring Theory* (IAT) [2], que asume que los mecanismos de argumentación están anclados en el discurso. Además, se fundamenta en la teoría de los actos de habla. Con la segmentación y reconstrucción del discurso en proposiciones, entendidas como un elemento mínimo de la argumentación sobre el estado del mundo, se establecen las relaciones argumentativas a partir de los marcadores discursivos presentes en el texto. Distinguimos entre tres tipos de relaciones argumentativas: las inferencias, los conflictos y los refraseos.

Mediante el análisis agencial, obtenemos una caracterización de los agentes implicados en el discurso en términos de creencias, deseos e intenciones. IAT/ML, con la influencia de los estudios críticos del discurso [3], parte de un conjunto de preguntas predeterminadas, aunque modificables, que aluden a la forma, el tema, los agentes, las situaciones y las estrategias retóricas empleadas.

Finalmente, los tres tipos de análisis están conectados entre sí mediante *denotaciones* y el análisis de *contexto*. Las denotaciones permiten conectar los modelos ontológico y argumental, mientras que el análisis de contexto establece los temas, posturas y agentes comunes a los tres análisis.

Los resultados muestran diferencias intergeneracionales a varios niveles. Por un lado, en lo que respecta a la relación con el patrimonio y su recuperación. Y, por otro lado, en cuanto al papel de la memoria en la construcción identitaria mansillana.

Palabras clave: Análisis del discurso, análisis argumental, ontología, patrimonio cultural

Bibliografía citada

- GONZALEZ-PEREZ, C. (2018). *Information Modelling for Archaeology and Anthropology*. Springer.
<https://doi.org/10.1007/978-3-319-72652-6>
- JANIER, M., Aakhus, M., Budzynska, K., & Reed, C. (2016). Modeling argumentative activity with Inference Anchoring Theory. In D. Mohhamed & M. Lewinski (Eds.), *Argumentation and Reasoned Action. Volume I Proceedings of the 1st European Conference on Argumentation* (Vol. 1, Issue 62). College Publications.
- WODAK, R., De Cillia, R., Reisigl, M., & Liebhart, K. (2009). *The Discursive Construction of National Identity*. Edinburgh University Press.

2. Mecanismos de desfocalización en el debate sobre la moda sostenible: un análisis argumentativo

Emeline Pierre (Università della svizzera italiana)

Resumen

Este trabajo examina los mecanismos de desfocalización del agente, entendido como el actor, instigador o iniciador (Siewierska 2008:7) de una acción, en los discursos en torno al debate sobre la moda sostenible en documentos políticos de las instituciones europeas y en contenido producido por activistas y ONG en la plataforma X. Más específicamente, el objetivo de este estudio es analizar cómo la desfocalización del agente en los enunciados se convierte en una estrategia clave para la negociación de las responsabilidades sociales (van Dijk 2008: 166). Los mecanismos de desfocalización son estructuras que disminuyen la prominencia del agente mediante (i) la no elaboración o sub-elaboración del agente; (ii) la relegación del agente de su posición argumental prototípica; y (iii) la combinación de ambos procesos (Siewierska 2008).

Basándonos en la teoría de la argumentación de Greco y Rigotti (2019), estudiamos cómo estas estructuras permiten reconfigurar la percepción de la responsabilidad, diluir la responsabilidad o desplazar el foco de la acción. Así, intentamos contestar a la siguiente pregunta de investigación: ¿cómo el uso de distintos mecanismos de desfocalización refleja diversas estrategias argumentativas en la negociación de la relación problemas/solución en las controversias sobre la moda sostenible?

A través de un enfoque contrastivo (español, francés e inglés), el análisis considera tres parámetros principales: la ubicación del agente en el discurso (en la tesis o en los argumentos), el tipo de argumentos empleado, llamado *locus* (i.e., la fuente del argumento que define la relación ontológica) y el tipo de verbo utilizado, de acuerdo con el marco teórico de García-Miguel et al. (2005).

Los resultados preliminares indican una diferencia significativa en el uso de los mecanismos de

desfocalización del agente en el discurso argumentativo entre el contenido de X y los documentos de las instituciones europeas. Las redes sociales tienden a utilizar estos mecanismos con menor frecuencia, principalmente dentro de los argumentos, y muestran una mayor variedad de *loci*, lo que sugiere un enfoque más diverso en la construcción argumentativa. En contraste, los documentos de las instituciones europeas emplean estos mecanismos con mayor frecuencia, predominantemente en la tesis, y con un enfoque en el razonamiento instrumental final. También se observan diferencias en el tipo de verbo utilizado en la argumentación y en la presencia o ausencia de un agente explícito.

Este estudio aporta una comprensión más profunda de los recursos lingüísticos empleados en los discursos sobre la moda sostenible y subraya la complejidad en la construcción de argumentos en controversias sociales.

Palabras clave: mecanismos de desfocalización del agente; argumentación; lingüística contrastiva, controversia

Bibliografía citada

- GARCÍA-MIGUEL, J. M., Costas, L., & Martínez, S. (2005). Diátesis verbales y esquemas construccionales. In *Entre semántica léxica, teoría del léxico y sintaxis* (pp. 373-384).
- GRECO, S., & Rigotti, E. (2019). Inference in Argumentation: A Topics-Based Approach to Argument Schemes. (34), Springer Argumentation Library, Switzerland.
- SIEWIERSKA, A. 2008. Introduction: Impersonalization from a subject-centred vs. agent-centred perspective. *Transactions of the Philological Society*, 106(2): 115–137.
- VAN DIJK, T. A. (2008). Discourse and racism. In M. Bulmer & J. Solomos (Eds.), *A companion to racial and ethnic studies* (pp. 145–159). Blackwell.

3. As recategorizações nas redes referenciais: as facetas da desinformação

Mário Junglas Muniz (Universidade Federal do Ceará (UFC)/Brasil)

Janaica Gomes Matos (Universidade Estadual do Piauí (UESPI)/Brasil)

Resumen

Nosso trabalho tem o objetivo de estudar o fenômeno da desinformação através das marcas referenciais de (re)categorização construídas em rede nos textos. Para tanto, propomos uma interface entre a Linguística Textual, em perspectiva sociocognitivo-discursiva, e os estudos da Comunicação. Fundamentamo-nos na sugestão de Wardle (2020) e Wardle e Derakshan (2019) sobre os tipos de desordem informacional, os quais tomamos como parâmetro para identificarmos as manifestações da desinformação, cujo fenômeno relacionamos, em certa medida, às estratégias de referenciação, como as anáforas (Koch, 2004; Cavalcante *et al.*, 2022; 2023) construídas pelas redes referenciais (Matos, 2018). Estas são arquitetadas conforme as intenções e motivações do produtor do texto, cuja autoria pode ser anônima, mas pode obter um longo alcance e rapidez de compartilhamento, de modo a produzir a desordem informacional, ao imprimir uma aparência de legitimidade aos leitores disfarçada de notícias verídicas (Fante, Silva e Graça, 2020). A metodologia desta pesquisa é de cunho qualitativo, descritivo-explicativo e documental, permitindo-nos reconstituir a montagem da rede referencial pela análise intertextual de 06 postagens divulgadoras de notícias falseadas em redes sociais e dos 06 textos geradores destas notícias. Com isso, realizamos o mapeamento dos referentes construídos de modo explícito ou implícito, mediante o entrelaçamento de sentidos na constituição de redes de referência, nos textos de desinformação. As análises em andamento apontam uma possível tendência das recategorizações distorcidas de certos referentes nos textos desinformativos, muitas vezes devido à introdução de novos referentes que desencadeiam relações falseadas em relação aos textos geradores, no plano intertextual.

Palabras clave: Redes referenciais, Desinformação, Recategorização, Textos

Bibliografia citada

- CAVALCANTE, M.M. et al. **Linguística Textual: conceitos e aplicações**. 1. ed. Campinas: Pontes Editores, 2022.
- CAVALCANTE, M.M. et al. **Text Linguistics: concepts and applications**. Campinas: Pontes Editores, 2023.
- FANTE, A.; SILVA, T.; GRAÇA, V. da. *Fake News* e Bakhtin: gênero discursivo e a (des)apropriação da notícia. In: TOURAL, Carlos; CORONEL, Gabriela; FERRARI, Pollyana (orgs.). **Big data e Fake news na sociedade do (des)conhecimento**. Aveiro: Ria Editorial, 2020.
- KOCH, I. V. **Introdução à Linguística Textual: uma introdução**. São Paulo: Cortez, 2009.

MATOS, J.G. **A construção das redes referenciais na nota jornalística**: uma proposta de descrição. Tese (Doutorado em Linguística). Universidade Federal do Ceará, Programa de Pós-graduação em Linguística, Fortaleza, 2018

WARDLE, C. **Guia essencial da First Draft para entender a desordem informacional**. Tradução Global Lingo. Nova York: Frist Draft, 2020.

4. *JJE: A Discourse Structure for Fostering Enthymemes in Polarized Social Media Debates*

Martial Pastor (Centre for Language Studies, Radboud University, Nijmegen, The Netherlands)

Nelleke Oostdijk (Centre for Language Studies, Radboud University, Nijmegen, The Netherlands)

Cesar Gonzalez-Perez (Institute for Heritage Science (Incipit), Santiago de Compostela, Spain)

Abstract

In this study, we explore how a specific discourse structure, often found in polarized discussions on immigration in Europe, creates a fertile ground for the emergence of implicit statements, serving as a framework where such statements can thrive. This structure is characterized by the arrangement of JOINT JOINT EVALUATION (JJE) coherence relations from Rhetorical Structure Theory (RST), which simulates a logical-argumentative flow by presenting a sequence of implicitly connected statements, culminating in a climactic statement. Furthermore, it has been a focus of recent computational linguistics research, leading to the development of tools for extracting it from online comment sections. Our method involves annotating a set of automatically extracted JJEs using the IAT/ML argument modelling framework. This process enables us to reconstruct the inferential chain and pinpoint the exact locations where implicit premises fit. We begin by outlining the annotation guidelines for identifying implicit premises or implied conclusions. Since reconstructing the propositions of statements left unsaid can be highly subjective, we argue for a reconstruction based on enthymematic structure to minimize this subjectivity in the annotations. Finally, using the reconstructed propositions and the structure of the inference chain, we analyze how they align with specific textual or linguistic cues that indicate the presence of implicit premises or conclusions. To summarize, this study aims to enrich our understanding of the JJE rhetorical strategy from an argumentation perspective, by establishing a continuum between rhetoric and argumentation through a joint framework (RST and IAT/ML) based empirical analysis of comments within a corpus.

Palabras clave: rhetorical structure theory (RST), argumentation, implicit statements, enthymemes

Bibliografia citada

- MARTIAL PASTOR, N., Oostdijk, N., & Larson, M. (2024). The contribution of coherence relations to understanding paratactic forms of communication in social media comment sections. *JADT 2024: 17th International Conference on Statistical Analysis of Textual Data*, Brussels, Belgium.
- GONZALEZ-PEREZ, C., Pereira-Fariña, M., Calderón-Cerrato, B., & Martín-Rodilla, P. (2024). IAT/ML: A metamodel and modelling approach for discourse analysis. *Software and Systems Modeling*, 1–25.
- HAWDON, J., Costello, M., Bernatzky, C., & Restifo, S. J. (2022). The enthymemes of supporting President Trump: Explaining the association between structural location, supporting the president, and agreeing with online extremism. *Social Science Computer Review*, 40(1), 24–41.
- MANN, W. C., & Thompson, S. A. (1987). Rhetorical structure theory: Description and construction of text structures. In *Natural language generation: New results in artificial intelligence, psychology and linguistics* (pp. 85–95). Dordrecht: Springer Netherlands.

1. *Epistemologías y marcos discursivos ancestrales en el escenario postneoliberal*

Milín Bonomi (Università degli Studi di Milano)

Resumen

El objetivo de esta contribución es analizar desde una perspectiva de corte crítico el interés por parte de los movimientos ecofeministas y anticapitalistas del Norte Global hacia la recuperación de marcos discursivos y epistemológicos centrados en las cosmovisiones ancestrales del Abya Yala.

Recogiendo la necesidad surgida globalmente de repensar los cuerpos y los territorios como lugares de explotación productiva y reproductiva, el pensamiento feminista latinoamericano contemporáneo (cf. Rivera-Cusicanqui 2018; Segato 2016; Gago 2020) ha contribuido a configurar prácticas de activismo y movilización frente a la crisis del antropoceno y del neoliberalismo, que han sido inspiradoras de una alteridad radical no solo en el mismo continente latinoamericano, sino también en otras latitudes. Esta alteridad radical que lucha para los derechos humanos, lingüísticos y ambientales y por la reivindicación de la tierra se ha alimentado tanto de la noción de decolonialidad (Quijano 1991), como de un giro conceptual hacia lo ancestral en el que la visión del ser humano como parte de la naturaleza - y no opuesta a ella -, encaja de forma congruente con el pensamiento posthumano y con la superación de la división entre cultura y naturaleza (Latour 1993; Braidotti 2013; Pennycook 2018).

Con esta contribución propongo observar los resultados de una etnografía de entrevistas llevadas a cabo en el Perú con activistas feministas indígenas, y en Italia con activistas feministas de la diáspora latinoamericana en Europa, para investigar en qué medida la reivindicación de lo indígena y las demandas ancestrales, a través de diferentes recursos discursivos y semióticos multimodales, está forjando un pensamiento global cuyo objetivo es desafiar el orden capitalista, neocolonial y patriarcal dominante (Heller & McElhinny 2017). Más allá de una identificación esencialista con los discursos hegemónicos sobre lo indígena, se tratará de demostrar cómo el redescubrimiento de memorias lingüísticas y epistemológicas ancestrales se comunica a través de marcos discursivos que tratan de dar respuestas a la crisis del presente en un horizonte localizado a nivel global y no solo territorial. Asimismo, pretendo partir de este análisis para ampliar la reflexión crítica sobre la reflexividad (Patiño Santos 2019) y el posicionamiento situado en investigaciones de este tipo, y considerar hasta qué punto la labor de lxs investigadrxs pueda ser realmente efectiva en la circulación de saberes y praxis que se enfrentan con las desigualdades y no quede reducida a una forma de cosificación del estudio y de extractivismo académico.

Palabras clave: epistemologías y marcos discursivos ancestrales, feminismos latinoamericanos, posthumano, reflexividad

Bibliografía citada

- BRAIDOTTI, Rosi (2013), *The Posthuman*, Cambridge, Cambridge Polity.
- GAGO, Verónica (2020), *La internacional feminista. Luchas en los territorios y contra el neoliberalismo*. Madrid, Traficantes de sueños.
- HELLER, Monica & Bonnie McElhinny (2017), *Language, Capitalism, Colonialism: Toward a Critical History*, Toronto, University of Toronto Press.
- LATOUR, Bruno (1993), *We Have Never Been Modern*, Cambridge, Harvard University Press.
- PATIÑO SANTOS, A. (2019). "Reflexivity". In K. Tutsing (Ed.), *The Routledge Handbook of Linguistic Ethnography*. London, Routledge, pp. 213-228.
- QUIJANO, Anibal (1991) "Colonialidad, modernidad/raacialidad." *Perú Indígena*, vol. 13, no. 29, pp. 11-29.
- PENNYCOOK, Alastair (2018), *Posthumanist applied linguistics*, London, Routledge.
- RIVERA CUSICANQUI, Silvia (2018), *Un mundo ch'ixi es posible. Ensayos desde un presente en crisis*. Buenos Aires, Tinta Limón.
- SEGATO, Rita (2016) *La guerra contra las mujeres*. Madrid, Traficantes de sueños.

2. De la valentía al estigma: análisis crítico multimodal e interseccional de la etiqueta “mamá luchona” y su resignificación en el discurso digital

Alba N. García Agüero (Universität Basel)

Marcello Giugliano (Università di Bologna)

Resumen

La expresión ‘mamá luchona’, o ‘luchona’, que en un inicio se utilizaba para describir a madres solteras capaces de enfrentarse con valentía a situaciones socialmente adversas, ha experimentado a partir de 2013 en México un proceso de resignificación. Actualmente, se ha transformado en una etiqueta despectiva que se emplea para estigmatizar a las madres solteras. Esta etiqueta refleja claramente ideologías sexistas y se fundamenta en el ideologema socialmente extendido ‘una madre soltera no debe comportarse como una mujer soltera’.

El estudio se centra en el fenómeno de proliferación en internet de memes asociados a la etiqueta “luchona” y su uso en redes sociales y se plantea tres objetivos: en primer lugar, siguiendo y ampliando el trabajo de García Agüero (en prensa), se propone crear un corpus multimodal del meme “luchona” que permita identificar y analizar diferentes tipologías (por ejemplo, memes sexualizantes, criminalizantes o deshumanizantes). Siguiendo el modelo de semiótica social de Kress y van Leeuwen (2006), se examinan los rasgos semióticos que los caracterizan y cómo estos se combinan para construir ciertas representaciones identitarias de este grupo de mujeres, indexicalizándolas negativamente como actores sociales. En segundo lugar, el estudio se enfoca en analizar la difusión de estos tipos de memes en redes sociales, con especial atención a plataformas como X e Instagram, para identificar cuáles parecen alcanzar mayor impacto dentro del discurso sexista. Finalmente, se complementa el análisis semiótico con un estudio crítico (Fairclough, 1995; Van Leeuwen, 2008) de los elementos verbales (encabezados o comentarios) que acompañan los memes.

Este enfoque permite examinar cómo opera el discurso sexista hacia la categoría de actores sociales ‘madres solteras’ en el espacio digital y ofrece una crítica a la resignificación de la etiqueta ‘mamá luchona’. Además, analiza el proceso de esencialización selectiva que enfatiza ciertos rasgos para construir representaciones negativas de estas mujeres, mientras opera un proceso de invisibilización o borrado (Irvin & Gal, 1995) de otros aspectos de su identidad. Este mecanismo contribuye a la consolidación hegemónica del discurso en torno a las mujeres solteras en la sociedad hispanoamericana. Sabemos que un discurso hegemónico es un discurso que se naturaliza en un determinado contexto social. El riesgo de naturalización del discurso sexista y de odio vehiculado por la etiqueta ‘luchona’ justifica el enfoque interseccional del estudio (Crenshaw, 1991), que evidencia la opresión múltiple a la que las madres solteras son expuestas en cuanto a) mujeres, b) normalmente jóvenes y c) a menudo pertenecientes a una clase socioeconómica desaventajada.

Palabras clave: mamá luchona, interseccionalidad, análisis crítico multimodal, madres solteras

Bibliografía citada

- CRENSHAW, K. (1991). Mapping the Margins: Intersectionality, Identity Politics, and Violence against Women of Color. *Stanford Law Review*, 43, 6, 1241-1299.
- FAIRCLOUGH, Norman (1995 [2010]). *Critical Discourse Analysis. The Critical Study of Language*. London: Routledge.
- IRVIN, J. & Gal, S. (1995). The Boundaries of Languages and Disciplines: How Ideologies Construct Difference. *Social Research*, 62(4), 967-1001.
- KRESS, G. & van Leeuwen, T. (2006 [1996]). *Reading images. The grammar of visual design*. New York: Routledge.
- VAN LEEUWEN, Theo (2008). *Discourse and Practice. New Tools for Critical Discourse Analysis*. Oxford: Oxford University Press.

3. Mujeres y Reality Shows: Negociando discursos de clase y género

Marina Romero Bermejo (Universitat Pompeu Fabra)

Resumen

Este estudio se enfoca en analizar la representación de las mujeres influencers en los docu-realities, explorando cómo se negocian y articulan discursos sobre género y clase social en estos formatos audiovisuales. Además, busca comprender la recepción de estos discursos por parte de las espectadoras, explorando la relación entre la narrativa mediática y la autopercepción de las mujeres en diferentes contextos socioeconómicos.

El análisis de las influencers ha sido abordado desde distintas perspectivas. Autores como Marwick (2015) y

Abidin (2016) destacan su papel como agentes del capital social digital, mientras que Gill (2007) y Banet-Weiser (2018) exploran la reproducción de estereotipos de género y la instrumentalización del "empoderamiento femenino" en la cultura popular. Este estudio también se apoya en investigaciones sobre la recepción de los medios por parte de audiencias femeninas (Livingstone, 2013).

La metodología combina análisis de contenido y análisis discursivo de los *docu-realities* seleccionados (por ejemplo, *Gandia Shore* y *Soy Georgina*), centrándose en los elementos visuales y narrativos relacionados con género y clase social. Además, se realizarán grupos de discusión y entrevistas semiestructuradas con mujeres de diferentes clases sociales para comprender cómo interpretan y dialogan con estos discursos mediáticos. Este enfoque metodológico mixto permite captar tanto la producción como la recepción de estos discursos en contextos socioeconómicos diversos.

Entre los resultados más relevantes, se espera identificar las tensiones entre las narrativas aspiracionales promovidas por las influencers y las realidades materiales de las espectadoras. Estas tensiones revelarán cómo las mujeres negocian su identidad en relación con los discursos de empoderamiento y éxito económico, y cómo estas representaciones influyen en la construcción de sus propias identidades de género y clase. Este análisis permitirá profundizar en la influencia de las influencers en la perpetuación o cuestionamiento de las estructuras de poder en la sociedad contemporánea.

Palabras clave: influencers, clase social, docu-reality, recepción mediática

Bibliografía citada

- ABIDIN, C. (2016). "Aren't these just young rich women doing vain things online?": Influencer selfies as subversive frivolity. *Social Media + Society*, 2(2).
- BANET-WEISER, S. (2018). *Empowered: Popular feminism and popular misogyny*. Duke University Press.
- GILL, R. (2007). Postfeminist media culture: Elements of a sensibility. *European Journal of Cultural Studies*, 10(2), 147-166.
- LIVINGSTONE, S. (2013). The Participation Paradigm in Audience Research. *The Communication Review*, 16(1-2), 21-30.

4. Análisis Crítico del Discurso en/de medios sociales: posibilidades y aplicaciones metodológicas

Verónica Redekofski (Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación – Udelar, Uruguay)

Nathalie Borba (Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación – Udelar, Uruguay)

Resumen

El objetivo de esta presentación es discutir críticamente las etapas, decisiones y limitaciones que enfrentamos al diseñar una metodología mixta (Duchastel y Laberge, 2019) para abordar la cantidad y complejidad de los datos provenientes de medios digitales para su análisis discursivo. Esta presentación se enmarca en el proyecto "Polémicas en torno al lenguaje inclusivo en medios digitales: argumentos, discurso e ideologías", financiado por FCE, ANII (2024-2026), en el cual estudiamos cómo se construyen discursivamente las polémicas sobre el lenguaje inclusivo en medios digitales en Uruguay. Ilustraremos con ejemplos del corpus de noticias digitales y comentarios en foros en que el lenguaje inclusivo de género se vuelve noticia y objeto de discusión entre lectores digitales. Finalmente, plantearemos el desafío de entrenar a investigadores cualitativos en técnicas cuantitativas, así como la negociación de objetivos requerida en función de los temas de análisis.

Los medios constituyen para el Análisis Crítico del Discurso (ACD) una fuente clave de identificación de discursos dominantes, actualmente complejizados debido a la interacción con redes sociales y sus recursos multimodales (Bouvier y Machin, 2018). La velocidad de los cambios en las formas de crear, diseminar e interpretar textos en medios sociales conllevan nuevas posibilidades y aplicaciones metodológicas para el ACD. En contextos hipermediáticos debemos considerar que, como expresa Carlón (2020), la circulación es un proceso dinámico, no lineal, que implica múltiples actores y modos de transmisión; por tanto, juega un rol crucial en la construcción de sentido, ya que no solo implica el desplazamiento del discurso, sino también su transformación en función de los actores involucrados, las plataformas y los contextos donde se difunde. La rápida evolución en la creación, difusión e interpretación de textos en los medios sociales abre nuevas oportunidades. Sin embargo, estos cambios no siempre son objeto de reflexión metodológica sistemática dentro del campo (Bouvier y Machin, 2018; KhosraviNik, 2023). De aquí la necesidad de repensar los diseños metodológicos y de forjar articulaciones más estrechas entre enfoques cualitativos y cuantitativos del discurso, de manera de abordar cabalmente la cantidad, complejidad y características de datos de los medios sociales.

Siguiendo a Chappi (2023), entendemos que la investigación de las polémicas mediáticas requiere una metodología que permita registrar el contexto y la relevancia de los temas abordados, las ideologías de los actores involucrados y la estructura discursiva que los medios otorgan a estos debates. El uso de herramientas cuantitativas permite explorar grandes volúmenes de corpus y extraer patrones discursivos, para luego mediante análisis cualitativo alcanzar interpretaciones más específicas del discurso.

Palabras clave: ACD, metodología, medios, polémica

Bibliografía citada

- BOUVIER, G. y Machin, D. (2018) Critical Discourse Analysis and the Challenge of Social Media: The Case of News Texts, *Review of Communication*, special issue CDS and/in Communication: Theories, Methodologies, and Pedagogies at the Intersections, 18(3): 178-192.
- CARLÓN, M. (2020) Circulación del sentido y construcción de colectivos: en una sociedad hipermediatizada. San Luis: Nueva Editorial Universitaria.
- CHAPPI, T. (2023) Trascendiendo textos y contextos: metodología para investigar polémicas mediáticas. *Correspondencias & Análisis*, (17), 43-70. <https://doi.org/10.24265/cian.2023.n17.02>.
- DUCHASTEL, J. y Laberge, D. (2019) Beyond the Quantitative and Qualitative Cleavage: Confluence of Research Operations in Discourse Analysis. En: R. Scholz (ed.). *Quantifying Approaches to Discourse for Social Scientists* (pp.23-47). Palgrave Macmillan. https://doi.org/10.1007/978-3-319-97370-8_2.
- KHOSRAVINIK, M. ed. (2023) *Social Media and Society. Integrating the digital with the social in digital discourse*. John Benjamins Publishing Company.

12.30-14.00

Aula 3 – Arriaga Comunicaciones

1. *Nafarroako eremu mistoko euskaltzale gazteen hizkuntza-ideologiak*

Ainhoa Pardina Arenaza (UPV/EHU – ELEBILAB)

Laburpena

Komunikazio honetan euskararen biziberritzearen alde kokatzen diren eremu mistoko gazte euskal hiztunen konfigurazio ideologikoak aztertuko dira. Ikerketa honen oinarrian doktorego tesi bat dago. Tesiaren helburu nagusia da Nafarroako eremu mistoko gazte euskaltzaleen hizkuntza sozializazioa ikertzea euskararen biziberritzearen problematikari lotuta.

Nafarroan polarizazio sozial handia dago euskararen biziberritzeari dagokionez (Nausia eta beste, 2023; Erize eta Vilches, 2023; Erize, 2022); izan ere, autore hauek adierazi bezala, identitate aldetik oso anitza da, batzuk euskaldunak sentitzen baitira, beste batzuk espainolak, beste batzuk nafarrak, beste batzuk nafar euskaldunak, beste batzuk nafar espainiarrak eta beste batzuk nafar euskaldun espainiarrak. Gainera, aipatutako autoreen arabera, politizazio horretan Nafarroan presentzia handia duten alderdi politikoen hizkuntzekiko diskurtso sendoek gizartearen polarizazioari eragiten diote. Zehazki, Nafarroko eremu mistoko gizartearen heren bat (%30,4) euskara sustatzearen alde dago, beste heren bat (%34,2) kontra, eta azken herena (%35,5) ez alde ez kontra (Nafarroako gobernua eta beste, 2021).

Bestalde, hainbat lanek erakutsi dute euskararen biziberritzearen aldeko posizionamenduek askotariko iturri ideologikoak izan ditzaketela (Altuna, 2023; Joly eta Uranga, 2010; Hernández eta beste, 2006), adibidez: zaurgarritasunaren ideologia, ideologia ekolinguistikoa, hizkuntza-abertzaletasuna eta hizkuntza-eskubideen ideologia. Hain zuzen ere, gazteak subjektu garrantzitsuak dira hizkuntzen biziberritzeari dagokionean (Sadembouo & Ngoumamba, 2015; Flors, 2015), hizkuntza-komunitatea modernizatzeko beharrezkoak baitira (Pujolar, 2008). Gainera, hizkuntzen transmisioan erdigunean kokaturik daudenez, hizkuntza gutxituen biziberritze prozesuan subjektu eta eragileztat har daitezke aldi berean (Sadembouo & Ngoumamba, 2015; McCarty eta beste, 2010).

Komunikazio honetan ikusi nahi da ea gazte euskaltzaleek, euskararen biziberritzearen testuinguruan, aipatutako marko ideologiko horiekin bat egiten duten, orain arteko diskurtsoak erreproduzitzen, edo diskurtso berriak ote dituzten; bestela esanda, ulertu nahi da zein ideologiatan oinarritzen diren gazte horiek Lizarran euskararen biziberritzearen alde kokatzeko eta jarduteko.

Metodologia dela eta, ikerketa etnografikoaren bidez Nafarroako eremu mistoko 18-30 urte bitarteko 25 gazte euskaltzale aztertu dira. Zehazki, komunikazio honetara ekarritako datuak banakako nahiz taldeko elkarrizketen bidez jaso dira, elkarrizketa horiek gutxira 60 ordu inguru iraun dutelarik.

Elkarriketen lehen azterketek erakusten dute orain arte nagusi izan diren gorago aipatutako ideologia batzuk mantentzen dituztela gazteek; hala nola zaurgarritasunaren ideologia edota ideologia ekolinguistikoa; izan ere, hizkuntza bere lurraldearekin lotzen da, antzinasunaren eta berezitasunaren balioekin batera. Bestalde, badirudi ideologia berri batzuk sortzen eta zabaltzen hasi direla gazteen artean: politizazioaren ideologiaren arabera, ikerketako gazteek uste dute euskara politizatuta dagoela, gehienek iritziz onerako, hizkuntza politika garatzeko beharrezkoa ikusten baitute. Bizikidetzaren ideologiak dirudi beste ideologia berri bat, hau da, garrantzia handia ematen zaio euskararen aldeko eta kontrako edota euskaldunen eta erdaldunen arteko errespetuari eta tolerantziari.

Gako hitzak: Hizkuntza ideologiak, gazteak, Nafarroako eremu mistoa

Bibliografia

- ALTUNA, J. (2023). *Hizkuntzaren funanbulistak. Hizkuntza-sozializazioa kirol eremuan adin eta generoan ardaztuta* [Doktorre-tesia, UPV/EHU]. ADDI. <http://hdl.handle.net/10810/62640>
- ERIZE, X. (2022). Diálogo con la población castellanoahablante navarra sobre el fomento de la lengua vasca. *Príncipe de Viana*, (284), 761-787.
- ERIZE, X. & Vilches, C. (2023). *Euskararen sustapena Nafarroan, erresonantzia soziala duten elementu diskurtsiboetatik abiatuta*. Eusko ikaskuntza.
- FLORS, A. (2015). Joves i llengües a Catalunya. Un estat de la qüestió. *Linguapax Review*, 2015. *The role of youth in language revitalisation/El paper dels joves en la revitalització lingüística*, 11-29.
- HERNÁNDEZ, J. M.; Martínez de Luna, I. & Olaso, O. (2006). "Theoretical, Social and Political Discourses on the Basque Language". In Mari Jose Azurmendi eta Iñaki Martínez de Luna (ed.). *The Case of the Basque: Past, Present and Future* (103-116). Soziolinguistika Klusterra.
- JOLY, L. & Uranga, B. (2010). "Hizkuntza-jarrerak eta hizkuntza-ideologiak". In Arkaitz Zarraga (koord.). *Soziolinguistika Eskuliburua* (185-230). Eusko Jaurlaritza eta Soziolinguistika Klusterra.
- MCCARTY, T. L., Romero-Little, M. E., Warhol, L., & Zepeda, O. (2010). Indigenous youth and language revitalization. *American Indian Language Development Institute: Thirty-year tradition of speaking from our heart*, 72-80.
- NAFARROAKO Gobernua, Eusko Jaurlaritza & Euskararen Erakunde Publikoa. (2021). *VII. inkesta soziolinguistikoa, 2021*. Nafarroako Foru Komunitatea. https://www.euskarabidea.es/fitxategiak/ckfinder/files/VII_%20Inkesta%20Soziolinguistikoa_2021_NAFARROA.pdf
- NAUSIA, A., Zabalo, J. & Mateos, T. (2023). *Aniztasuna eta bizikidetzatza Nafarroan: euskara eta nazio identitateak/ Diversidad y convivencia en Navarra: el euskera y las identidades nacionales*. Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos
- PUJOLAR, J. (2008): «Els joves, les llengües i les identitats». A: Noves SL. Revista de sociolingüística, Hivern 2008 (1-11). Eskuragarri: <http://www.gencat.cat/llengua/noves/noves/hm08hivern/docs/pujolar.pdf>
- SADEMOUO, E. eta Ngoumamba, L. (2015). "Young people and the revitalisation of indigenous languages: the case of Cameroun". In *The Role of Youth in Language Revitalisation*. Cru, Josep, Amélie Ponce eta Vicky Pounce. Linguapax review.

2. Hizkuntza-ideologiak Diputatuen Kongresuko parlamentarien diskurtsoetan: hizkuntza komuna eta hizkuntza-aldakortasuna

Elixabete Pérez Gaztelu (Deustuko Unibertsitatea)

Estibaliz Amorrortu Gómez (Deustuko Unibertsitatea)

Xabier Landabidea Urresti (Deustuko Unibertsitatea)

Resumen

Ikerketa honen helburu nagusia da [Diputatuen Kongresuaren Araudia erreformatzeko Proposamenaren](#) (2023-9-14) aldeko eta kontrako argudioetan hizkuntza-ideologiak hautumatea jakinik, ideologiok maiz elkarren kontrakoak badira ere, ideologia politikoekin lotuta daudela beti ere. Hizkuntza-ideologiaren azterketari esker, botere-harremanak eta harreman horiek diskurtso politikoan nola legitimatzen diren eskuratzea ere dugu xede.

Ildo horretan, abiapuntuko hipotesizat daukagu ikuskera politiko batzuek Kongresuko parte-hartzeetan diputatuek gaztelaniz gain beste hizkuntza batzuk (koofizialak) erabiltzea demokrazia inklusiboa sendotzeko aukera gisa ikusten dutela, eta, beste ikuskera batzuentzat, berriz, diputatuen jardun hori demokraziaren krisi-sortzailatzat daukatela, Estatua-hizkuntza-nazioa ideologia kolokan ikusten baitute.

Diskurtso parlamentarioa diziplina askoren arreta-gunea da eta halaxe da, era berean, Soziolinguistikarentzat. Arestian aipatutako Araudia aldatzeko proposamenak Ganberako legebiltzarkideei eskubidea eman zien, lehen aldiz, Diputatuen Kongresuko saioetan Espainiako hizkuntza koofizialez mintzatu ahal izateko, eta ahozko diskurtso horiek transkribatuta eta itzulita *Bilkura-egunkarietan* irakurri ahal izateko. Ikerketa xehea

merezi duen eztabaida sortu zuen proposamenak parlamentarien artean, bai ideologia politikoa bai hizkuntza-ideologia zirela kausa.

Ikerketa honek erakutsi asmo du Araudiaren erreformaren aurkako diskurtsoaren muin kontzeptuala hizkuntza komunaren (del Valle, 2007) ideologemaren (de Arnoux & del Valle, 2010) gainean eraikitzen dela, eta, beste aldetik, erreformaren aldekoa, eleaniztasun harmonikoaren (Moreno Cabrera, 2021) balioen gainean.

Talde parlamentarioetako ordezkarien hitzaldien diskurtsoa eta edukia «lerroen atzetik» (Cassany, 2006) aztertuko dugu, Soziolinguistika kritikoan baliatzen dituzten alderdiak ere erabilita (Martin Rojo & Pujolar, 2020; May, 2023; O'Rourke, Pujolar eta Ramallo, 2015). Corpusa [2023ko irailaren 19ko](#) eta [21eko Bilkura-egunkarietako](#) transkripzioek osatzen dute, horiexek baitira, 2023ko iraileko egoera politikoan behinik behin, legebiltzar-taldean adierazpen publikoak Gorte Nagusien hizkuntza-politikari dagokionez.

Lehenik eta behin, azpimarratzen ditugu gaiaren interesa eta galdu ez duen bizitasuna. Bestalde, ikerketaren ekarpenetako bat izango da aztertu ditugun hizkuntza-ideologiak ideologia politiko batzuekin lerrokatzen diren arakatzea. Hirugarrenik, ideologia politiko jakin batzuetan miatzea ideologia linguistiko berriek presentziarik baduten. Eta, azkenik, hori guztia parlamentarien jendaurreko egun horietako Parlamentuko diskurtsoetan aztertuko da.

Palabras clave: Hizkuntza komuna, hizkuntza-ideologia, hizkuntza-aldakortasuna, eleaniztasun harmonikoa

Bibliografia citada

CASSANY, D. (2006). *Tras las líneas. Sobre la lectura contemporánea*. (Anagrama).

DE ARNOUX, E. N., & del Valle, J. (2010). Las representaciones ideológicas del lenguaje. Discurso glotopolítico y panhispanismo. *Spanish in Context. John Benjamins Publishing Company*, 7(1), 1-24.

DEL VALLE, J. (Ed.). (2007). *La lengua, ¿patria común? Ideas e ideologías del español*. Iberoamericana Editorial Vervuert.

MARTIN ROJO, Luisa & Pujolar, Joan (coord.). (2020). *Claves para entender el multilingüismo contemporáneo*. Universidad de Zaragoza y Editorial UOC. <https://doi.org/10.1111/josl.12480>.

MAY, S. (2023). Linguistic racism: Origins and implications. *Ethnicities*, 23(5), 651-661.

MORENO CABRERA, J. C. (2021). Políticas lingüísticas en el estado español: Del bilingüismo hegemónico al plurilingüismo armónico. *Erebea. Revista de Humanidades y Ciencias Sociales*, 11, 21-43. <https://doi.org/10.33776/erebea.v11i0.6896>

O'ROURKE, B., Pujolar, J., & Ramallo, F. (2015). New speakers of minority languages: The challenging opportunity – Foreword. *International Journal of the Sociology of Language*, 231, 1-20.

3. El estudio de las actitudes lingüísticas a través de dos enfoques metodológicos distintos

Ana Iglesias Álvarez (Universidad de Vigo)

Pedro Álvarez-Mosquera (Universidade de Salamanca)

Alejandro Marín-Gutiérrez (Universidade de Oviedo)

Resumen

Presentamos los resultados de una investigación en la que nos acercamos al estudio de las actitudes lingüísticas mediante dos técnicas metodológicas diferentes. Por una parte, aplicamos una versión adaptada del Implicit Association Test ou Test de Asociación Implícita (TAI; Greenwald, McGhee & Schwartz 1998), a una muestra de 168 estudiantes universitarios. Posteriormente, seleccionamos diez de estos estudiantes, en función de su puntuación en el TAI, con el objetivo de profundizar en sus actitudes, a través de técnicas cualitativas de producción de discurso metalingüístico (entrevistas semidirigidas y grupo de discusión). Esto nos permite contrastar los resultados de estos dos enfoques metodológicos, para avanzar en el estudio de un fenómeno tan complejo como son las actitudes. De hecho, se ha llegado a cuestionar su validez como objeto de estudio científico debido a la dificultad a la hora de medirlas y la falta de relación con los usos que se ha detectado en algunos de los estudios. Vamos a aplicar esta investigación al caso gallego y por consiguiente al estudio de las dos lenguas oficiales en Galicia, donde tradicionalmente diferentes investigaciones han puesto en evidencia una aparente contradicción entre las actitudes y los usos lingüísticos, de forma que aquellas mejoraban conforme disminuía la edad, mientras que los usos evolucionaban en sentido contrario (RAG 1996). Desde el punto de vista teórico, nos adscribimos a la corriente mentalista, según la cual las actitudes son constructos no observables directamente y además no son el único condicionante del comportamiento (Garret, 2010; Collins & Clément, 2012; Satraki, 2019). En contraste con la homogeneidad encontrada en los estudios sobre actitudes explícitas declaradas (RAG 1996; 2011), en

nuestra investigación sí detectamos una mayor diferencia en los sesgos implícitos del TAI. Además, nuestros resultados confirman la relación actitudes implícitas- conducta, ya que todas las variables que resultaron estadísticamente significativas en el TAI son lingüísticas, con la única excepción de la orientación política. Sin embargo, las actitudes implícitas no siempre coinciden con el discurso obtenido mediante las técnicas cualitativas, aunque este sí pone de manifiesto la importancia del componente afectivo de las actitudes, pues los informantes con sesgo implícito hacia una de las lenguas remiten en sus narrativas a esta en el ámbito familiar.

Palabras clave: actitudes lingüísticas, gallego, castellano, bilingüismo

Bibliografía citada

- COLLINS, K. A., & Clément, R. (2012). Language and prejudice: Direct and moderated effects. *Journal of Language and Social Psychology*, 31(4), 376–396.
- GARRET, P. (2010). *Attitudes to Language*. Cambridge University Press.
- GREENWALD, Anthony G., Debbie E. McGhee & Jordan L. K. Schwartz. 1998. Measuring individual differences in implicit cognition: The Implicit Association Test. *Journal of Personality and Social Psychology* 74(6), 1464–1480.
- RAG 1996 = Real Academia Galega (RAG). 1996. *Actitudes lingüísticas en Galicia*. A Coruña: Real Academia Galega.
- RAG 2011 = Real Academia Galega (RAG). 2011. *Mapa sociolingüístico de Galicia 2004. Actitudes lingüísticas en Galicia*. A Coruña: Real Academia Galega.
- SATRAKI, M. (2019). Language attitudes: An overview. *International Journal of Linguistics, Literature and Translation*, 2(6), 98–113.

4. Zer ikusten dugu hiztun idealez ari garenean? Euskal Herriko unibertsitateko ikasleen hizkuntza-ideologiak ikertzeko azterketa esperimentala. ('¿Qué vemos cuando hablamos de hablantes ideales? Un estudio experimental para el análisis de las ideologías lingüísticas de estudiantes universitarios del País Vasco')

Miren Artetxe Sarasola (Euskal Herriko Unibertsitatea)

Garbiñe Bereziartua Etxeberria (Euskal Herriko Unibertsitatea)

Resumen

Euskal Herriko testuinguruan, azken hamarkadetan euskara biziberritze prozesu batean dagoela aski jakina da. Prozesu horri esker hiztun kopuruak nabarmen egin du gora, bereziki hezkuntza eragileek hizkuntzaren transmisioan izandako eraginagatik. Belaunaldi berriengan, ordea, ezagutzak gora egin badu ere, erabilerak ez da hein berean handitu (Eusko Jaurlaritza, 2019). Hainbat ikerketak azpimarratu dute ezagutzaren eta erabileraren arteko arrakala honen zergatiak ikertzeko beharrezkoa dela gazteen hizkuntzei buruzko diskurtsoak aztertzea, haien hizkuntza ideologiak ezagutzeko, eta, beharbada, ideologiotan eragin ahal izateko (Artetxe, 2023).

Gure lan honek helburu horri erantzun nahi dio, hain zuzen: hezkuntzako eragile izango direnen hizkuntzei buruzko diskurtso eta ideologiak aztertzea, besteak beste, haien irakasle-formakuntzan unibertsitate testuinguruan egin daitezkeen esku-hartzeak diseinatu ahal izateko.

Proposamen honetan Donostiako Lehen Hezkuntza Graduko ikasleen hizkuntzei buruzko diskurtsoak eta ideologia linguistikoak aztertuko metodologia esperimental bat aurkezten da. Ikerketa-esku-hartze zabalago baten baitan, lehen mailan hasi berriak ziren 120 ikaslek gaztelaniazko zein euskarazko *hiztun ona* nola ezaugarritzen zuten aztertu genuen, berariaz sorturiko metodologia parte-hartzaile baten bidez. Aurkezten den hurbilpen metodologiko honen baitan, ikasleek gaztelaniazko zein euskarazko *hiztun onaren* irudiak egin zituzten, alde batetik, eta hitzez deskribatu, bestetik. Ondoren, modu kolaboratiboan sintetizatu zituzten hiztun idealon irudiak eta deskribapenak, *metaplanaren* metodologia erabiliz (Lora eta Rocha, 2016), batetik, eta hiztun profilen *erretratu robotak* osatuz, bestetik (de Alba, 2010).

Ikerketa honetarako oinarri gisa hartu ditugu Euskal Herriko testuinguruan azken urteetan egindako hizkuntza ideologiei buruzko lanak (Altuna, 2023; Ortega et al., 2016; Ortega et al., 2017; Urla et al., 2016; Urla et al., 2018) alde batetik, eta irudi bidezko ikerketa kualitatiboetako metodologia parte-hartzaileei buruzko ikerketak, bestetik (Guillemín, 2004; Rivas-Quarneti et al., 2017; Schnelle, 1979; Veiga-Seijo et al., 2020).

Hala, lan honetan ikusi ahal izan dugu diseinatutako metodologiak ikasleen diskurtso eta ideologietara sarbide berri bat eskaintzen duela, diskurtso eta ideologia inplizituak bistaratuz, besteak beste.

Emaitzei dagokienez, metodologia honen bidez agerian gelditu zen, alde batetik, euskara autentikotasunaren ideologiatik balioesten dutela nagusiki gazteek (Woolard, 2016). Nabarmena izan da, baita ere, gazteok

hiztun autoritadedun edo legitimoak hizkuntzaz gaindiko kategoriekin hertsiki loturik irudikatzen dituztela (politikoak edo nazionalak, esaterako). Horrez gain, ikusi ahal izan dugu autoritadedun hiztunak, gaztelaniazkoa eta euskarazkoa, modu oso polarizatuan aurkezten dituztela gazteek, ia aurkakotasunezko harreman batean, hizkuntza batek bestea kanpo utziko balu bezala, elebakartasunaren ideologia agerian utziz (Abouchaar, 2012).

Palabras clave: Irakaslegaiak, Hizkuntza ideologiak, diskurtso analisia, metodologia parte- hartzaileak

Bibliografia citada

- ABOUCCHAAR, A. (2012). Contra el hablante/oyente ideal y la ideología del monolingüismo. *Forma y Función*, 25(2), 85-97.
- ALTUNA, J. (2023). *Hizkuntzaren funanbulistak. Hizkuntza-sozializazioa kirol eremuan adin eta generoan ardaztuta* [Doktore-tesia, UPV/EHU]. ADDI artxibo digitala, <http://hdl.handle.net/10810/62640>
- ARTETXE, M. (2023). Hizkuntza-ideologiak. Euskararen biziberritzean eragiteko analisi-tresna. *Fontes linguae vasconum: Studia et documenta*, 55(136), 457-482.
- DE ALBA, M. (2010). La imagen como método en la construcción de significados sociales. *Iztapalapa, Revista de Ciencias Sociales y Humanidades*, 69, 41-65.
- EUSKO Jauriaritza (2019). *VI. Inkesta Soziolinguistikoa*. Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzua.
- GUILLEMIN, M. (2004). Understanding illness: Using drawings as a research method. *Qualitative Health Research*, 14(2), 272-289.
- LORA, P. eta Rocha, D. (2016). Promoción de la innovación social a través de la utilización de metodologías participativas en la gestión del conocimiento. *Equidad y Desarrollo*, 1(25), 159-178.
- ORTEGA, A., Amorrortu, E., Goirigolzarri, J. & Urla, J. (2016). Euskal hiztun berriak: esperientziak, jarrerak eta identitateak. *Administrazioa Euskaraz*, 97, 20-21.
- ORTEGA, A., Amorrortu, E. eta Urla, J. (2017). Basque standardization and the new speaker: political praxis and the shifting dynamics of authority and value. In P. Lane, J. Costa eta H. De Korne (Arg.), *Standardizing minority languages. Competing ideologies of authority and authenticity in the global periphery* (32-54 or.). Routledge.
- RIVAS-QUARNETI, N., Magalhaes, L. eta Movilla, M. J. (2017). Contribuciones del Metaplan en Investigación Cualitativa Crítica en Ciencias de la Salud: un camino hacia la acción dialógica. In *Congresso Ibero-Americano em Investigação Qualitativa (CIAIQ 2017)*.

12.30-14.00

Aula 4 – Elhuyar Comunicaciones

1. *Nous genres digitaux: la videoressenya literaria*

Carme Bach¹ (Universitat Pompeu Fabra)

Josep Maria Castella² (Universitat Pompeu Fabra)

Resumen

Objectius:

- a/ Caracteritzar discursivament el gènere videoressenya literària en els plans macro, meso i microdiscursiu.
- b/ Correlacionar l'aparició de trets multimodals propis del discurs oral i audiovisual amb marcadors discursius.
- c/ Comparar videoressenyes literàries de la xarxa i escolars, per detectar punts forts i punts febles de la videoressenya com a instrument didàctic.

Entre els nous gèneres digitals de la xarxa ha aparegut la videoressenya literària, en la qual un o una booktuber presenta una obra literària que recomana o desaconsella de llegir als seus seguidors. Una versió particular d'aquest gènere és la videoressenya escolar, que és plantejada pel docent a l'alumnat com una activitat didàctica.

A les aules de Secundària, el vídeo amb finalitat pedagògica té una implantació creixent: a/ es visualitzen vídeos de tercers a les aules, b/ el docent en crea per als seus alumnes, o c/ el docent demana als estudiants que s'enregistren i comparteixin les seves produccions en repositoris dels centres o en xarxes socials (Cassany i Shafirova 2021). La videoressenya literària forma part dels vídeos formals del tercer grup (Allue i Cassany 2023).

Efectuem la caracterització discursiva del gènere videoressenya literària (Paladines, Aliagas i Cassany, 2023), a partir de l'anàlisi de vint-i-sis produccions audiovisuals en català a la xarxa i a l'ensenyament, compilades en el marc del projecte de recerca Oralgrab.

Per a l'estudi d'aquests vídeos proposem una anàlisi de les correlacions en tres plans, macro, meso i microdiscursiu, amb el marcatge amb Atlas.ti. En el pla macrodiscursiu, determinem els moviments retòrics (Swales, 1990; Bhatia, 1993) de l'estructura de les videoressenyas professionals produïdes a les xarxes (Paladines i Aliagas, 2021). En el pla mesodiscursiu (Fairclough, 2003; Fuentes i Quiles, 2023), assenyallem els trets multimodals (veu, timbre, entonació, velocitat, ritme, posició corporal, gestualitat, expressió facial, mirada) i el maneig de la tècnica audiovisual (ubicació, fons de pantalla, plans, il·luminació, imatges i objectes). En el pla microdiscursiu, d'acord amb la proposta de Hyland 2005, estudiem els elements que tenen una funció interactiva i interaccional.

El creuament dels tres plans d'anàlisi exposats permet descriure discursivament el gènere videoressenya literària –tasca no desenvolupada encara en l'AD–, identificar-ne trets distintius respecte d'altres de similars i apuntar algunes propostes en relació amb la competència discursiva digital a Secundària.

Paraules clau: videoressenya literària, gènere digital, competència discursiva

Referències

- ALLUE, Consuelo i Cassany, Daniel (2023). Grabando videos: educacion literaria multimodal. Texto Livre, 16. <https://doi.org/10.1590/1983-3652.2023.41797>.
- BHATIA Vijay Kumar (1993). Product and self promotion in business Settings. A: Bhatia Vijay Kumar (ed.) Analysing Genre: Language Use in Professional Settings. Londres; Nova York: Longman, pp. 45–75.
- CASSANY, Daniel i Shafirova, Liudmila (2021). ¡Ya está! Me pongo a filmar: Aprender grabando videos en clase. Revista Signos, 54(107), 893-918. <https://doi.org/10.4067/S0718-09342021000300893>
- FAIRCLOUGH, Norman, (2003). Analysing Discourse: Textual Analysis for Social Research. Londres: Routledge.
- FUENTES GONZÁLEZ, Antonio Daniel i Quiles Cabrera, María del Carmen (2023). El análisis discursivo de las videoreseñas de booktubers y booktokers: Perspectivas de su potencial didáctico. Oralia, 26.2, 31-51. <https://ojs.ual.es/ojs/index.php/ORALIA/article/view/9397>
- HYLAND, Ken (2005). Metadiscourse. Exploring Interaction in Writing. Londres; Nova York: Continuum.
- PALADINES-PAREDES, Lenin i Aliagas, Cristina. (2021). Videoreseñas de booktubers como espacios de mediación literaria. Ocnos. Revista de estudios sobre lectura, 20(1), 38-49. https://doi.org/10.18239/ocnos_2021.20.1.2489
- PALADINES, Lenin; Aliagas, Cristina i Cassany, Daniel. (2023). Booktubers y video-reseña literaria: investigacion, didáctica e integración en la formación lectora. Dins: Ballester-Roca, Josep; Salido-Lopez, Jose Vicente (eds.). Investigación y buenas prácticas en educación lectora. 1 ed. Barcelona: Editorial Octaedro; pp. 53-64.
- SWALES, John (1990). Genre Analysis: English in Academic and Research Settings. Cambridge: Cambridge University Press.

2. *El discurso como articulación de narrativas modalizadas. Exploración metodológica a la luz de artículos de opinión sobre procesos de paz en Colombia*

Camilo Arana Toscano (Universitat Pompeu Fabra)

Resumen

El objetivo es presentar un modelo de análisis de opinión a la luz de la semiótica narrativa.

Discutir la modalización narrativa como una manera de identificar y ordenar estructuras subyacentes en el discurso.

La premisa es que los artículos de opinión tienen una estructura subyacente de carácter narrativo.

Greimas plantea que, en un nivel prediscursivo, hay estructuras narrativas que sirven como eje organizador en el proceso de construcción del sentido. Su concepto de “recorrido generativo” implica el paso de la significación desde niveles profundos hasta estructuras superficiales a partir de diferentes procedimientos de conversión (Courtes, 1997).

Una metáfora dramática permite que la teoría greimasiana entienda el discurso y los procesos de significación como actuaciones dramáticas permanentes (Mangieri, 2006).

Ruiz Collantes, recientemente, retomó el enfoque narrativo greimasiano y actualizó sus categorías de análisis para dar cuenta, con éxito, de diversos tipos de discursos (Ruiz Collantes, 2009, 2019; Ruiz Collantes et al., 2006, 2011; Ruiz Collantes & Sánchez Sánchez, 2019).

El modelo de Ruiz Collantes consiste en una única narrativa compuesta por fases narrativas con sus roles actanciales correspondientes. En la propuesta metodológica, que fue guiada por el profesor Ruiz Collantes, se plantean múltiples narrativas modalizadas. Cada narrativa con sus respectivas fases y roles actanciales. En este sentido, la modalización de múltiples estructuras narrativas permite profundizar en la construcción de sentido en el discurso.

En su momento, la propuesta narrativa de Greimas contrastó con el paradigma racional/argumentativo, pero la metodología semiótica narrativa no se ha posicionado en círculos dominantes del análisis de discurso. Hoy,

puede ser explorada por disciplinas que problematizan el lenguaje en la construcción de la realidad y en la disputa por el sentido.

En el contexto de las redes sociales, desinformación y “*fake news*”, analizar narrativas puede contribuir a entender la viralización de historias cargadas de emocionalidad, pero carentes de un asidero racional. Como propuesta metodológica, la modalización narrativa permite profundizar el análisis y entender matices en la construcción de opinión.

En el estudio de caso, se identifica una construcción ideológica de las narrativas sobre el conflicto y la paz en dos procesos de paz en Colombia. Hay una configuración actancial específica de la guerrilla en la que predomina su agencia en la ruptura de las negociaciones. En contraste, el rol construido en el marco de la negociación y la firma del acuerdo final los subordina a la actuación de los negociadores del gobierno.

Palabras clave: semiótica narrativa, análisis de discurso, proceso de paz, conflicto

Bibliografía citada

- COURTES, J. (1997). *Análisis semiótico de discurso. Del enunciado a la enunciación*. Editorial Gredos.
- MANGIERI, R. (2006). *Tres miradas, tres sujetos: Eco, Lotman, Greimas y otros ensayos semióticos*. Editorial Biblioteca nueva.
- RUIZ COLLANTES, F. X. (2009). Anexo: aportaciones metodológicas. Parrillas de análisis: Estructuras narrativas. Estructuras enunciativas. *Questiones Publicitarias. Monográfico Publicidad Institucional*, 294–329.
- RUIZ COLLANTES, F. X. (2019). *La construcción del relato político. Crear historias para ganar votos*. Publicacions de la Universitat de València.
- RUIZ COLLANTES, F. X., Ferrés, J., Obradors, M., Pujadas, E., & Pérez, O. (2006). La imagen pública de la inmigración en las series de televisión españolas. *Política y Cultura*, 26(Otoño), 93–108.
- RUIZ COLLANTES, F. X., Obradors, M., Pujadas, E., Ferrés, J., & Pérez, Ó. (2011). Qualitative-quantitative analysis of narrative structures: The narrative roles of immigrants in Spanish television series. *Semiotica*, 184(1/4), 99–121. <https://doi.org/10.1515/semi.2011.024>
- RUIZ COLLANTES, F. X., & Sánchez Sánchez, C. (2019). Narrativas de la crisis económica: el nacionalneoliberalismo en la publicidad española (2008-2017). In *Palabra Clave* (Vol. 22, Issue 2). <https://doi.org/10.5294/pacla.2019.22.2.8>

3. The problematic individual as a product of discursive formations: the archaeological approach to “case reports” in social work and education

Veronica Berni (Università degli studi di Milano-Bicocca)

Chiara Cattarin (Università degli studi di Milano-Bicocca)

Monica Facciocchi (Università degli studi di Milano-Bicocca)

Abstract

The paper presents the clinical-archaeological approach to case reports, elaborated in the Italian context by Barone (2019; 2024). This methodology examines, from a critical and deconstructive perspective, the documentation written by the operators (educators, psychologists, social workers, neuropsychiatrists, judicial services) about the people who attend social-educational services. In fact, this type of document can be considered as a discursive “node in a network” (Foucault, 1971) which has the effect of “introducing individuality into a documentary field” and “making each individual a case” (Foucault, 1976), designating a describable, measurable, evaluable, comparable subject on which power can be exercised (a subject to be trained, corrected, classified, normalised, cured). The approach is realised by excavating within documents to identify discursive formations and rules of formation that define existential conditions of expressions, concepts, and objects that structure the document on “the case”.

This deconstructive work on the text is based on two theoretical orientations: Michel Foucault’s ‘archaeology of knowledge’ (Foucault, 1971; 2000) and Louis Althusser’s ‘second reading’ or ‘syntomal reading’ (Althusser, Balibar, 1968). Through these references, the approach identifies three different dimensions of the discourse stratified in the document: the objects to which the discourse refers (referential dimension), the scientific models, models, knowledge on which it relies (linguistic universe of the discourse), the ‘implicit’, the ‘absences’ and the ‘unspoken’ that support its structure and narrative (syntomal dimension). This analytical operation makes it possible to trace the plan of the economy of discourse, i.e. the effects that discursive formations produce in terms of interpretative conclusions and consequent operational choices on the ‘case’. The proposed methodology aims to problematise the ‘diagnostic temptation’ that pervades the social professions and from which the pedagogical professions do not shy away, unmasking the ‘need’, constitutive of all human sciences, to ‘know’ the subject and to bring individuality back into a descriptive field that allows it to be placed in an organised framework of classifications and categorisations. It is believed that in the

debate promoted by the symposium, a fruitful comparison can be made between the clinical-archaeological approach and Critical Discourse Analysis, opening up new possible methodological contaminations and research horizons.

Key Words: genealogical method; archaeology of knowledge; socio-educational writings; languages

References

- ALTHUSSER L., Balibar E., (1968), *Leggere il Capitale* [original title: *Lire le Capital*, english title: *Reading Capital*], Milano: Feltrinelli.
- BARONE, P. (2024), *Non esistono scritture innocenti. L'approccio clinico archeologico alle scritture professionali* [english title: *There are no innocent writings. The clinical archaeological approach to professional writings*], Milano: Franco Angeli.
- BARONE, P. (2019), *Fare di ogni individuo un caso. Un approccio archeologico in pedagogia* [english title: *Making every individual a case. An archaeological approach in pedagogy*], Milano: Guerini.
- FOUCAULT, M. (1971), *L'archeologia del sapere* [original title: *L'Archéologie du savoir*, english title: *The archaeology of knowledge*], Milano: Rizzoli.

4. As enunciações em Quarto de despejo: a trajetória e construção de efeitos de sentidos sobre sujeitos negros

Rita de Cássia Souza Spindola (UNESP –São Paulo – Brasil)

Resumen

O objetivo deste estudo é refletir sobre a construção da autoria em um contexto que antecede o próprio texto, compreendendo-o como um processo enunciativo histórico. Esse processo traz à tona a percepção de um grupo social marginalizado e oprimido, com foco na obra de Carolina Maria de Jesus. A análise busca explorar como a autora constrói sua voz e seus enunciados para representar a luta de um grupo social invisível, abordando as tensões entre a opressão e a resistência, e como isso se manifesta em sua escrita. O referencial teórico está fundamentado na Análise do Discurso, com ênfase em autores como Orlandi (2020) e Biziak (2021). Orlandi argumenta que o sentido das palavras é construído de acordo com as posições ideológicas no contexto sócio-histórico em que são produzidas, sugerindo que o significado é sempre dinâmico e vinculado às ideologias dominantes. Biziak, por sua vez, discute a autoria como algo que se constrói no próprio texto, sem ser uma entidade anterior a ele. Esta pesquisa tem relevância metodológica ao adotar uma perspectiva discursiva para analisar a construção da autoria e as estratégias enunciativas de Carolina Maria de Jesus. Ao observar como as enunciações da autora dialogam com o contexto histórico de opressão e desigualdade social, a pesquisa propõe uma escuta crítica e atenta aos efeitos das palavras, destacando a luta por uma nova representação do sujeito negro e a transformação das relações de poder por meio da linguagem. A metodologia, portanto, busca evidenciar a construção de sentidos nas obras da autora e seu papel na contestação das representações dominantes. Os aspectos mais notáveis da pesquisa incluem a análise da escrita de Carolina Maria de Jesus como um ato de resistência, destacando sua habilidade em representar o sofrimento e a luta dos marginalizados. A autora não apenas comunica dor e frustração, mas também afirma sua voz como uma forma de luta contra as injustiças estruturais. A pesquisa também explora como as enunciações de Carolina são moldadas por um contexto histórico marcado pela escravidão e pela miséria, refletindo criticamente sobre a abolição e a continuidade das condições de opressão. Por fim, a pesquisa propõe a ideia de que a escrita de Carolina busca desafiar os discursos dominantes e promover a igualdade, ao representar a identidade negra de uma maneira que rompe com as ideologias naturalizadas.

Palabras clave: enunciação, sujeito, análise de discurso, Carolina Maria de Jesus

Bibliografia citada

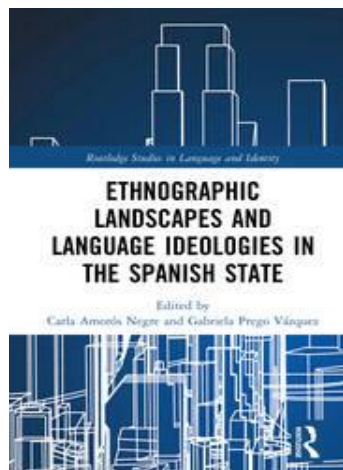
- BIZIAK, Jacob dos Santos. Quarto de despejo, de Carolina Maria de Jesus: gênero, autoria e discurso. Aletria, Belo Horizonte, ahead of print, 2021.
- JESUS, Maria Carolina de. Quarto de despejo: diário de uma favelada. 10ª ed. São Paulo: Ática, 2014.
- ORLANDI, Eni P. *et al.* Análise de Discurso: princípios e procedimentos. 13. ed. atual. Campinas: Pontes Editores, 2020

15.30-16.30
Aula 1 – Baroja
Presentación de libro

Ethnographic Landscapes and Language Ideologies in the Spanish State

Carla Amorós Negre & Gabriela Prego (eds.).

Resumen



Este libro ofrece una visión colectiva de la investigación sobre el paisaje lingüístico en el Estado español, centrada tanto en comunidades monolingües como bilingües del país, y con un interés particular en las iniciativas que promueven la justicia social y lingüística, sin descuidar las lenguas migrantes e internacionales presentes en el territorio. Se pone de relieve la agencia de los hablantes, así como los procesos de hibridación lingüística y las reivindicaciones identitarias que se generan. El volumen analiza el significado semiótico de distintas lenguas, variedades y prácticas discursivas en diversos contextos, desde una perspectiva etnográfica, multimodal y crítica. Examina cómo ciertas lenguas, variedades y repertorios son privilegiados en entornos institucionales de arriba hacia abajo (*top-down*), mientras que otros responden a iniciativas de abajo hacia arriba (*bottom-up*), que consideran procesos complejos de construcción identitaria en el Estado español, con el propósito de valorar si, en la actualidad, se alcanza o no un mayor equilibrio entre lenguas mayoritarias y minoritarias en distintos espacios y contextos.

English version

This book offers a multi-contributor view on the linguistic landscape research in Spain, focusing on both monolingual and bilingual regions of Spain with an interest in initiatives that promote social and linguistic justice without neglecting migrant and international languages in the territory. The agency of speakers is highlighted, as well as the processes of linguistic hybridization and identity claims that are created in Spain. This volume analyzes the semiotic meaning of different languages, varieties, and discursive practices in different Spanish contexts from an ethnographic, multimodal, and critical perspective. It observes how some languages, varieties, and repertoires are privileged in top-down institutional environments, whilst others respond to bottom-up initiatives that contemplate complex processes of identity construction in Spain, in order to decide whether or not a greater balance between majority and minority languages is achieved in different contexts and spaces nowadays.

16.30-17.30
Aula 1 – Baroja
Presentación de documental

Unleash languages: Language and social inequality

A documentary by MIRCo, recorded during Languages Week 2024.

This documentary presents experiences of social inequality reproduced and reinforced through language, alongside interviews with researchers from a participatory action research project, who provide a theoretical framework for analysing the testimonies featured. The video also includes the proposals and initiatives developed by students to help transform the current sociolinguistic order.

All these activities were carried out within the framework of the coordinated R&D project EquiLing: Towards a New Linguistic Citizenship — Action Research for the Recognition of Speakers in the Educational Context of the Madrid Region, at the Autonomous University of Madrid (UAM), during the Week of Languages and Linguistic Activism. The project was funded by the Spanish Ministry of Science and Innovation and the State Research Agency (Project ref. PID2019-105676RB-C41 / AEI / 10.13039/501100011033).

Versión en español

Documental: Desata las lenguas: lengua y desigualdad social

Documental desarrollado por MIRCo en la Semana de las Lenguas 2024

Este documental recoge experiencias de desigualdad social reproducidas y reforzadas por la lengua, y entrevistas a las investigadoras de un proyecto de investigación acción participativa, que aportan un marco teórico para analizar los testimonios del documental. El vídeo recoge también las propuestas y actuaciones propuestas por las estudiantes para transformar el orden sociolingüístico actual.

Todas estas actividades fueron llevadas a cabo por el proyecto coordinado I+D+ I EquiLing, Hacia una nueva ciudadanía lingüística: investigación-acción para el reconocimiento de los hablantes en el ámbito educativo de la Comunidad de Madrid, en la Universidad Autónoma de Madrid (UAM), durante la Semana de las Lenguas y el Activismo Lingüístico, financiado por el Ministerio Español de Ciencia e Innovación y la Agencia Estatal de Investigación (Proyecto I+D, ref. PID2019-105676RB-C41/AEI/10.13039/501100011033).

15.30-17.30

Aula 2 – Oteiza

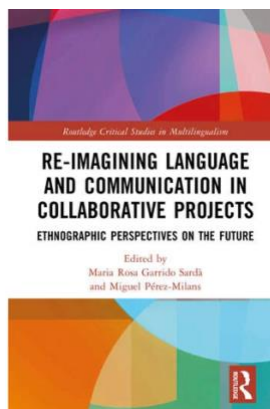
Panel

Re-imagining language and communication in collaborative projects: Ethnographic perspectives on the future (Book launch)

Orgs. Miguel Pérez-Milans (University College London)

Maria Rosa Garrido (Universitat Autònoma de Barcelona)

Summary



This session is intended as a book launch of *Re-imagining language and communication in collaborative projects: Ethnographic perspectives on the future* (Routledge, 2025). It will showcase four contributions to the edited volume and a final discussion by one of the volume editors.

This session presents a brand-new volume (Garrido Sardà & Pérez-Milans, 2025) on grassroots initiatives re-imagining the present world through narratives and communicative practices. Taking issue with the idea of “crisis” as the entry point, and outlining the importance of considering the failed future promises of the past, the panel conceptualises re-imagination as a fruitful terrain for examining social and linguistic practices whereby groups interpret and try to reformulate their present struggles with an eye to their pasts and plausible futures, and to the larger material and symbolic infrastructures that these practices may contribute to (dis)enable.

As they mobilise people into action, such practices are conceptualised as embedded in communing projects of “everyday utopia” (Cooper, 2014) whereby social actors perform regular daily life in a radically different fashion in order to build alternatives to dominant practices. From critical, sociolinguistic and ethnographic perspectives, the panel aims to re-imagine language and communication through analysis of semiotic, communicative and multilingual resources deployed in different spaces or networks that produce, maintain and transform collective projects, seeking alternatives to the late capitalist system. It examines the ways in which such collective initiatives envision a radically better future (Lear, 2006; Silva & Lee, 2024) by reformulating their present struggles with an eye to their past and plausible futures, while at the same time attending to how these reformulations may contribute to challenge and reproduce larger structural inequalities and material configurations of space.

1. Introduction

Miguel Pérez-Milans (University College London)

2. “*La vida es una repetición hasta que nosotros cambiemos*”: Imagining and materialising the future of Rionegro, Colombia with English

Peter Browning (University College London)

This paper will explore the efforts of an English Language Teaching collective –*Inglés Para Rionegro (IPR)*– to bring about what they considered to be a “better future” in the municipality of Rionegro, Colombia with English. Based on ethnographic data, and drawing on theories of place and space, the chapter explores the implementation of an *IPR* activity in the marginalized neighbourhood of Barrio X and brings to light the ways in which their project became one of spatially reimagining the *barrio*. The analysis will proceed from a notion of space that is, after Lefevre (1991), as at once physical, discursive, and experiential. I will show how, with English, the *IPR* collective purposefully “intervened” the linguistic landscape of Barrio X, taking the main square as a key site of action. I will also examine how the *IPR* collective, focusing their attention on the main square, changed the physicality of this space; how they imbued this space with new, discursive meanings; and how they invited residents to experience this space in new ways. The paper will argue that through their spatialisation practices, *IPR* prefigure Barrio X as a “clean” and “sanitised” space for “self-improvement” leisure activities and one in which individuals invest in themselves to be productive members of the local economy. Such a project, I will argue, rests on hegemonic, middle-class assumptions about Barrio X and its inhabitants and belies a Uribeist-neoliberal agenda. As such, it is my claim that such practices demonstrate the spatio-political axes of future-building, and that such practices of placemaking offer a privileged insight into the power mechanics of future-building as I will show in light of the transmutation and (re)emergence of the Uribeist-neoliberal political agenda in *IPR*’s ongoing endeavours.

Keywords: linguistic landscapes; place-making; future-building; Colombia

3. Negras villeras y marronas. Emerging feminist subjectivities haunting Argentina’s invisibilized racial heritage

Verónica Pájaro (University of Agder)

In an interview conducted by the Argentine newspaper Página 12 in 2019, María Rosa, a feminist activist and neighbor from the very humble barrio Los Pumitas in the outskirts of Rosario, one of the largest cities in Argentina, explained what feminismo villero ‘feminism from the slums or shantytowns’ meant to her:

If they have to call me negra villera [‘Black from la villa’] today, I am proud. I used to be ashamed, and I would say “why do they have to treat me this way? I am also a person.” But today I wouldn’t mind at all because I stand tall, fit to fight, and I can give much more than other people that might live a more comfortable life can (Tessa, 2019, my translation)

Contrary to what an international reader might expect, when María Rosa self-identifies as a negra villera, she is not claiming an identity as a Black woman or African descent as one might infer from the use of the category *negra* ‘Black, conjugated in the feminine form’ in Spanish. Argentina has a reputation of racial exceptionalism where vast majority of the population is considered and considers itself White or “unmarked”. This is not to say that racial categories do not exist, but rather that their meaning has been detached from racial affiliation and serve primarily, but not always, as a class-based slurs in a continuum of Whiteness that is perceived as default. Thus *negra* or more specifically *negra villera* carry no positive racial denotation, only connotations of deviance from Whiteness or an unspecified form of non-Whiteness, as “negro does not strictly denote an individual with darker skin, but rather a subject of despicable moral or social qualities” (Belvedere et al, 2007, p 59, my translation).

In this contribution, I engage with the invisibilized racial heritage of Argentina through the work of popular and anti-racist feminist movements and activists self-identified as *feministas villeras* and *marronas*. I use a digital ethnographic approach to map how movements and activists engage with the logics of racialized class oppression in Argentina and show how their social media narrative performances can function as spaces of possibility to engage with this invisibilized racial heritage. I anchor the discussion in the concepts of haunting (Gordon, 2008) and spectral thinking (Deumert, 2022) to discuss how reclaiming this past can help us reinterpret our past and imagine shared futures.

Keywords: Feminismo villero; anti-racist feminism; invisibilized racial heritage; haunting

4. “This is how we managed not to die in Complexo do Alemão”: The pedagogy of hope in Rio de Janeiro’s favelas

Daniel N. Silva (Universidade Federal de Santa Catarina)

This talk examines sociolinguistic imaginations of hope embedded in the metadiscourse of two educators in Rio de Janeiro favelas – Mariluce Mariá and Verissimo Junior. Drawing on ethnographic fieldwork and philosophical accounts of hope, I conceptualize hope not as passive anticipation but as a sociolinguistic practice that reimagines semiotic resources, temporality, and alliances. Inspired by Ernst Bloch’s notion of educated hope and Paulo Freire’s pedagogy of hope, I analyze how Mariluce and Verissimo cultivate embodied dispositions to act amid the necropolitical governance of urban peripheries. Verissimo’s Teatro da Laje uses theatrical performance to transform everyday signs from Vila Cruzeiro into scenic discourse, contesting hegemonic discourses that marginalize favela life. Similarly, Mariluce’s art pedagogy reorients affective and linguistic resources to teach children that survival and collective resistance are acts of hope. Her multimodal activism, from painting to social media, mobilizes both local and global audiences against state violence. By foregrounding collective forms of re-imagination and re-signification, both educators illustrate how hope operates as practical reason embedded in situated social action. Their practices exemplify how collaborative projects in contexts of structural inequality may foster semiotic reconfigurations toward more just futures. This study thus contributes to the panel’s exploration of how ethnographic perspectives reimagine language and communication in aid of social transformation, offering insights into the role of hope as a catalyst for political agency and collective resilience in a world increasingly marked by violence and marginalization.

Keywords: Complexo do Alemão; favela; pedagogy of hope

5. Discussion

Final discussion led by Maria Rosa Garrido (Universitat Autònoma de Barcelona)

Key words: utopia, ethnography, grassroots movements, future

References

- COOPER, D. (2014). *Everyday Utopias: The Conceptual Life of Promising Spaces*. Duke University Press.
- HELLER, M. and McElhinny, B. (2017). *Language, Capitalism, Colonialism: Toward a Critical History*. University of Toronto Press.
- HEUGH, K.; Stroud, C.; Taylor-Leech, K. and De Costa, P.I. (2022). A Sociolinguistics of the South. In K. Heugh, C. Stroud, K. Taylor-Leech, K. and P.I. De Costa (Eds.), *A Sociolinguistics of the South* (p.1-19). Routledge.
- HOLLOWAY, J. (2010). *Crack Capitalism*. Pluto Press.
- LEAR, J. (2006). *Radical Hope: Ethics in the Face of Cultural Devastation*. Harvard University Press.
- SILVA, D. and Lee, J.W. (2024). *Language as Hope*. Cambridge University Press.

Participants:

- Miguel Pérez-Milans, University College London (UK)
- Maria Rosa Garrido, Universitat Autònoma de Barcelona (Catalonia)
- Daniel Silva, Federal University of Santa Catarina (Brazil)
- Verónica Pájaro, University of Agder (Norway)
- Peter Browning, University College London (UK)

15.30-17.30

Aula 3 – Arriaga

Panel

Polítiques lingüístiques familiars i socialització amb iguals dels descendents en contextos d'alta minorització: de les perspectives micro a les meso

1. Sobre las ideas que acompañan a las prácticas y gestión de la política lingüística familiar del gallego en contextos urbanos altamente minorizados.

Xabier Benavides da Vila (Universidade de Vigo), Benigno Fernández Salgado (Universidade de Vigo) & Ana Iglesias Álvarez (Universidade de Vigo)

Las dinámicas de la política lingüística en el ámbito familiar en Galicia en los últimos 15 años responden tanto a intervenciones conscientes tendentes a la adopción del español como a un hábitus internalizado de reproducción de los patrones lingüísticos urbanos dominantes (Iglesias y Acuña, 2022). Frente a esta tendencia, existen prácticas minoritarias que establecen el gallego como lengua usual en la familia.

Para estudiar estrategias pro-gallego en contextos de alta minorización, entrevistamos a doce familias, incluyendo a uno de los progenitores y a un descendiente adolescente, obteniendo un total de 24 entrevistas. Considerando la influencia del hábitat en el éxito o fracaso de estas políticas, escogimos seis familias del contexto urbano y seis del semiurbano. Las entrevistas urbanas se realizaron en Vigo y Ferrol, las ciudades más castellanizadas de Galicia (IGE, 2023), mientras que para el ámbito semiurbano seleccionamos poblaciones con más del 70% de castellanización: Cangas, Marín, Cambre y Narón.

En estudios previos sobre política lingüística familiar en Galicia se ha constatado una escasa gestión por parte de los progenitores, quienes limitan su agencia al uso monolingüe en gallego con sus hijos (Comesaña, 2024). En contextos de alta minorización, esto provoca un fracaso en la transmisión intergeneracional de la lengua a edades tempranas (Monteagudo & Loredó, 2017; Monteagudo, 2019), ya que el sistema educativo no promueve la lengua propia (Nandi, 2023a; Nandi, 2023b) y apenas hay otros agentes de socialización que contribuyan a este objetivo.

Por ello, ampliamos la investigación a familias con hijos adolescentes para analizar la influencia de los progenitores pro-gallego en una etapa propicia a cambios. Centrándonos en las ideologías, prácticas y gestión lingüística (Spolsky, 2004), examinamos el contexto micro de los sujetos en relación con los factores meso y macro que influyen en sus decisiones lingüísticas.

Los primeros resultados rechazan nuestra hipótesis inicial: no hay diferencias relevantes entre el ámbito urbano y el semiurbano. Coincidimos con estudios previos en que el éxito solo se da en familias que involucran más agentes, como la familia extensa, el contacto con entornos galleguizados o la asistencia a escuelas con programas de inmersión lingüística (Escolas Semente). En la mayoría de los casos, la influencia de los progenitores se limita al hogar, y la presencia predominante del castellano en otros ámbitos lleva al abandono del gallego. Además, los progenitores apenas logran transmitir un discurso de promoción de la lengua, lo que en algunos casos genera distanciamiento con sus hijos.

Bibliografía citada

- COMESAÑA PIRES, S. (2024). Estratexias e retos das familias na transmisión do galego na cidade de Vigo, Cumieira, *Cadernos de Investigación da Nova Filoloxía Galega*, vol. 9.
- INSTITUTO GALEGO DE ESTATÍSTICA (IGE). (2024). Enquisa estrutural a fogares. Coñecemento e uso do galego. Recuperado o 11 de outubro de 2024 de https://www.ige.gal/web/mostrar_actividade_estadistica.jsp?codigo=0206004&idioma=es

2. Desarrollo y transformación de la agencia parental y adolescente en las prácticas lingüísticas en euskera dentro y fuera de la familia.

Ibon Manterola (Euskal Herriko Unibertsitatea, UPV/EHU), Ane Egaña (Euskal Herriko Unibertsitatea, UPV/EHU) & Maite García-Ruiz (Euskal Herriko Unibertsitatea, UPV/EHU)

En esta presentación se explora el desarrollo y la transformación de la agencia parental y adolescente en las prácticas lingüísticas en euskera dentro y fuera de la familia. Se han estudiado veinticuatro entrevistas individuales semi-estructuradas realizadas en doce familias residentes en Vitoria-Gasteiz y Getxo (por cada familia, una entrevista a un progenitor y otra a un descendiente adolescente). Vitoria-Gasteiz y Getxo se caracterizan por la hegemonía sociolingüística del castellano: aproximadamente un 30% de la población tiene la capacidad de hablar euskera (EUSTAT, 2021a, 2021b), mientras que su uso en la calle se sitúa en torno al 4-5% (Soziolinguistika Klusterra, 2022a, 2022b). El euskera constituye la lengua de socialización principal entre los progenitores y los adolescentes participantes en el estudio. En estudios previos hemos mostrado que estos progenitores priorizan el euskera y le otorgan un valor identitario y performativo en sus PLFs, en base a lecturas críticas de la minorización lingüística en su entorno (Egaña & García-Ruiz, 2025).

El análisis de las entrevistas revela que tanto los progenitores como los adolescentes ejercen su agencia en sus prácticas lingüísticas dentro y fuera de la familia. Entre los factores que influyen en el desarrollo y transformación de esta agencia se han identificado la edad, el espacio de socialización y la modalidad de la práctica lingüística. A medida que los descendientes avanzan de la niñez a la adolescencia, la influencia parental sobre las prácticas lingüísticas de los descendientes tiende a disminuir. El espacio de socialización lingüística parece desempeñar un papel crucial en esta transformación de la agencia parental: en el entorno familiar, los progenitores tienen un mayor control sobre el uso del euskera, mientras que en las prácticas extra-familiares su influencia es más limitada. En el caso de los adolescentes, reportan que el entorno escolar presenta un desafío significativo para el uso del euskera, principalmente debido a la agencia obstaculizante

de sus pares, que dificulta la adopció del euskera en ese contexto. No obstante, en situaciones de socializaci3n fuera del entorno escolar, y específicamente en espacios seguros (Puigdevall et al. 2021) como el grupo de danzas vascas, los adolescentes logran establecer pr3cticas en euskera. Un factor clave para ello es la existencia de una base afectiva positiva hacia el euskera en t3rminos de reconocimiento y aprecio. Finalmente, la modalidad de pr3ctica lingüística (entorno digital/presencial o de consumo cultural) también influye en la transformaci3n de la agencia y en las interacciones de los adolescentes.

Bibliografia citada

- EGAÑA, A. & Garcia-Ruiz, M. (en prensa, 2025). Ideologías lingüísticas multilingües en la comunidad aut3noma vasca: un an3lisis desde la política lingüística familiar. In Roman Etxebarrieta, G. (Ed.), *ideologías, estrategias y retos en la búsqueda del encuentro comunicativo*. Tirant Lo Blanc. 107-127.
- EUSTAT (2021a). Udal Informazioa: Vitoria-Gasteiz. Laburpena. https://eu.eustat.eus/municipal/datos_estadisticos/vitoria_gasteiz.html
- EUSTAT (2021b). Udal Informazioa: Getxo. Laburpena. https://eu.eustat.eus/municipal/datos_estadisticos/getxo.html
- PUIGDEVALL, M., Pujolar, J., & Colombo, A. (2021). Linguistic safe spaces and stepping stones: rethinking *mudes* to Catalan through the lens of space. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 43(1), 21–31. <https://doi.org/10.1080/01434632.2021.1974463>
- SOZIOLINGUISTIKA KLUSTERRA (2022a). *Hizkuntza erabileraren kale neurketa. Euskal Herria 2021. Txosten teknikoa*. https://soziolinguistika.eus/wpcontent/uploads/2022/05/HEKN2021_Txosten-teknikoa_20220525.pdf
- SOZIOLINGUISTIKA KLUSTERRA (2022b). *Hizkuntzen erabileraren kale neurketa. Getxo 2022*. <https://soziolinguistika.eus/wp-content/uploads/2022/12/GETXO2022-Hizkuntzenerabileraren-kale-neurketa.pdf>

3. Agència i negociaci3n de les estratègies de socialitzaci3n en català en famílies de València i l'Hospitalet de Llobregat: integrant les perspectives meso- i microsocials.

Avel·lí Flors-Mas (Universitat de Barcelona), Cristina Illamola (Universitat de Barcelona) & Raquel Casesnoves (Universitat de València)

En els últims temps, l'estudi de les polítiques lingüístiques familiars (PLF) ha anat fent un èmfasi creixent en l'exploraci3n de l'agència d'infants i adolescents. En el marc del projecte AMRELSE, que explora les PLF de famílies que transmeten i promouen l'ús de llengües com el basc, català, galleg i occità en contextos d'alta minoritzaci3n, l'exploraci3n d'aquest fenomen se centra en l'anàlisi de la capacitat de decisi3n i control que tenen (i/o reclamen) els progenitors i els descendents sobre la participaci3n en diferents activitats i espais de socialitzaci3n (que tenen, com a resultat, una determinada configuraci3n de les xarxes socials i de les pr3ctiques lingüístiques d'aquests últims); i en l'anàlisi de les resistències o *apropiacions* (Johnson, 2013) dels objectius de la PLF entre ambdues parts.

Situats en aquest marc general, aquesta comunicaci3n parteix de les dades d'una mostra de famílies de l'Hospitalet de Llobregat (Catalunya) i de València (País Valencià), dos contextos diferents des del punt de vista sociopolític però que comparteixen la realitat de l'alta minoritzaci3n de la llengua catalana. Dins dels objectius generals del panel, la nostra contribuci3n es proposa explorar la relaci3n entre la composici3n lingüística de les xarxes dels adolescents, les estratègies de socialitzaci3n amb iguals en llengües minoritzades promogudes pels progenitors, i la negociaci3n entre progenitors i descendents adolescents d'aquestes estratègies i, en general, de la participaci3n en diferents activitats i xarxes de relaci3n. La nostra anàlisi posarà en relaci3n la representaci3n de les xarxes socials dels adolescents, generades a partir de tècniques d'anàlisi de xarxes socials egocèntriques (McCarty et al., 2019), des d'una perspectiva mesosocial, amb les dades discursives generades en entrevistes semiestructurades amb els progenitors i els descendents adolescents de les famílies de la mostra, en aquest cas des d'una perspectiva microsocial i qualitativa.

La comunicaci3n vol contribuir a la comprensi3n de l'agència de progenitors i descendents i del control relatiu que exerceixen sobre els processos de formaci3n de les xarxes de relaci3n d'aquests últims, i reflexionar sobre les perspectives que aquests processos generen per a la comprensi3n de la continuïtat intergeneracional de les llengües en situacions d'alta minoritzaci3n.

Referències

- JOHNSON, D. (2013). *Language Policy*. Palgrave Macmillan.
- MCCARTY, C., Lubbers, M. J., Vacca, R., & Molina, J. L. (2019). *Conducting Personal Network Research: A Practical Guide*. The Guilford Press.

4. Evolució de les pràctiques lingüístiques en context occità. La Vall d'Aran i les valls occitanes del Piemont.

Jordi Suïls (Universitat de Lleida) & Helena Torres-Purroy (Universitat de Lleida)

En aquesta presentació s'explica l'exploració duta a terme a l'entorn de les pràctiques lingüístiques en famílies amb fills/es adolescents i preadolescents, en dos contextos administratius i sociolingüístics diferents: la Vall d'Aran, dins de l'estat espanyol, i les valls occitanes de la regió del Piemont, a l'estat italià. En cada cas, s'han dut a terme divuit entrevistes que contemplen famílies amb fills/es adolescents o preadolescents. S'ha entrevistat un dels progenitors i un/a fill/a adolescent en cada cas.

Al Piemont, tot i que hi ha un reconeixement de l'occitanitat en instàncies administratives de nivell local, no hi ha caràcter d'oficialitat ni presència a l'ensenyament tret d'algunes experiències puntuals en el passat (Pons 2016; Pons & Giordano 2014). L'occità hi conviu històricament amb el piemontès i l'italià en una situació de doble minorització (Regis 2016). A la Vall d'Aran, l'occità és llengua oficial i llengua vehicular a l'escola des dels anys 80 del segle passat (Lagarda 1986); tant pel que fa a oficialitat com a escolarització, l'occità conviu amb el català i amb el castellà en una situació que també podríem qualificar de doble minorització (EULP 2018; Suïls & Torres-Purroy, en premsa).

En el cas piemontès, tant les pràctiques lingüístiques com els factors que afavoreixen la llengua minoritzada tenen relació amb el context familiar i interfamiliar, com a continuïtat d'un context on l'occità es relaciona amb una comunitat de caràcter rural amb relacions interindividuals properes. En aquest mateix context, el bilingüisme amb el piemontès és també històric i encara vigent. En contextos de socialització més impersonal, el piemontès havia estat una llengua habitual, especialment en activitats comercials o altres d'àmbit regional. Les biografies lingüístiques dels informants manifesten un procés de desplaçament del piemontès a favor de l'italià en aquests contextos. L'occità troba encara els seus espais de socialització en el si de la família, en les relacions interpersonals properes en context rural, i també en espais que es relacionen amb la valoració de la cultura autòctona, com ara especialment la tradició musical. El fet de relacionar-se amb aquests àmbits és un factor especialment relacionat amb l'agència lingüística dels progenitors, que s'oposa a la incidència dels espais lligats amb l'escolarització, més favorables a l'italià.

En el cas aranès, el context escolar, tot i que l'occità hi és present com a llengua vehicular, afavoreix el castellà a causa, especialment, de la composició demogràfica, on els/les fills/es de famílies occitanòfones tot just arriben al 20%. L'agència lingüística dels progenitors es lliga a factors d'identitat territorial i de patrimoni familiar: la llengua autòctona es lliga amb una idea de continuïtat intergeneracional.

Tant en un context com en l'altre és observable el paper axial del factor edat, especialment crític en el cas dels/de les adolescents. En aquest sentit, en una observació diacrònica es poden constatar algunes diferències rellevants (Suïls 2002; Suïls & Torres-Purroy 2024).

Referències

- EULP (2018) *Enquesta d'usos lingüístics de la població-2018*. IDECAT & Direcció General de Política Lingüística. <https://govern.cat/govern/docs/2019/07/08/13/16/dd9ed981-8399-426b-8245-729a01baf8cf.pdf>
- LAGARDA, Christian (1986) "Multilingüisme e ensenhament en Val d'Aran", *Lengas* 19, p. 35-61.
- PONS, Aline (2016) *Vitalità, morte e miracoli dell'occitano. Atti del Convegno del 26 settembre 2015*, Pomaretto: Scuola Latina di Pomaretto.
- PONS, Aline & Giordano, Silvia (2014) Repertori linguistici a confronto: una ricerca in alcune scuole di area occitana, in Porcellana & Diémoz, p. 73-92.
- PORCELLANA, Valentina & Diémoz, Federica (2014) *Minoranze in mutamento. Etnicità, lingue e processi demografici nelle valli alpine italiane*, Alessandria: Edizioni dell'Orso
- REGIS, Riccardo (2016) Quanto è vitale l'occitano in Piemonte? Elementi di valutazione, in Pons, p. 27-44
- SUÏLS, Jordi (2002) Langue occitane et identité territoriale dans le Val d'Aran, *Pyrénées*, 212, p. 355-360.
- SUÏLS, Jordi & Torres-Purroy, Helena (2024). «Intergenerational Transmission of the Occitan Language: A Comparative Study of the Aran Valley, Piedmont, and French Occitania». Comunicació oral en Family Language Policy Conference: Reimagining the Field, Universidad de Galway, Irlanda (on-line), 22-23 de octubre de 2024.
- SUÏLS, Jordi & Torres-Purroy, Helena (en premsa) *The Aranese language in education in Spain*, Regional Dossiers-Minority languages in European education, European Research Centre on Multilingualism and Language Learning & Fryske Akademy.

Más allá de la crítica: experiencias y reflexiones en torno a la investigación en co-labor en los estudios del lenguaje en sociedad

Virginia Unamuno (Universidad Nacional de San Martín)

Resumen

Desde hace un tiempo, se vienen observando cambios interesantes en el campo de los estudios del lenguaje en sociedad que buscan redefinir lo “crítico”, tanto en su dimensión epistemológica como metodológica. El desarrollo de experiencias que retan a la dicotomía investigación-intervención, y ponen cuestión la distancia entre sujetos investigadores y sujetos investigados están tomando fuerza en nuestro campo disciplinar. Lo “crítico” parece en crisis. Aparece la necesidad de ir más allá del analizar materialidades discursivas con la intención de denunciar las relaciones entre lengua y poder, o poner en evidencia desigualdades desde perspectivas externas.

Estos cambios no son novedosos en otros terrenos de las ciencias sociales; pero sí lo son en el desarrollo de los estudios del discurso y la sociolingüística. Según mostraremos, estas nuevas inquietudes responden al propio desarrollo disciplinar, pero particularmente al impacto de otras corrientes del pensamiento, como las perspectivas decoloniales, feministas y antirracistas. El desplazamiento de lo “crítico” al hacer críticamente comporta la búsqueda de nuevos diseños y dispositivos metodológicos, lo que nos reta a nuevas formas de pensar-nos disciplinariamente.

Durante mi presentación haré un recorrido por algunas experiencias de trabajo en lo que denominamos investigación en co-labor, particularmente en los estudios que desarrollamos junto a los pueblos indígenas de la provincia de Chaco (Argentina) acerca de los procesos sociolingüísticos que involucran al español y las lenguas indígenas. Con ellas, mostraré las dimensiones de este tipo de investigaciones (diseño, dispositivos, intervención, teoría y autoría), y destacaré los retos que se presentan, así como las posibilidades que pueden ofrecer para hacer y decir en el terreno del estudio del lenguaje en sociedad.

Versión en portugués

Para além da crítica: experiências e reflexões acerca da pesquisa em co-labor nos estudos da linguagem em sociedade

Resumo

Há já algum tempo, têm-se observado mudanças interessantes no campo dos estudos da linguagem em sociedade, que procuram redefinir o conceito de "crítico", tanto na sua dimensão epistemológica quanto metodológica. O desenvolvimento de experiências que desafiam a dicotomia investigação-intervenção, e que questionam a distância entre sujeitos investigadores e sujeitos investigados, está a ganhar força no nosso campo disciplinar. O "crítico" parece estar em crise. Surge a necessidade de ir além da análise de materialidades discursivas com a intenção de denunciar as relações entre língua e poder, ou de evidenciar desigualdades a partir de perspectivas externas.

Estas mudanças não são novas noutros campos das ciências sociais, mas são-no no desenvolvimento dos estudos do discurso e da sociolinguística. Como mostraremos, estas novas inquietações resultam do próprio desenvolvimento disciplinar, mas particularmente do impacto de outras correntes de pensamento, como as perspetivas descoloniais, feministas e antirracistas. O deslocamento do "crítico" para o fazer criticamente implica a busca de novos desenhos e dispositivos metodológicos, o que nos desafia a novas formas de nos pensarmos enquanto disciplina.

Durante a minha apresentação, farei um percurso por algumas experiências de trabalho no que chamamos investigação em co-labor, particularmente nos estudos que desenvolvemos em conjunto com os povos indígenas da província de Chaco (Argentina) sobre os processos sociolinguísticos que envolvem o espanhol e as línguas indígenas. Com estas experiências, mostrarei as dimensões deste tipo de investigação (desenho, dispositivos, intervenção, teoria e autoria) e destacarei os desafios que se apresentam, bem como as possibilidades que podem oferecer para agir e falar no campo dos estudos da linguagem em sociedade.

Jueves 3 de julio

09.00-11.00

Aula 1 – Baroja

Taller I

Indisciplinades: a caixa de ferramentas feminista e queer para (des/re)construir a linguagem

Coordinadore Daniel Amarello (EDiSo, comisión de investigación)

Descrição

Na obra coletiva *Por uma linguística aplicada indisciplinar* (Parábola Editorial, 2006), o seu coordenador, Luiz Paulo da Moita Lopes, nos convidava a construir conhecimento sobre o discurso, as línguas e a sociedade de forma mestiça, nômade e profundamente ideológica. Tudo isso apesar de ter que pagar um preço muito alto, o da *alteridade*, dentro de um contexto académico neoliberal ao mesmo tempo que, paradoxalmente, ainda muito modernista. Inscritos nessa constante luta de poder entre campos de saber, obediências disciplinares e atores sociais (Moita Lopes 2006) estão os estudos sobre língua, género e sexualidade. Se, por um lado, os estudos do discurso e sociolinguísticos se situam nas margens em relação a outras formas de entender a língua (como a gramática), por outro lado os estudos de linguística queer representam um parente bastante distante dentro das teorias queer e dos estudos LGBTIQ+ em geral. E tudo isso apesar da centralidade da linguagem para a constituição do género e da sexualidade (Butler 1990; 1997; Livia & Hall 1997).

Especialmente em contextos de minorização linguística (como Euskal Herria ou Galiza), de grupos migrantes e de comunidades indígenas, sabemos que a desigualdade sociolinguística é uma das mais difíceis de reconhecer, expressar e resolver, sendo essa desigualdade sociolinguística multidimensional e interseccional (Walsh et al. 2025). Mas, dentro dos estudos de género e sexualidade, podemos falar de um *Language Trouble* diante da constante ausência de aspectos (socio)linguísticos? Quais são as falantes e as *línguas que importam*? Para a Comissão de Pesquisa da EDiSo – *Associação Internacional de Estudos sobre Discurso e Sociedade*, é necessário que académicas, ativistas e sujeitos falantes em geral ensaiem a todo momento um caminho em direção à indisciplina, caminho esse que passa por construir a pesquisa, por interrogar o saber, de uma posição instável e promíscua, como nos mostraram as teorias queer e, especialmente, as chamadas metodologias queer ou *queer(ing) methodologies*, como “ongoing practices of antinormative assessment of the choices we make in research about gender and sexuality” (Milani & Borba 2022). No caso específico da linguagem, as nossas decisões vêm marcadas pelo seu papel central e constitutivo nas costuras da vida social. O sistema sexo-género e o controlo bio-e tecnopolítico das sexualidades seriam impossíveis sem a sua natureza discursiva. Igualmente, a revitalização de línguas e comunidades liga-se à emancipação e à agência das falantes por meio da palavra. É precisamente essa engrenagem bidirecional que nos propomos explorar neste painel: “*Indisciplinades: a caixa de ferramentas feminista e queer para (des/re)construir a linguagem*”.

Assim, as pessoas envolvidas nesta atividade atenderão a dois aspectos fundamentais ao estudar o discurso de uma perspectiva transfeminista. Em primeiro lugar, temos o papel dos corpos e das experiências encarnadas das falantes, contribuindo para o que Bucholtz e Hall (2016) denominaram como sociolinguística encarnada (*embodied sociolinguistics*). O corpo constrói o discurso e, sem ele, a língua seria materialmente impossível, de modo que o corpo em si se torna um produto dialógico que devemos ler. Em segundo lugar, será de destaque o papel das emoções, muitas vezes abandonadas pelas disciplinas linguísticas e discursivas. Como indicam Milani e Richardson (2020), os afetos não estão fora ou dentro dos indivíduos, mas circulam entre espaços, objetos e corpos, mas “how this circulation of emotion works, in and through discourse, has not been sufficiently taken up and explored by semioticians, linguists and (critical) discourse analysts.”

Em definitiva, ao juntar esses aspectos, tentaremos compreender a somatização dos estudos de língua, identidade, desejo e sistema sexo-género, que nos levam a abordagens metodológicas sensoriais, perceptivas e enraizadas, “en respuesta a una sensación de exceso de interpretación, simbolización y/o cuantificación del análisis socioantropológico y por el deseo de rescatar la agencia material, carnal y sensorial de la vida” (Esteban 2023:116). Por tudo isso, este painel agrupa comunicações académicas,

reflexões metodológicas e experiências artísticas para abordar a relação entre língua, género e sexualidade na contemporaneidade a partir de diferentes estudos de caso ancorados em geografias e comunidades diversas. Dessa forma, usar a nossa caixa de ferramentas feminista e queer pode significar reparar os regimes do normal aos quais fomos condenadas como pesquisadoras e como falantes e, finalmente, sair da própria caixa.

Bibliografía citada

- BUCHOLTZ, M., & Hall, K. (2016). Embodied sociolinguistics. In N. Coupland (Ed.), *Sociolinguistics: Theoretical Debates* (pp. 173-198). Cambridge University Press.
- BUTLER, J. (1990). *Gender Trouble*. Routledge.
- BUTLER, J. (1997). *Excitable Speech*. Routledge.
- ESTEBAN, M. L. (2023). Antropología feminista. Cimientos, somatizaciones y experimentaciones etnográficas. In Mari Luz Esteban & Miren Guilló Arakistain (Eds.), *La antropología feminista como desafío* (pp. 113-124). Bellaterra.
- LIVIA, A., & Hall, K. (1997). *Queerly Phrased: Language, Gender, and Sexuality*. Oxford University Press.
- MILANI, T. M., & Richardson, J. E. (2020). Discourse and affect. *Social Semiotics*, 31(5), 671-676.
- MILANI, T. M., & Borba, R. (2022). Queer(ing) methodologies. In Uwe Flick (Ed.), *The SAGE Handbook of Qualitative Research Design* (pp. 194-209). SAGE.
- MOITA LOPES, L. P. (Org.) (2006). *Por uma linguística aplicada INdisciplinar*. Parábola.
- WALSH, J., Hornsby, M., Daussà, E. J., Pera-Ros, R., Parker, S., Morris, J., & Cashman, H. R. (2025). *Queering Language Revitalisation: Navigating Identity and Inclusion among Queer Speakers of Minority Languages*. Cambridge University Press.

09.00-11.00

Aula 2 – Oteiza

Panel

Multimodalidad y géneros discursivos de ámbito médico-sanitario: retos metodológicos

Org. Maria Vittoria Calvi (Università degli Studi di Milano)

1. Multimodalidad e hibridación genérica en la comunicación periodística sobre COVID persistente: la construcción audiovisual de un discurso persuasivo

Susana Díaz (Universidad de Chieti-Pescara), Sara Piccioni (Universidad de Chieti-Pescara)

Esta propuesta –que se enmarca en el Proyecto de Interés Nacional DISBIOCOM (20227FWEZ5) financiado por el Ministerio de Educación italiano y la Unión Europea NextGenerationEU– se centra en el análisis multimodal de los rasgos centrales que presenta el discurso sobre el covid persistente en los vídeos aparecidos sobre esta temática en el diario ABC entre 2020 y 2024 y elaborados por la agencia de noticias ATLAS. El objetivo es establecer unas pautas metodológicas que permitan poner en relación los rasgos audiovisuales de los vídeos con su contexto de producción y recepción y su intención argumentativa.

El marco teórico aplicado es múltiple. Por un lado, una aproximación socio-semiótica al análisis de productos audiovisuales (p. ej., Kress 2010) nos permite destacar el papel fundamental que lo audiovisual ha adquirido en la comunicación social contemporánea (Gubern 1996; Lipovetsky y Serroy 2009; Prada 2018; Carr, 2011; Quesada 2023) e interpretar la imagen como un acto de lenguaje que implica también una estrategia persuasiva (Barthes 1986; Talens 2010).

En este marco, se desestima cualquier concepción de la imagen como entidad “natural” para analizarla como una construcción (Carmona 1991; Zunzunegui 1989; Zunzunegui y Zumalde 2019) en la que el carácter realista derivado de su iconicidad provoca la sensación equívoca de una comunicación transparente y directa, no mediada retóricamente. Se asume, además, que en cada texto audiovisual se inscribe su condición de producto elaborado por una industria determinada, con intereses económicos e ideológicos concretos y que se vende en un mercado específico (Carmona 1991). Por otro lado, al hilo de este último asunto, nos ceñimos a los fundamentos del análisis crítico del género (Bhatia 2015) y al análisis crítico del discurso aplicado a la comunicación médico-científica (p. ej., Calsamiglia y van Dijk 2004; Bañón 2018), que interpretan el discurso sobre salud como un constructo social cuyas formas de realización quedan definidas por el contexto (social, económico y político) de producción / recepción y por los propósitos de los actores involucrados.

La metodología utilizada adopta las herramientas analíticas del análisis textual de la puesta en escena con un doble objetivo: primero, para definir la construcción retórico-discursiva realizada a través de la puesta en escena del texto audiovisual; segundo, para caracterizar los géneros emergentes de la comunicación periodística sobre salud. Estos se analizan, por un lado, como el resultado de un proceso de hibridación genérica fundamentado en una mayor centralidad de lo audiovisual frente a lo verbal y, por el otro, como reflejo de nuevas identidades profesionales y discursivas determinadas por los procesos de producción y financiación de las prácticas periodísticas actuales.

Palabras clave: Análisis multimodal, Covid persistente, Géneros de la comunicación periodística sobre salud, Análisis crítico del discurso sobre salud

Bibliografía citada

- BAÑÓN HERNÁNDEZ, A. M. (2018). Discurso y salud. Análisis de un debate social. Pamplona: EUNSA.
- BHATIA, V. (2015). "Critical Genre Analysis: Theoretical Preliminaries". *Hermes. Journal of Language and Communication in Business* 54: 9-20.
- BARTHES, R. (1986). Lo obvio y lo obtuso: Imágenes gestos y voces. Barcelona: Paidós.
- CALSAMIGLIA, H.; van Dijk, T. A. (2004) "Popularization Discourse and Knowledge about the Genome". *Discourse & Society* 15(4), 369–389.
- CARMONA, R. (1991). Como se comenta un texto filmico. Madrid: Cátedra, col. Signo e Imagen.
- CARR, R. (2011). Superficiales. ¿Qué está haciendo internet con nuestras mentes? Madrid: Taurus.
- GUBERN, R. (1996). Del bisonte a la realidad virtual. Barcelona: Anagrama, col. Argumentos.
- KRESS, G. (2010). Multimodality. A social Semiotic Approach to Contemporary Communication. London/New York: Routledge.
- LIPOVETSKY, G., & Serroy, J. (2009 [2007]). La pantalla global. Cultura mediática y cine en la era hipermoderna. Barcelona: Anagrama col. Argumentos.
- PRADA, J. M. (2018). El ver y las imágenes en el tiempo de internet. Madrid: Akal, col. Estudios Visuales.
- QUESADA, B. (2023). En defensa de la imaginación. Oviedo: Ediciones Nobel.
- TALENS, J. (2010). El ojo tachado. Madrid: Cátedra, col. Signo e Imagen.
- ZUNZUNEGUI, S. (1989). Pensar la imagen. Madrid: Cátedra, col. Signo e Imagen.
- ZUNZUNEGUI, S; & Zumalde I. (2019). Ver para creer. Avatares de la verdad cinematográfica. Madrid: Cátedra col. Signo e Imagen.

2. La comunicación institucional de ámbito sanitario en entornos digitales. Entre géneros y discursos

Laura Mariottini (Sapienza Università di Roma), Cristina Calò (Sapienza Università di Roma)

Nuestra propuesta se centra en el estudio de la comunicación institucional de ámbito sanitario a través del análisis lingüístico-discursivo y multimodal de contenidos de vídeo de corta duración publicados en los perfiles oficiales del Ministerio de Sanidad en YouTube, Instagram y TikTok.

En concreto, examinaremos los microvídeos relacionados con las campañas promovidas por este Ministerio, prestando especial atención a las relaciones discursivas entre lengua (texto escrito y discurso oral) e imagen, y a las métricas de interacción de cada contenido, con el propósito de medir la implicación (engagement) del público (visualizaciones, comentarios, redifusión).

El objetivo principal es comprobar si el modelo tradicional de «comunicación desigual» (Orletti, 2000) de tipo institucional evoluciona en los entornos digitales hacia una dinámica más participativa, descentralizada y democrática y de qué estrategias discursivas y multimodales se sirve. Además, cuestionaremos la eficacia real de estos contenidos a la hora de llegar a los usuarios y captar su atención, así como el papel de los algoritmos a la hora de determinar la visibilidad y el éxito de estos nuevos géneros de comunicación institucional.

El marco teórico en el que se inscribe la propuesta es el de la «digitalización» de las prácticas de comunicación institucional, con un enfoque específico en el uso de las plataformas sociales como herramientas de difusión de mensajes y contenidos de interés público (Castells, 2009; Gallardo-Paúl y Mariottini 2024; Mariottini, e.p.). En este contexto, el concepto de multimodalidad de los contenidos digitales (Kress y Van Leeuwen, 2001) juega un papel central en el análisis de los mensajes y la forma en que son recibidos por los destinatarios.

El corpus incluye una selección de microvídeos publicados por el Ministerio de Sanidad entre 2020 y 2024 en los respectivos perfiles de Youtube, Instagram y Tiktok. El enfoque metodológico constará de tres niveles principales. En primer lugar, realizaremos un análisis lingüístico cuantitativo de los textos extraídos de los vídeos, con el fin de examinar la frecuencia léxica, las colocaciones y la recurrencia de términos clave relacionados con la sanidad. En segundo lugar, realizaremos un análisis multimodal del corpus mediante un estudio integrado de los aspectos textuales y gráficos del contenido. Por último, nos

centraremos en las métricas de interacción, con una evaluación cuantitativa de las visualizaciones, los comentarios y las redifusiones, para comparar el nivel de implicación (engagement) generado. La combinación de las dimensiones multimodal y lingüística del análisis nos permitirá profundizar en la comprensión de las dinámicas implicadas en la comunicación institucional de ámbito sanitario en entornos digitales, destacando cómo los textos, las imágenes y los vídeos se utilizan estratégicamente para incidir en la recepción del mensaje. Además, el análisis de las métricas de interacción y la comparación entre plataformas sociales nos dará una visión más completa de la eficacia real de estos contenidos. Por último, los resultados nos proporcionarán una interesante perspectiva sobre los retos y oportunidades de la comunicación institucional en estos entornos digitales, revelando si las redes sociales promueven realmente nuevas dinámicas de comunicación más «horizontales» o confirman la persistencia de modelos de comunicación «desiguales».

Palabras clave: Comunicación institucional de ámbito sanitario, Análisis discursivo y multimodal, Géneros y discursos institucionales en entornos digitales

Bibliografía citada

- CASTELLS, M. (2009), *Communication Power*. Oxford: Oxford University Press.
- GALLARDO-PAÚLS, B. y Mariottini, L. (2024) (Eds.), “¿Cómo comunican los gobiernos? La comunicación gubernamental en la red”, número monográfico Cuadernos AISPI, 24.
- ORLETTI, F. (2000), *La comunicazione diseguale*, Roma, Carocci
- KRESS, G. y Van Leeuwen, T. (2001), *Multimodal discourse: The modes and media of contemporary communication*, London: Arnold.
- MARIOTTINI, (en prensa), “Le campagne di comunicazione istituzionale sul COVID-19 in Spagna”, in Calvi, M.V., Mapelli, G. (Eds.), *Comunicazione biomedica e pandemia*, Milano: Milano University Press.

3. Representaciones discursivas de la salud femenina en la medicina gráfica

Marcella Solinas (Università “G.d’Annunzio” Chieti-Pescara)

Este trabajo, enmarcado en el Proyecto de Interés Nacional DISBIOCOM (Biomedical Discourse and Communication in Multicultural Societies) financiado por el Ministerio de Educación italiano, tiene como objetivos principales:

- Analizar las dinámicas discursivas en la comunicación sanitaria (Bañón Hernández, 2018), con especial énfasis en la representación de la salud femenina en publicaciones de medicina gráfica en español (Acevedo, 2023; Lalanda, 2019; Mayor Serrano, 2013).
- Identificar las estrategias discursivas que facilitan la divulgación de un lenguaje médico especializado y la desestigmatización de temáticas sensibles.

El marco teórico que fundamenta este estudio integra, en particular, el análisis del discurso (Jones, 2015; Raphael, 2011; Lupton, 1992), las teorías de la metáfora (Semino, 2008; Sontag, 1978) y los estudios sobre la narrativa del dolor y la patografía (Ciapuscio, 2022; Rojas-Malpica et.al., 2020).

La metodología adoptada es de enfoque cualitativo. Mediante el análisis de diversas novelas gráficas en español se exploran las estrategias discursivas - visuales y verbales - utilizadas en el cómic para la divulgación de temas delicados (Hyde et al., 2010). Se hará hincapié en el uso de las metáforas visuales y verbales (Magaña, 2022), las estrategias analógicas, el lenguaje informal, la preferencia de tipologías textuales como la narración y la explicación.

Los resultados evidencian que el “género” de la medicina gráfica se configura como una herramienta eficaz para la divulgación del lenguaje médico especializado, facilitando su comprensión (Miró Bonet, 2018; Mayor Serrano, 2016) y favoreciendo tanto la desestigmatización como la denuncia de temáticas relacionadas con la salud femenina (Martos, 2014; Pombo, 2012). En conclusión, el estudio de este género abre nuevas perspectivas para una comunicación sanitaria más inclusiva y crítica, contribuyendo al debate transdisciplinario en los estudios del discurso y sociedad.

Palabras clave: Medicina gráfica, Salud, Mujer, Análisis del discurso

Bibliografía citada

- ACEVEDO, M. A. (2023). Salud gráfica feminista: una aproximación a las patografías gráficas en la historieta argentina reciente. *Nuevas Poligrafías. Revista de Teoría Literaria y Literatura Comparada*, (7), 50–76.
- BAÑÓN HERNÁNDEZ, J. (2018). Discurso y salud: Análisis de un debate social. *EUNSA*.
- CIAPUSCIO, G. E. (2022). Narrativas del dolor: técnicas conversacionales y recursos de mitigación e intensificación. *RILCE: Revista de filología hispánica*, 38(3), 967-994.

- HYDE, A., Nee, J., Howlett, E., Drennan, J., & Butler, M. (2010). Menopause narratives: The interplay of women's embodied experiences with biomedical discourses. *Qualitative Health Research*, 20(6), 805-815.
- JONES, R.H. (2015). Discourse and Health Communication. In D. Tannen, H. E. Hamilton, D. Schrifflin (eds.) *The Handbook of Discourse Analysis 2*. Chichester, West Sussex: Wiley & Sons, pp. 841-857.
- LALANDA, M. (2019). El cómic como herramienta en el mundo sanitario. *Clínica*, 27, 56-66. Ediciones Universidad de Valladolid.
- LUPTON, D. (1992). Discourse analysis: A new methodology for understanding the ideologies of health and illness. *Australian Journal of Public Health* 16 (2), 145-150.
- MAGAÑA, D. (2022). Discurso sobre salud y atención sanitaria. En López Ferrero, C., Carranza, I., & Van Dijk, T. (Eds.), *Estudios del discurso / The Routledge handbook of Spanish Language Discourse Studies* (pp. 381-408). Routledge.
- MARTOS, P. (2014). Cómic y patologías. Autobiografía enferma. *Tebeosfera*, segunda época, 12 (28-1-2014). Asociación Cultural Tebeosfera, Sevilla.
- MAYOR SERRANO, M. B. (2013). La historieta como instrumento para la divulgación médico-sanitaria: aspectos pragmalingüísticos. *Translation Journal*, 17(2).
- MAYOR SERRANO, M. B. (2016). El cómic como recurso didáctico en los estudios de medicina. Fundación Dr. Antoni Esteve.
- MIRÓ BONET, M. (2018). La investigación cualitativa en salud a través de viñetas: una herramienta crítica, creativa y transformativa. *Tebeosfera*, tercera época, 9 (18-XII-2018). Asociación Cultural Tebeosfera, Sevilla.
- POMBO, Gabriela, La inclusión de la perspectiva de género en el campo de la salud. *Disputas por la (des)politización del género*, Revista Margen, 66, 2012.
- RAPHAEL, D. (2011). A discourse analysis of the social determinants of health. *Critical Public Health* 21 (2), 221-236.
- ROJAS-MALPICA, C., & de Lima-Salas, M. Á. (2020). Teoría y técnica de la investigación patográfica. Una propuesta humanística para la enseñanza de la medicina. *Mente y Cultura*, 1(2), 63-82.
- SEMINO, E. (2008). *Metaphor in discourse*. Cambridge University Press.
- SONTAG, S. (1978). *La enfermedad y sus metáforas*. Debolsillo.

4. Análisis multimodal del uso del reel en ámbito médico-sanitario

Giovanna Mapelli (Universidad de Milán), Ignacio Satti (Universidad de Milán)

Con el desarrollo y la masificación de las redes sociales, la comunicación médica se presenta en formatos innovadores adaptados a las nuevas tecnologías y a las distintas plataformas de difusión. Los especialistas en salud, cada vez más, recurren a formatos multimodales, combinando información textual con recursos gestuales, imágenes y efectos de edición. En esta presentación, estudiamos los perfiles de Instagram de 10 especialistas en salud femenina con el fin de identificar nuevos géneros de la comunicación médica basados en el uso del reel, es decir, un tipo de publicación duradera que incluye un video breve.

En las redes sociales han surgido nuevas prácticas y nuevos géneros como, por ejemplo, los reels, en los que la multimodalidad desempeña un papel importante (Valeiras-Jurado y Ruiz-Madrid 2023). Los reels se han convertido en uno de los principales géneros para la divulgación y visibilización de distintos tipos de información médica (Mapelli 2023). En este contexto, utilizamos los métodos del análisis multimodal del discurso (Bateman & Tseng 2023) para estudiar cómo las especialistas adaptan sus prácticas comunicativas a las potencialidades de la plataforma (Castro-Higueras et al. 2021).

El reel es un evento comunicativo doblemente complejo. Por un lado, incluye tres tipos de producciones interconectadas: un video, un posteo escrito y una sección de comentarios.

Por otro lado, cada una de estas producciones es altamente multimodal, ya que puede combinar audio, video, imágenes, texto escrito, texto hablado y emoticonos. En esta comunicación, presentamos el proceso de codificación que hemos seguido y reflexionamos sobre los retos metodológicos que conlleva un análisis multimodal de este tipo eventos.

Específicamente, discutiremos problemáticas relacionadas con la selección y codificación de modalidades, con la delimitación de subgéneros del discurso y con la generación y almacenamiento de distintos tipos de archivos.

Mediante el análisis de la combinación de recursos lingüísticos (selección léxica), prosódicos (tono de voz), para-interaccionales (saludos, preguntas), corporales (gestualidad, mirada, expresión facial) y visuales (imágenes, efectos), encontramos una serie de similitudes entre los reels que se relacionan con sus características como sub-género y con las potencialidades de la plataforma. Sin embargo, también encontramos algunas diferencias según la finalidad del reel (informativa, promocional, instruccional y testimonial), lo cual revela la diversidad de nuevos géneros emergentes en las redes sociales en ámbito médico-sanitario.

Palabras clave: Multimodalidad, Análisis del discurso, Redes sociales, Comunicación médica

Bibliografía citada

- BATEMAN, J. A., & Tseng, C.-I. (2023). Multimodal discourse analysis as a method for revealing narrative strategies in news videos. *Multimodal Communication*, 12(3), 261–285.
- CASTRO-HIGUERAS, A., Torres-Martín, J. L., Carballeda-Camacho, M., & De Aguilera-Moyano, M. (2021). Comunicación, salud y Covid-19. Cómo comunican los instagrammers sanitarios españoles. *Ámbitos. Revista Internacional de Comunicación*, 53, 42–46.
- MAPELLI, G. (2023). La representación discursiva de la menopausia y de la mujer en las redes sociales. *Panace@*, xxiv(58), 23–32.
- VALEIRAS-JURADO, J., & Ruiz-Madrid, N. (2023). The influence of discipline, medium and target audience in multimodal recontextualization practices: The case of popular science online videos. *Ibérica*, 46, 237–269.

5. Discussant

Maria Vittoria Calvi (Università degli Studi di Milano)

Se propone la coordinación y el debate en torno a las propuestas presentadas en el marco del panel: “Multimodalidad y géneros discursivos de ámbito médico-sanitario: retos metodológicos”, del que a continuación se resumen las líneas esenciales.

A partir de las teorizaciones de Bajtín, el concepto de género discursivo, procedente de la retórica clásica, ha sido aplicado a las múltiples manifestaciones textuales y discursivas de las distintas esferas de la actividad humana, y ha sido perfilado desde las más diversas perspectivas disciplinares (Shiro, Charaudeau, Granato 2012).

En general, se han superado las aproximaciones más formalistas, que conciben los géneros como dispositivos puramente retóricos e inherentes a la lengua, para integrar en el análisis las condiciones sociales, políticas y económicas de producción y recepción de los textos (Hanks 1987; Carranza 2012; Bhatia 2015). La complejidad de los géneros, que se encadenan de forma dinámica en familias, constelaciones, sistemas (Bazerman 1994) etc., se ha visto acrecentada por la difusión de internet, donde se han reconfigurado los géneros tradicionales y han surgido otros nuevos, marcados por una creciente marketización (Fairclough 1993) y por el uso de la multimodalidad (Kress 2010; Luzón y Alberio-Posac 2023; Tan y K.L.E, 2023), que repercute en su impacto social.

En ámbito médico-sanitario, existe una amplia galaxia de géneros interconectados, desde el nivel de la comunicación científica y académica entre expertos a la práctica clínica y a la divulgación (García Izquierdo 2009), que, en los últimos años, ha sufrido importantes transformaciones debido a distintos fenómenos, tales como la difusión de internet. Por ejemplo, en las redes sociales, han surgido nuevas prácticas, se han habilitado nuevos roles y han aparecido nuevos actores sociales (por ej. comunidades de pacientes, y de pacientes y profesionales) (Mapelli 2015; Zummo 2015; Castro-Higueras et alii 2021). En particular, la multimodalidad desempeña un papel cada vez más importante en la comunicación médico-sanitaria (por ej. en géneros como el video informativo o en la medicina gráfica) (Cobos López 2021; Valeiras-Jurado y Ruiz-Madrid 2023). Es necesario, por lo tanto, que se integre de forma sistemática en el análisis de los géneros.

En la discusión, se procurará destacar los aspectos más innovadores de las comunicaciones presentadas, con especial referencia a los cambios de paradigma en los géneros discursivos y al empleo de metodologías multidisciplinares y transdisciplinares.

Palabras clave: discurso médico-sanitario, multimodalidad, géneros discursivos, géneros digitales

Bibliografía citada

- BAZERMAN, C. (1994). “Systems of genre and the enactment of social intentions”. En A. Freedman y P. Medway (ed), *Genre and the new rhetoric*, pp. 79-99. Taylor & Francis, London; Bristol, PA.
- BHATIA, Vijay (2015). “Critical Genre Analysis: Theoretical Preliminaries”. *Hermes. Journal of Language and Communication in Business* 54: 9-20.
- CARRANZA, Isolda (2012). “Los géneros en la vida social: la perspectiva fundada en las prácticas sociales”. En Martha Shiro, Patrick, Charaudeau y Luisa Granato, *Los generos discursivos desde multiples perspectivas: teorías y analisis*, pp. 99-122. Iberoamericana Vervuert.
- CASTRO-HIGUERAS, Antonio et alii (2021). “Comunicación, salud y Covid-19. Cómo comunican los instagrammers sanitarios españoles”. *Ámbitos. Revista Internacional de Comunicación* 53: 42 – 62.
- COBOS LÓPEZ, Ingrid (2021). La traducción social como instrumento para la medicina gráfica. *Panace@* 22, 54: 63-74.

- FAIRCLOUGH, Norman (1993). "Critical discourse analysis and the marketization of public discourse: the universities Fairclough". *Discourse & Society* 4, 2: 133-168.
- GARCÍA IZQUIERDO, Isabel (2009). *Divulgación médica y traducción: el género información para pacientes*. Peter Lang.
- HANKS, William F. (1987). "Discourse Genres in a Theory of Practice". *American Ethnologist* 14, 4: 668-692.
- KRESS, G. (2010). *Multimodality. A social Semiotic Approach to Contemporary Communication*. Routledge.
- LUZÓN, María-José y Albero-Posac Sofia (2023). "Introduction to this Special Issue: Digital genres and Open Science practices". *Ibérica* 46: 1-22.
- MAPELLI, Giovanna (2015). "La comunicación (e)-médico/(e)-paciente en los foros de salud". En Luisa Chierichetti y Giovanna Mapelli (eds.), *Discurso médico. Reflexiones lingüísticas, históricas y lexicográficas*, pp. 131-50. Bergamo: CELSB.
- SHIRO, Martha; Charaudeau, Patrick y Granato, Luisa (eds.) (2012). *Los géneros discursivos desde multiples perspectivas: teorías y análisis*. Iberoamericana Vervuert.
- TAN, S. y K.L.E, M. (ed.) (2023). *Discourses, Modes, Media and Meaning in an Era of Pandemic A Multimodal Discourse Analysis Approach*. Routledge.
- VALEIRAS-JURADO, Julia y Ruiz-Madrid, Noelia (2023). "The influence of discipline, medium and target audience in multimodal recontextualisation practices: The case of popular science online videos". *Ibérica* 46: 237-270.
- ZUMMO, Marianna Lya (2015). "Exploring web-mediated communication: A genre based linguistic study for new patterns of doctor-patient interaction in online environment". *Communication & Medicine* 12, 2-3: 187-198.

09.00-11.00

Aula 3 – Arriaga Panel

Una mirada historicitzadora i biogràfica a l'evolució discursiva de ensenyament de llengües estrangeres a Catalunya

Org. Maria Rosa Garrido Sardà (Universitat Autònoma de Barcelona)

1. English within the imagination of multiple transitions: Towards an ethnography of ELT memory in Spain

Eva Codó (Universitat Autònoma de Barcelona), Adriana Patiño-Santos (University of Southampton)

Recent studies (Codó & Sunyol, 2024) have shown that contemporary ideologies linked to English in Spain can be traced back to the period of educational transition (1970-1990), when today's parents were growing up. Yet, little research exists on the sociocultural history of English learning in Spain, and the ways in which it was linked to the profound socio-political, economic, and cultural transformations that revamped the country after a 40-year totalitarian regime. We aim to initiate a historiography of English language learning grounded on the lived experiences of teachers and learners. This research aligns itself with recent interests in tracing the history of foreign language learning in different national contexts in order to comprehend present realities and future imaginations (McLelland, 2017). In the case of Spain, we seek to examine a crucial period in the development of English language teaching, which includes the transition from French to English, the coexistence of different language teaching methods such as audio-lingual, notional-functional and communicative methodologies, and a general drive for democratising education (Barbero et al. 1995). The data for this article were collected under exploratory historical-biographical research carried out between 2024 and 2025. They comprise over twenty, in-depth interviews with English students and teachers, and a sample of eight teaching materials, mainly textbooks, from two Spanish and three British publishers (seven student books, two workbooks and two reading books). We aim to reconstruct ethnographically the collective memory of that period, in which new subjectivities were being crafted: unqualified English teachers portrayed as pioneers and admired as icons of modernity by their students, and textbook content with an intercultural agenda, and aiming to situate Spain within a common European history.

References

- CODÓ, A. & Sunyol, A. (2024) L'aprenentatge vital de l'anglès»: els discursos de famílies catalanes sobre la mobilitat educativa adolescent a l'estranger. *Treballs de Sociolingüística Catalana*, 34: 13-29.
- BARBERO A., Gutiérrez-Almarza, G. & F. Beltrán-Llavador (1995). La enseñanza de la lengua inglesa en España: apuntes para una transición (1970-1995). *Aula*, 7: 133-152.
- MCLELLAND, N. (2017). *Teaching and learning foreign languages: A history of language education, assessment and policy in Britain*. Routledge.

2. “Ella, com a bona professora d’anglès, també volia veure món”: Anglès, mobilitat i modernitat en les narratives de professores d’anglès jubilades

Andrea Sunyol (University College London)

L'ensenyament de llengües estrangeres, i de l'anglès en particular, ha estat tradicionalment una professió altament feminitzada. Aquesta presentació analitza dades d'entrevistes etnogràfiques i relats autobiogràfics d'un grup de professores d'anglès “pioneres”, que es van incorporar al sistema educatiu català a la dècada dels 80, i que actualment estan jubilades. Aquestes dades han estat recollides en el marc del projecte HistEnCat, que explora l'ensenyament i aprenentatge de l'anglès adoptant una mirada historiogràfica a la lingüística aplicada.

L'anàlisi biogràfica de les trajectòries i experiències de vida d'aquestes professores és el punt de partida per explorar com la dimensió de gènere intersecciona amb els discursos i ideologies sobre l'anglès i l'ensenyament de llengües estrangeres. Les reflexions d'aquestes professores mostren com l'anglès, i les formes d'aprendre'l, són racionalitzats com un punt d'inflexió en les seves vides, que (im)possibilita oportunitats personals i professionals per a aquest grup de dones d'una generació que va créixer sota el règim franquista. Totes elles són filles de famílies de classe mitjana treballadora, de ciutats petites i mitjanes de la Catalunya interior. Saber anglès, a finals dels anys 70 i en una Catalunya que començava a obrir-se al món, els va donar accés a una xarxa global de contactes professionals i d'amistats, a viatges transnacionals, a la descoberta de noves metodologies d'aprenentatge de llengües, i, sobretot, els va donar independència econòmica. Les dades ens permeten reflexionar sobre com s'imagina la professió, i sobre l'evolució de les ideologies lingüístiques fins a l'actualitat, i com han conformat l'estat actual de l'ensenyament de llengües estrangeres –i l'anglès– en el sistema educatiu català, posant de manifest dinàmiques socials i lingüístiques que continuen essent rellevants.

Paraules clau: Ensenyament de l'anglès, Gènere, Trajectòries, Ideologies lingüístiques

3. Tracing ideological processes in international conferences on language teaching in Europe

Zorana Sokolovska (Université de Fribourg), Maria Rosa Garrido Sardà (Universitat Autònoma de Barcelona)

In this presentation, we examine the discourse of “diversification” in language teaching that began circulating in Western European countries, particularly those belonging to the Council of Europe and the European Economic Community, from the 1970s onwards. We analyze three international conferences on language teaching in Europe held in 1979, 1982, and 1988, and whose resulting recommendations have impacted national educational policies.

We consider these conferences as platforms to observe the evolution and politicization of ideas on foreign language teaching and as sites of debate to reach consensus in their resulting documents (conference proceedings and conclusions). We particularly focus on the ideological processes of invisibilization and erasure (Irvine and Gal, 2000) of English. Indeed, the official recommendations by supranational entities aligned with the desired plurilingual model for Europe did not mention the dominant role of English, which was discussed in other forums and preparatory workgroups during the analyzed conferences, as well as documented by many researchers (e.g., Amon 1998). Thus, the focus of this presentation will be on the discourses and ideologies that did not make it to the final recommendations, which we conceptualize as “traces” or “marginal data” (Ginzburg, 1980, p. 280).

Our critical, historical perspective (Pavlenko, 2023) on language education policy is inspired by a multi-layered approach that considers a network of actors as part of knowledge production and policy implementation (Hornberger & Johnson, 2007). Moreover, considering that language policy encompasses practices, ideologies, and management (Spolsky, 2004), invisibilization and erasure are processes anchored in language policy. Tracing these processes allows us to situate and analyze European language teaching conferences in the context of education policy production during the 1970s and 1980s and to understand the hierarchization of foreign language combinations and speakers in the construction of a multilingual Europe.

Keywords: Language ideologies, international conferences, language education policy, marginal data

References

- AMMON, U. (1996). The European Union (EU - formerly: European Community): Status change of English during the last fifty years. In J. A. Fishman, A. W. Conrad, & A. Rubal-Lopez (Eds.), *Post-imperial English: Status change in former British and American colonies, 1940-1990* (pp. 241-267). Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- GINZBURG, C. (1980). Signes, traces, pistes: Racines d'un paradigme de l'indice. *Le Débat*, pp. 3-44.
- HORNBERGER, N. H., & Johnson, D. C. (2007). Slicing the onion ethnographically: Layers and spaces in multilingual language education. *TESOL Quarterly*, 41(3), pp. 509-532.
- IRVINE, J. T., & Gal, S. (2000). Language ideology and linguistic differentiation. In P. V. Kroskrity (Ed.), *Regimes of language: Ideologies, politics, and identities* (pp. 35-84). Santa Fe: School of American Research Press.
- PAVLENKO, A. (2023). Multilingualism and historical amnesia: An introduction. In A. Pavlenko (Ed.), *Multilingualism and history* (pp. 1-49). Cambridge: Cambridge University Press.
- SPOLSKY, B. (2004). *Language policy*. Cambridge: Cambridge University Press.

11.30-13.00

Aula 1 – Baroja Panel

Justizia soziolinguistikorako kontzientziazio-guneak / Espacios de concienciación para una justicia sociolingüística

Orgs. Luisa Martín Rojo (Universidad Autónoma de Madrid)

Joan Pujolar

Estibaliz Amorrortu (Deustuko Unibertsitatea-Universidad de Deusto)

1. Hizkuntzak eragindako desberdintasunaren aurkako espazioak sortuz: eureka-uneak ordena soziolinguistiko hegemonikoaren desnaturalizazioan / Creando espacios contra la desigualdad mediada por la lengua: momentos eureka en la desnaturalización del orden sociolingüístico hegemónico

Gabriela Prego Vázquez (Universidade de Santiago de Compostela), Clara Molina, Maite Puigedevall

Lan honek aztertzen du nola ekintza-ikerketaren parte-hartzaileei ezberdineko proiektu baten parte hartzen duten ikasleek injustizia soziolinguistiko-modu ezberdinei buruz hitz egiteko espazioen ko-erakuntza interaktiboki negoziatzen duten, ikerketaren aldearen akonpainamenduekin. Galizian eta Madrilen irakaskuntzan antzeko bi ikuspegi teorikotan (*Critical Language Awareness* eta Freireren *kontzientizazioa*) egiten ari garen lanaren azterketari esker, espazio horiek elkarrekin eraikitzeke bi "aukera baldintza" mota identifikatu ahal izan ditugu: baldintza epistemikoak, esparru metodologikoari lotuak, eta dialogikoak, harreman interakzionaletik eratorriak. Gure emaitzek erakusten dute, halaber, negoziazio-gune arrakastatsuen bereizgarri den enpatiarekin bitartez, interakzioan "eureka uneak" deiturikoa gertatzen dela, non negoziazio-guneko kideak hizkuntza-desberdintasunaz jabetzen diren eta errekonozimendurik ezaren (*misrecognition*) ondorioz parte-hartzean dauden desorekak direla eta sortzen diren injustizia soziolinguistikoko egoera naturalizatuak zalantzan jartzen hasten diren.

Gako-hitzak: Injustizia soziolinguistikoa, ekintza-ikerketaren parte-hartzailea; hizkuntza-kontzientzia kritikoa; hiztunen kontzientziazioa

Versión en español:

Este trabajo explora cómo estudiantes participantes en un proyecto multisituado de investigación-acción participativa, con el acompañamiento del equipo de investigación, negocian interactivamente la co-construcción de espacios en los que hablar sobre formas de injusticia sociolingüística. El análisis del trabajo que llevamos a cabo en espacios docentes de Galicia y Madrid con dos enfoques teóricos afines (*Critical Language Awareness* y el modelo freiriano de *concienciación*) nos ha permitido identificar dos tipos de "condiciones de posibilidad" en la co-construcción de dichos espacios: las condiciones epistémicas, ligadas al marco metodológico, y las dialógicas, derivadas del contacto interaccional. Nuestros resultados muestran también cómo, a través de la empatía que caracteriza a los espacios de

negociación exitosos, en la interacción se producen lo que hemos llamado “momentos eureka” en los que quienes forman parte del espacio de negociación toman conciencia de la desigualdad lingüística y se empiezan a cuestionar situaciones naturalizadas de injusticia sociolingüística, marcadas por desequilibrios en la participación a causa de la ausencia de reconocimiento (*misrecognition*).

Palabras clave: Injusticia sociolingüística, investigación-acción participativa; conciencia lingüística crítica; concienciación de hablantes

2. Espazioen artean nabigatzen: kontzientziazio-espazioetatik kontestazio-espazioetara / Navegando entre espacios: de espacios de concienciación a espacios de contestación.

Estibaliz Amorrortu (Deustuko Unibertsitatea-Universidad de Deusto), Miren Otxotorena (Universidad Autónoma de Madrid), Luz Zas (Universidade de Santiago de Compostela)

EquiLing proiektuak justizia soziolinguistikoa lagundu nahi du, arreta hizkuntzak eragindako desberdintasun sozialetan jarriz eta proiektuan parte hartzen duten pertsonen egoera horiek zalantzan jartzeko eta eraldatzeko beharrezko baldintzak erraztuz. Horretarako, ikuspegi freiriarrari (Freire 1970) eta Ekintza-ikerketaren parte-hartzailearen metodologiari jarraiki (Greenwood eta Levin, 2007; Lawson et al., 2015), kontzientziazio-guneak sortu genituen (Martin Rojo, Pujolar eta Amorrortu 2025) Bilbon eta Madrilan dauden bi unibertsitateetan. Kontzientziazio-gune horietan, Deustuko Unibertsitateko eta Begoñako Andra Mari Irakasle Unibertsitate Eskolako ikertzaileak eta ikasleak, batetik, eta Madrilgo Unibertsitate Autonomoko ikasleak, bestetik, elkarlanean aritu ziren talde-dinamiketan, kontzientzia soziolinguistikoa garatzeko (*EquiLing* web orria) eta dagokion testuinguruko desberdintasun soziolinguistikoei aurre egiteko ekintza eraldatzaileak sustatzeko.

Ekarpen honetan, espazioak transformazio-prozesu honetan duen papera erakutsiko dugu. Espazioaren azterketari esker, hizkuntzak eragindako desberdintasunak identifika daitezke. Ikasleek, beren esperientziak talde-dinamiketan partekatzean, maiz gogora ekarri zituzten beren eguneroko bizitzan igarotzen dituzten espazioak, non errekonozimendu eza, baliabideen banaketa desorekatua eta/edo parte-hartzea agerian uzten duten egoerei aurre egin behar dieten (Fraser 2003). Espazioa (Lefebvre 1991) funtsezko elementu gisa agertu zen bere narratiben eta esperientzien artikulazioan, ideologia eta praktika hegemonikoen bidez (gure kasuan, soziolinguistikoa) eratu eta eraiki ohi delako, eta praktika horiek hiztunak normatibitate horretatik kanpo utzi ditzaketelako injustizia soziolinguistikoko egoeretan. Sortutako kontzientziazio-espazioa eraginkorra izan zedin, parte-hartzaileek elkarrekin eraiki eta eraldatu behar zuten espazio *seguruago* gisa (The Roestone Collective, 2014), beren esperientziak eta sentimenduak partekatu ahal izateko "epaituak" sentitu gabe, eta horri esker kontzientzia soziolinguistikoa eta agentzia garatzen jarraitu ahal izan zuten (Ahearn 2001), kontzientziazio-espaziotik eguneroko bizitzako beste espazio batzuetara jauzi egin ahal izateko. Zentzu horretan, gure kontzientziazio-espazioetan praktika kontrahegemonikoak sustatzen saiatu gara, kasu batzuetan beste espazio batzuetarako zubia erraztuz.

Horrek erakutsi du espazioa funtsezko elementua dela ordena soziolinguistikoa eraketan, eta dinamikoa dela, sozialki eraikia eta etengabe eraldatzen ari dena, eta horrek erresistentziarako aukerak ere sortzen dituela.

Gako-hitzak: espazioa, justizia soziolinguistikoa, kontzientziazio-gunea, espazio seguruagoa

Versión en español:

El proyecto *EquiLing* pretende contribuir a la justicia sociolingüística poniendo el foco en las desigualdades sociales mediadas por la lengua y facilitando a las personas participantes en el proyecto las condiciones necesarias para cuestionar y transformar estas situaciones. Para ello, y siguiendo un enfoque freiriano (Freire 1970) y una metodología de Investigación Acción Participativa (Greenwood y Levin, 2007; Lawson et al., 2015), creamos espacios de concienciación (Martin Rojo, Pujolar y Amorrortu 2025) en dos sites universitarios en Bilbao y Madrid. En estos espacios de concienciación, investigadoras y estudiantes de la Universidad de Deusto y Begoñako Andra Mari Irakasle Unibertsitate Eskola, por un lado, y Universidad Autónoma de Madrid, por otro, se involucraron colaborativamente en dinámicas de grupo para desarrollar una conciencia sociolingüística crítica (página web *EquiLing*) y fomentar acciones transformadoras para desafiar las desigualdades sociolingüísticas del contexto respectivo.

En esta contribución mostramos el papel del espacio en este proceso transformador. El estudio del espacio permite identificar desigualdades mediadas por la lengua. Los y las estudiantes, al compartir sus experiencias en las dinámicas grupales, evocaron con frecuencia los espacios por los que transitan en su

vida cotidiana, en los que se enfrentan a situaciones que evidencian falta de reconocimiento, distribución desigual de recursos y/o participación (Fraser 2003). El espacio (Lefebvre 1991) apareció como un elemento clave en la articulación de sus narrativas y experiencias debido a que suele estar configurado y construido a través de ideologías y prácticas hegemónicas (en nuestro caso, sociolingüísticas), que pueden dejar a los y las hablantes fuera de esta normatividad en situaciones de injusticia sociolingüística.

Para que el espacio de concienciación creado fuera efectivo éste debía co-construirse y co-transformarse por las personas participantes como un espacio *más* seguro (The Roestone Collective, 2014), de manera que pudieran compartir sus experiencias y sentimientos sin sentirse “juzgadas”, lo que les permitió seguir desarrollando conciencia sociolingüística y agencia (Ahearn 2001), para poder saltar del espacio de concienciación a otros espacios de la vida cotidiana. En este sentido, hemos tratado de fomentar prácticas contrahegemónicas en nuestros espacios de concienciación, facilitando en algunos casos un puente hacia otros espacios.

Esto ha demostrado que el espacio es un elemento central en la configuración del orden sociolingüístico y que es dinámico, socialmente construido y en continua transformación, lo que también crea posibilidades de resistencia.

Palabras clave: espacio, justicia sociolingüística, espacio de concienciación, espacio más seguro

Bibliografía citada

- AHEARN, Laura. M. 2001. Language and agency. *Annual Review of Anthropology* 30(1), 109-137.
- EQUILING pág. Web. Glosario: conciencia lingüística crítica. <https://www.equiling.eu/es/2021/04/06/conciencia-linguistica-critica/>
- FRASER, Nancy. 2003. Social Justice in the Age of Identity Politics: Redistribution, Recognition, and Participation. In Nancy Fraser & Axel Honneth *Redistribution or Recognition? A Political-Philosophical Exchange*, 7-109. London and New York: Verso.
- FREIRE, P. (1970, del original en portugués: 1968). *Pedagogía del Oprimido*. Nueva York: Herder y Herder.
- GREENWOOD, Davvyd J. & Morten Levin. 2007. *Introduction to Action Research: Social Research for Social Change* (2nd ed.). SAGE.
- LAWSON, Hal A., James Caringi, Loretta Pyles, Janine Jurkowski & Christine Bozlak. 2015. *Participatory Action Research*. Oxford University Press.
- LEFEBVRE, Henri. 1991. *The Production of Space*. Oxford and Cambridge: Blackwell. (Original work published 1974).
- MARTIN ROJO, L, Pujolar, J y Amorrortu, E. (2025). *Negotiating sociolinguistic justice: Turning spaces of inequality into spaces of conscientization*. *International Journal of the Sociology of Language*. vol. 2025, no. 291, 2025, pp. 1-26. <https://doi.org/10.1515/ijsl-2022-0114>
- THE ROESTONE COLLECTIVE. 2014. Safe space: Towards a reconceptualization. *Antipode*, 46(5). 1346–1365.

3. Hizkuntza-begiratzea eta gizarte-desberdintasuna / Vigilancia lingüística y desigualdad social

Luisa Martín Rojo (Universidad Autónoma de Madrid), Ane Ortega (independent researcher) & Adil Moustaoi (Universidad Complutense de Madrid)

Hizkuntzak gizarte-desberdintasunaren erreprodukzioan duen zeregina maiz onartzen bada ere, oraindik ez ditugu ulertu prozesu horiek eguneroko bizitzan garatzea ahalbidetzen duten mekanismo espezifikoa. Komunikazio hori *EquiLing* ekintza-ikerketa parte-hartzaileko proiektuaren (PAR) parte da. Proiektu horren helburua bikoitza izan da, alde batetik, hizkuntzak eragindako desberdintasuna nola sortzen den aztertzea, eta, bestetik, Freireren kontzientziazio-prozesuan (2010) oinarritutako hezkuntza-esku-hartzeen bidez hura indargabetzea, identifikatu ondoren mekanismo horien kontra jotzeko. Bereziki, mekanismo horietako batean zentratzen da aurkezpen hau: "hizkuntza-begiratzea" deitu dugun botere-teknika (Martin Rojo eta Marquez, 2019; Martin Rojo, Moustaoi eta Ortega, 2025). Aurkezpen honetan, *Equiling* proiektuaren lau testuinguru soziolinguistikoetako bi aztertuko ditugu: Madrilgo eskualdea eta Euskal Herria. Gainera, Freirek proposatutako kontzientziazio-prozesuaren bigarren faseari erreparatzen diogu: desberdintasunaren zergatien azterketari (hala nola eredu sozioekonomikoen, estatuaren zentralismoaren, jakintza, boterearen eta izatearen kolonialtasunaren azterketari, etab.). Bi testuinguruetan, ikertzaileek eta parte-hartzaileek elkarrekin eraiki ditugu, unibertsitate ezberdinetan, hizkuntza-desberdintasuneko esperientziak partekatze eta aztertze espazioak. Lan horretatik hiru ekarpen nagusi nabarmenduko ditugu.

Lehenik eta behin, espazio horietako parte-hartzaileen errelatoek, analisi partekatuekin batera, agerian uzten dute hizkuntza-begiratzea nonahikoa eta zabala dela, hau da, hiztun-eredu hegemonikoetatik aldentzen diren hizkuntza-praktikak eta -errepertorioak hierarkikoki behatzeko eta ebaluatzeko mekanismo bat dela. Begiratze horren helburua ez da soilik praktika horiek zuzentzea edo baliogabetzea,

baizik eta, horrez gain, portaera, gorputza eta gogoetan sartzea. Komunikazio honek azpimarratzen du hizkuntza-begiratzea ez dutela soilik erakundeek eta haien ordezkariak egiten, baizik eta eguneroko elkarreragin ugaritan errepikatzen dela. Begiratze horren xede direnek ere arau nagusiak barneratu ohi dituzte, autobegiratze praktikak eginez. Horrela, ikerketan parte hartzen dutenek kritikoki hausnartzen dute hiztunaren eredu hegemonikoetara — estandarra, tokikoa, natiboa edo elebakarra — egokitzeo jasaten duten presioari buruz, bakoitzaren testuinguru soziolinguistikoetan.

Bigarrenik, aurkezpen honek aztertzen du hizkuntza-begiratzearan inplizituak diren "hiztun-ereduek" nola laguntzen duten hizkuntzaren bidez desberdintasunak eraikitzen. Eredu horietara egokitzen direnek beren gizarte-maila nagusi gisa hautemateko joera dute, eta hizkuntza-praktika eta -errepertorio desberdinak edo eleaniztunak dituztenei buruzko iritziz negatiboak zuzentzeko edo emateko legitimazioa dutela sentitzen dute. Hiztun-eredu horiek estu lotuta daude kultura- eta hizkuntza-herriartasunaren irizpideekin, eta eragina dute komunitateko kide izatearen zentzuan eta gizarte-baliabideetarako sarbidean. Horrela, desberdintasuna indartzen dute, hiztun jakin batzuen errekonozimendua mugatzen dutelako eta bizitza sozialean duten parte-hartze osoa murrizten dutelako.

Azkenik, eztabaidan, ikerketa parte-hartzaile eta eraldatzaile honen garapenean sortu diren erronkak partekatu ahal izango ditugu.

Gako-berbak: kontzientziarazioa, hizkuntza-begiratzea, desberdintasuna, hiztun-ereduak, hizkuntza-herriartasuna

Versión en español:

Aunque se reconoce con frecuencia el papel de la lengua en la reproducción de la desigualdad social, aún distamos mucho de entender los mecanismos específicos que permiten que estos procesos se desarrollen en la vida cotidiana. Esta comunicación forma parte del proyecto de investigación-acción participativa (PAR), *EquiLing*, cuyo doble objetivo ha sido, por un lado, explorar cómo se produce la desigualdad mediada por la lengua y, por otro, cómo revertirla mediante intervenciones educativas basadas en el proceso de concienciación de Freire (2010), para actuar sobre estos mecanismos una vez identificados. En particular, esta presentación se centra en uno de esos mecanismos: la técnica de poder que hemos denominado “vigilancia lingüística” (Martín Rojo y Márquez, 2019; Martín Rojo, Moustauoui y Ortega, 2025).

En esta presentación nos centramos en dos de los cuatro contextos sociolingüísticos del proyecto *Equiling*: la región de Madrid y el País Vasco. Además, nos enfocamos específicamente en la segunda fase del proceso de concienciación propuesto por Freire: el análisis de las causas de la desigualdad (como modelos socioeconómicos, el centralismo del estado, la colonialidad del saber, del poder y del ser, etc.). En ambos contextos, investigadores y participantes hemos co-construido, en diferentes universidades, espacios para compartir y analizar experiencias de desigualdad lingüística. De este trabajo destacaremos tres contribuciones principales.

En primer lugar, los relatos de los participantes en estos espacios, junto con los análisis compartidos, evidencian el carácter omnipresente y abarcador de la vigilancia lingüística, entendida como un mecanismo de observación jerárquica y evaluación descalificadora de las prácticas y repertorios lingüísticos que se desvían de los modelos hegemónicos de hablante. Esta vigilancia no solo busca corregir o invalidar dichas prácticas, sino que además permea los comportamientos, los cuerpos y las mentes. Esta comunicación resalta cómo la vigilancia lingüística no se ejerce únicamente desde las instituciones y sus representantes, sino que se reproduce en innumerables interacciones cotidianas. Incluso quienes son objeto de esta vigilancia suelen interiorizar las normas dominantes, adoptando prácticas de autovigilancia. Así, quienes participan en la investigación reflexionan críticamente sobre la presión que experimentan por ajustarse a los modelos hegemónicos de hablante—ya sea estándar, local, nativo o monolingüe—, en los respectivos contextos sociolingüísticos.

En segundo lugar, esta presentación analiza cómo los “modelos de hablante” implícitos en la vigilancia lingüística contribuyen a la construcción de desigualdades a través de la lengua. Quienes se ajustan a estos modelos tienden a percibir su posición social como superior y se sienten legitimados para corregir o emitir juicios negativos sobre aquellos con prácticas y repertorios lingüísticos diversos o multilingües. Estos modelos de hablante están estrechamente ligados a los criterios de ciudadanía cultural y lingüística, influyendo en el sentido de pertenencia a la comunidad y en el acceso a recursos sociales. De este modo, refuerzan la desigualdad al limitar el reconocimiento de determinados hablantes y restringir su plena participación en la vida social.

Finalmente, en el debate, podremos compartir los desafíos que han surgido en el desarrollo de esta investigación participativa y transformadora.

Palabras clave: concienciación, vigilancia lingüística, desigualdad, modelos de hablante, ciudadanía lingüística

Bibliografía citada

- FREIRE, Paulo. 2010. *Pedagogy of the oppressed*. New York, NY: Continuum.
- MARTÍN ROJO, Luisa & Rosina Márquez Reiter. 2019. Language surveillance: Pressure to follow local models of speakerhood among Latinx students in Madrid. *International Journal of the Sociology of Language*, 257. 17–48.
- MARTÍN ROJO, Luisa, Moustaoi, Adil, & Ortega, Ane. (2025). Voicing experiences of language surveillance to challenge social inequality. *International Special Issue, International Journal of Sociology of Language*, 291, 81-111.

11.30-13.00

Aula 2 – Oteiza

Comunicaciones

1. Intermediación lingüística y agencia en estudiantes de secundaria en contextos multilingües

Marta Estévez Grossi (Universidade de Vigo)

María Caamaño Rojo (Universidade de Santiago de Compostela)

Luz Zas Varela (Universidade de Santiago de Compostela)

Gabriela Prego Vázquez (Universidade de Santiago de Compostela)

Resumen

La intermediación lingüística, entendida como las tareas de mediación lingüística y cultural (es decir, de traducción e interpretación) realizadas para facilitar la comunicación entre hablantes de lenguas y comunidades lingüísticas distintas en situaciones de minorización lingüística, es una práctica común en contextos multilingües (Antonini, 2016; Estévez Grossi, 2018; García-Sánchez y Faulstich Orellana, 2022; Hall y Guéry 2010; Napier, 2021). El objetivo de esta comunicación es analizar los recursos comunicativos que emplean los adolescentes en situaciones cotidianas de intermediación lingüística dentro de contextos multilingües y observar cómo en este proceso emerge su agencia (Ahearn, 2001; De León, 2020). Metodológicamente, este análisis se basa en datos recogidos en la investigación participativa de enfoque etnográfico *Trocando Linguas*, en la que participaron 200 estudiantes, de entre 12 y 16 años, procedentes de tres centros educativos de Enseñanza Secundaria en Galicia. Durante esta investigación, los jóvenes asumieron el rol de co-investigadores para explorar el repertorio lingüístico de su entorno. Posteriormente, se implementaron actividades de concienciación metalingüística utilizando técnicas teatrales, como el teatro playback, el juego de rol y otros métodos de improvisación (Motos y Ferrandis, 2015; Motos, 2015; Fernández, 2018; Reynolds, Faulstich Orellana, 2014; Zamboanga, Ham, Audley Pole, 2016) en las que los estudiantes tenían que representar situaciones de intermediación lingüística, con el propósito de explorar cómo actuarían en diferentes situaciones y propiciar reflexiones sobre experiencias cotidianas. El análisis, basado en la Etnografía Sociolingüística Crítica, muestra cómo la agencia de los adolescentes (Ahearn, 2001; Bucholtz, Casillas y Lee, 2016; Prego y Zas, en prensa), esto es, su capacidad para tomar decisiones y negociar significados, juega un papel crucial en la gestión de situaciones de intermediación lingüística (Bauer, 2017; Cecoli, 2022; Hall, 2004). Estos procesos no solo reflejan sus habilidades lingüísticas, sino también el desarrollo de la conciencia metalingüística e intercultural.

Palabras clave: Intermediación Lingüística; Agencia; Etnografía; Sociolingüística Crítica; Comunicación intercultural.

Bibliografía citada

- AHEARN, L. M. (2001). Language and agency. *Annual review of anthropology*, 30(1), 109-137.
- ANTONINI, R. (2016). Caught in the middle: child language brokering as a form of unrecognised language service. En *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 37 (7): 710-725.
- BAUER, E. (2017). *Language brokering: Mediated manipulations, and the agency of the interpreter/translator*. Em Non-professional Interpreting and Translation: State of the art and future of an emerging field of research. En Antonini, R; Cirillo, L; Rossato, L. y Torresi, I. (eds.). *Non-professional Interpreting and*

- Translation: *State of the art and future of an emerging field of research*. Amsterdam: John Benjamins, 359-380.
- BUCHOLTZ, M.; Casillas, D. y Lee, J. S. (2016). Beyond Empowerment: Accompaniment and Sociolinguistic Justice in a Youth Research Program. En Lawson, R. y Sayers, D. (eds.). *Sociolinguistic Research. Application and Impact*. London y New York: Routledge.
- CECCOLI, F. (2022). *Migrant Children on Stage: Their Role as Bilingual Brokers*. Bologna University Press: Bologna.
- DE LEÓN PASQUEL, L. (2020). En torno a la agencia infantil y juvenil: espacios, tensiones y paradojas en comunidades históricas indígenas mayas tsotsiles de Chiapas, México. En Plascencia González, M.; Bueno Fernandes, M.L.; Pantevis Suárez, M. & Corvalán, F. (coords.). *Infancias: contextos de acción, interacción y participación / Infâncias: contextos de ação, interação e participação*. Chiapas, Brasília, Neiva y Rosario: Universidad Autónoma de Chiapas, Editora Universidad de Brasília, Editorial Universidad Surcolombia, Editorial Universidad Nacional del Rosario.
- ESTÉVEZ GROSSI, M. (2018). La mediación lingüística como parte de las prácticas lingüísticas en la migración: la provisión de servicios de interpretación en la comunidad gallega de Hannover. En Gugenberger, E. y Mar-Molinero, C. (eds.). *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana XVI* (31): 13-40.
- FERNÁNDEZ, A. M. (ed.) (2018). *Teatro playback: historias que nos conectan*. Barcelona: Octaedro.
- GARCÍA-SÁNCHEZ, I. M. y Faulstich Orellana, M. (2022). Negotiating Interculturality from the Margins: Translinguistic Practices as Affective Labor in Immigrant Child Language Brokering. En Fatigante, M.; Zuccheromaglio, C. y Alby, F. (eds.). *Interculturality in Institutions: Symbols, Practices and Identities*, 295-311.
- HALL, N. (2004). The child in the middle: Agency and diplomacy in languagebrokering events». En Hansen, G; Malmkjaer, K. y GileD. (eds.). *Claims, Changes and Challenges in Translation Studies*. Amsterdam: John Benjamins. 285-297.
- HALL, N. y Guéry, F. (2010). Child Language Brokering: Some considerations. En *mediAzioni* 10, 24-46.
<https://mediazioni.sitlec.unibo.it/index.php/no-10-special-issue-2010/163-child-language-brokering-some-considerations.html>
- MOTOS TERUEL, T. (2015). Teatro playback: construcción de comunidad, educación y psicoterapia. *Anagnórisis. Revista de Investigación Teatral*, 11, 124-147.
- MOTOS TERUEL, T. y Ferrandis, D. (2015). *Teatro aplicado: teatro del oprimido, teatro playback, dramaterapia*. Barcelona: Octaedro.
- NAPIER, J. (2021). *Sign language brokering in deaf-hearing families*. Cham: Palgrave Macmillan.
- PREGO VÁZQUEZ, G. y Zas Varela, L. (en prensa). 'Contra el Arteijo de Google': Political agency in Secondary School adolescents within

2. Les possibilitats dels mètodes artístics participatius en la recerca i l'educació plurilingües: una experiència interdisciplinària a Catalunya

Claudia Vallejo Rubinstein (Universitat Autònoma de Barcelona)

Valeria Tonioli (Ca' Foscari University of Venice)

Resumen

Aquest treball presenta dades d'un projecte de recerca-acció interdisciplinària i participativa centrat en la promoció del plurilingüisme a través de mètodes artístics/creatius. La iniciativa, dut a terme en un context educatiu econòmicament desfavorit a Catalunya, s'emmarca en un projecte europeu més ampli per promoure la inclusió socioeducativa d'infants amb trajectòries familiars d'immigració.

Ens centrarem en com el fer recerca amb i a través de les arts, i en col·laboració amb artistes urbans i comunitats educatives de diversos orígens lingüístics i culturals, encaixa amb el nostre enfocament participatiu i socialment compromès cap a la recerca sobre l'educació plurilingüe.

Concretament, l'ús de mètodes artístics/creatius en aquest projecte va servir per a múltiples rols: com a mitjà per a la recopilació de dades; com a manera d'involucrar als participants; com una forma de promoure la consciència plurilingüe; com una estratègia per elicitar narratives i facilitar debats sobre qüestions complexes, inclosa la discriminació sociolingüística, i per ampliar les modalitats disponibles per a l'auto-expressió, l'apoderament i la construcció d'identitats dels infants participants.

Aquesta acció interdisciplinària i transversal va crear espais per a l'emergència i el diàleg d'un ventall divers de veus i perspectives, fomentant la comprensió de les múltiples facetes del plurilingüisme com a fenomen complex i multimodal. A mesura que les pràctiques artístiques van sorgir de les diverses motivacions dels participants, també van desafiar i van transformar les jerarquies de recerca tradicionals i els processos de presa de decisions.

En conseqüència, les arts van anar més enllà de ser un mitjà (fer recerca a través de les arts) i van jugar un paper central en l'expansió de la nostra comprensió del que significa fer recerca, per a / amb qui i com (p. ex. fer recerca "amb" les arts i els artistes / creadors) (Wang et al. 2017). Aquesta experiència

en ha portat a conceptualitzar els mètodes artístics/creatius en la recerca sobre el plurilingüisme com un espai de diàleg a través de disciplines, on diferents perspectives i epistemologies poden trobar-se i treballar conjuntament.

Palabras clave: plurilingüisme; educació inclusiva; mètodes artístics; recerca participativa

Bibliografia citada

WANG, Q., Coemans, S., Siegesmund, R. & Hannes, K. (2017). Arts-based methods in socially engaged research practice: A classification framework. *Art/Research International* 2(2), 5-39.

3. “Prejudice in the end is a conviction”: Critical Discourse Analysis, Philosophy for Children and Hate Speech

Maria Miraglia (Università degli Studi di Napoli Federico II)

Resumen

In the proposed contribution, I will address the epistemological issues underlying a possible dialogue between Critical Discourse Analysis (CDA) and the educational programme of Philosophy for Children (P4C). The latter is a project devised by Matthew Lipman (2003) and Ann Margaret Sharp (1995; 2004) in the mid-1970s and disseminated throughout the world, which is based upon a triple matrix: the Socratic, the pragmatist and the Vygotskyan.

In particular, P4C adopts Vygotsky's view according to which the development of children's intellectual functions emerges from social experiences and linguistic interactions (Lipman, 1996; Vygotsky, [1934] 2011). From this perspective, one can pinpoint some epistemic affinities between P4C and the approach of CDA, specifically in its ideology-related version represented by Teun van Dijk's views (1997; 2006; 2009; [1998] 2015). According to van Dijk, in fact, cognitive processes are closely linked to discourse and the society that generates it: we have to do with an indissoluble triangle which supports the formation of the belief system that structures ideologies.

If, according to van Dijk, children acquire the ideologies of the group to which they belong from an early age (van Dijk, 2006; 2015), this means that adolescents already possess the cognitive categories pertaining to ideologies. The latter can be responsible for the reiteration of the stereotypes and prejudices (racist, sexist, homophobic, etc.) that underlie hate speech.

Starting from these assumptions, this contribution will focus on the possibility of analysing the philosophical dialogue - understood as a specific kind of interactional discourse - through CDA-inspired analysis tools. The dialogues examined here took place within the sessions of P4C with teenagers in a school of Naples (Italy) that were organized during a PhD research project aimed at exploring the value of philosophical inquiry for the contrasting and prevention of hate speech among adolescents aged 12. In particular, it has to do with classes - one consisting of 16 pupils, the other of 19 pupils. The analysis examined the transcripts of the audio-recordings of 7 philosophical inquiry meetings held with each class, for a total corpus of 14 dialogues.

Alongside a number of criteria inspired by P4C methodology of analysis to detect the transformation of linguistic acts (Austin, [1962] 2019) and mental acts and states (Vendler, 1972) into epistemic movements (Lipman, 2003) during the P4C sessions, a number of criteria pertaining to the ideological analysis of discourse were used (van Dijk, 2006; [1998] 2015). The analysis, in fact, took into account the lexical and syntactic forms used by the students to describe the phenomenon of hate speech together with the identification of the beliefs that structure it. The analysis sought to understand whether the students, after practising a number of P4C sessions, were able to identify through their dialogical interactions:

- concealed reasoning based on fallacies
- the existence of stereotypes linked to conflicts between social groups
- the presence of prejudices in everyday interaction
- the ideologies underlying the formation and reiteration of prejudices and stereotypes
- the strategies to brake prejudice and stereotype down by proposing valid alternatives

References

- AUSTIN, J. L. ([1962] 2019). *Come fare cose con le parole*. Bologna: Marietti.
- LIPMAN, M. (1996). *Natasha: Vygotskian dialogues*. Teachers College Press.
- LIPMAN, M. (2003). *Thinking in education*. Cambridge University Press.

- SHARP, A.M. (2004). The Other Dimension of Caring Thinking (with a new commentary by Phillip Cam, 2014). *Journal of Philosophy in Schools*, 1(1), 15–21. DOI: <http://doi.org/10.21913/jps.v1i1.989>.
- SHARP, A. (1995). Philosophy for children and the development of ethical values. Reprinted in M. Gregory & M. Laverty (Eds.) (2018), *In community of inquiry with Ann Margaret Sharp: Childhood, philosophy and education* (pp. 109–119). Routledge.
- VAN DIJK, T. (1997). Discourse as Interaction in Society. Van Dijk, T. (Ed.). *Discourse as Social Interaction*. Vol. 2, pp. 1-37. London, Thousand Oaks, New Delhi: SAGE.
- VAN DIJK, T. (2006). Ideology and discourse analysis. *Journal of Political Ideologies*, 11(2), 115–140.
- VAN DIJK, T. (2009). *Ideologie. Discorso e costruzione sociale del pregiudizio*. Roma: Carocci editore.
- VAN DIJK, T. ([1998] 2015). *Ideología. Una aproximación multidisciplinaria*. Barcelona: Editorial Gedisa.
- VENDLER, Z. (1972). *Res Cogitans: An Essay in Rational Psychology*. Ithaca, N.Y., and London: Cornell University Press.
- VYGOTSKY, L. S. ([1934] 1986). *Thought and language*. Cambridge, MA: MIT Press.

11.30-13.00

Aula 3 – Arriaga Comunicaciones

1. *Spaces of Sexile Subjectivity: Queer Colombians in London*

Peter Browning (University College London)

Resumen

This presentation draws on the ongoing IAS Quirk-funded postdoctoral research: Anticipating Queer Futures: The Spracherleben of LGBTQ+ Colombian sexiles living in the UK. This research, which sits at the intersection of language and migration studies, sets out to explore the specific challenges faced by queer Colombians exiled in London as they make their futures in the UK.

Previous research into Colombian exiles in the UK has shown the importance of informal solidarity networks (Browning & Patiño-Santos, 2023) and family units (Patiño-Santos & Browning, 2025) in brokering and making sense of the experiences of displacement and ‘homemaking’ (Lefort, 2022). Research in migration studies has, however, shown that queer Latinx in London are often excluded from such community spaces as they reproduce the same dynamics which they are intending to flee (Valenzuela, 2021).

Drawing on ethnographic approaches to language and discourse (Keller et al., 2018; Heller et al., 2027) this paper will weave a patchwork of data (Günel & Watanabe, 2023): interviews, observations, photographs, material objects, etc. in order to analyse the experience of focal participants who have been displaced from Colombia because of their sexual orientation and / or gender identities and will answer the central question of what it means to be a ‘sexile’.

The analysis will focus on the complex ways in which ‘sexile subjectivities’ are negotiated, constructed and contested in the everyday; in the analysis, I will pay particular attention to the ways in which such subjectivities are spatialised. By attending to the spatialisation of such subjectivities, it is my intention to ground the analysis in the material, lived-experience of sexile as not only constituted by, but also constitutive of the geography of London.

Palabras clave: Sexile; Spatialization; LGBTQI+; Migration

Bibliografía citada

- GÜNEL, G., & Watanabe, C. (2024). Patchwork ethnography. *American Ethnologist*, 51(1), 131-139.
- LEFORT, B. (2022). Homemaking as sensemaking: Existence, place, and belonging among returning youth from the Levantine diasporas. *American Ethnologist*, 49(2), 266-278.

- BROWNING, P. & Patiño-Santos, A. (2023) Research Report: Trajectory 3: Colombia- Spain-UK *Makers, advocates, and users of language policy as co-creators of sociolinguistic research: onward migrants in London*.
- KELLER, R., Hornidge, A-K., & Schünemann, W., J. (2018) *The Sociologoy of Knowledge Approach to Discourse: Investigating the Politics of Knowledge and Meaning Making*. Routledge Advances in Sociology. Oxford: Routledge.
- HELLER, M., Pietikäinen, S., & Pujolar, J. (2017). *Critical sociolinguistics research methods: Studiyng languages issues that matter*.
- PATIÑO SANTOS, A. & Browning, P. (2025) Remembering Together: Making sense of exile as a family. In Braber, N., Van de Putte, T. & van den Elzen, S. (Eds), *Language and Memory: Methods, Scales and Stakes*. London: Bloomsbury Advances in Sociolinguistics.
- VALENZUELA, C. (2021) 'The gay person always looks for the big European city': the sexual migration of Latin American gay men in London. In R. C. M. Mole (Ed), *Queer Migration and Asylum in Europe*. London: UCL Press.

2. *Feminicídio e necrofeminicídio no brasil: análise da ação social e da representação midiática em jornais online*

Eva Dayane Almeida de Góes (Universidade Federal do Sul da Bahia - UFSB)

Resumen

A pesquisa investiga como os discursos jornalísticos online no Brasil representam o feminicídio e o necrofeminicídio, analisando as implicações sociais dessas narrativas. Busca-se entender de que forma essas representações midiáticas contribuem para a construção de uma necrocultura que banaliza a morte de mulheres, especialmente negras, reforçando estereótipos de gênero e raça que perpetuam a violência estrutural.

A pesquisa se baseia na Análise Crítica do Discurso (ACD) proposta por van Dijk (2008;2009), focando na relação entre discurso, cognição social e poder. Também são usadas teorias interseccionais de bell hooks (2020), Crenshaw (1991), Sueli Carneiro (2011) e Patricia Hill Collins (2019), para explorar as dinâmicas de gênero, raça e classe nos discursos midiáticos. O conceito de necropolítica, de Achille Mbembe (2018), e de necrobiopoder, de Berenice Bento (2016), ajudam a entender como as mortes de mulheres negras são tratadas como naturalizadas em uma sociedade que legitima a violência contra essas populações.

Adotando uma abordagem qualitativa, a pesquisa utiliza ACD para analisar 36 notícias dos portais G1 e UOL. A análise revela como essas mortes são descritas e as implicações dessas representações. A abordagem sociocognitiva ajuda a entender como os discursos midiáticos moldam as percepções sobre a violência de gênero, invisibilizando as experiências das mulheres negras.

Os resultados indicam que os discursos jornalísticos frequentemente culpabilizam as vítimas de feminicídio, especialmente as negras, associando suas mortes a comportamentos transgressores, como infidelidade ou envolvimento com criminosos. Os agressores são frequentemente retratados como "vítimas das circunstâncias", o que atenua a gravidade dos crimes. A análise também mostrou que as narrativas distorcem a violência, seja com detalhes mórbidos para atrair audiência ou romantizando os crimes como "passionais", desviando o foco das causas estruturais como o racismo e o patriarcado. A pesquisa ainda revelou a invisibilidade dos filhos das vítimas e os feminicídios por conexão, onde outras pessoas são feridas ao tentar proteger as vítimas, evidenciando a extensão da violência para além das vítimas. Em síntese, a mídia contribui para a formação de uma necrocultura que legitima a violência de gênero ao omitir a análise crítica dos fatores interseccionais que sustentam o feminicídio, especialmente contra mulheres negras, evidenciando a necessidade de uma cobertura jornalística mais crítica e comprometida com a igualdade de gênero.

Palabras clave: Necrofeminicídio; Necrocultura; Análise Crítica do Discurso; Mídia; Violência de Gênero

Bibliografía citada

- ALDRETE, Mariana. *Feminicidio: revictimización y sensacionalismo en el discurso mediático*.
- ALMEIDA, Silvio. *Racismo Estrutural*. São Paulo: Jandaíra, 2019.
- BOURDIEU, Pierre. *Sobre a televisão*. Tradução: Maria Thereza da Costa Albuquerque. Rio de Janeiro: Jorge Zahar, 1997.

- CÁCERES, Teresa. Violencia contra la mujer y prensa escrita: banalización y silencio. In: INSTITUTO ANDALUZ DE LA MUJER. *Medios de comunicación y violencia contra las mujeres*. Sevilla: Artes Gráficas, 2003, p. 163-176.
- CAMPBELL, J. C. et al. Risk factors for femicide in abusive relationships: results from a multisite case control study. *American Journal of Public Health*, v. 93, n. 7, p. 1089-1097, 2003.
- CARCEDO, Ana; Sagot, Montserrat. Femicidio en Costa Rica: balance mortal. *Medicina Legal de Costa Rica*, v. 19, n. 1, p. 5-16, 2002.
- CARNEIRO, Sueli. *Racismo, sexismo e desigualdade no Brasil*. São Paulo: Selo Negro, 2011.
- COLLINS, Patricia Hill. *Pensamento Feminista Negro: conhecimento, consciência e a política do empoderamento*. São Paulo: Boitempo, 2019.
- CRENSHAW, Kimberle. Mapping the Margins: Intersectionality, Identity Politics, and Violence against Women of Color. *Stanford Law Review*, v. 43, n. 6, 1991.
- DAVIS, Angela. *Mulheres, Raça e Classe*. São Paulo: Boitempo, 2016.
- FOULCAULT, Michel. *Vigiar e punir: nascimento da prisão*. Petrópolis: Vozes, 1987.
- GONZALEZ, Lélia. Por um feminismo afrolatinoamericano. *Cadernos de Formação do Círculo Palmarino*, n. 1, 2011.
- HOOBS, bell. *O feminismo é para todo mundo: políticas arrebatadoras*. Rio de Janeiro: Rosa dos Tempos, 2020.
- MBEMBE, Achille. *Necropolítica*. São Paulo: N-1 Edições, 2018.
- MONTIEL, Aimée Vega. El Tratamiento De La Violencia Contra Las Mujeres En *Los Medios De Comunicación. Comunicación y Medios*, n. 30, p. 9-25, 2014.
- NATALE, Raqueli. *O femirracismo em notícias: um estudo discursivo e sociocognitivo*. Tese (Doutorado em Linguística). Universidade Federal do Espírito Santo, Vitória, 2020.
- PASINATO, Wânia. Femicídios no Brasil: padrões e significados da violência letal contra as mulheres. *Estudos Feministas*, v. 23, n. 2, p. 609- 622, 2015.
- SAFFIOTI, Heleieth. *Gênero, patriarcado e violência*. São Paulo: Expressão Popular, 2015.
- SEGATO, Rita Laura. *Las estructuras elementales de la violencia: ensayos sobre género entre la antropología, el psicoanálisis y los derechos humanos*. Buenos Aires: Prometeo, 2003.
- VAN DIJK, Teun A. *Discurso e poder*. São Paulo: Contexto, 2008.
- VAN DIJK, Teun A. *Society and Discourse: How Social Contexts Influence Text and Talk*. Cambridge: Cambridge University Press, 2009.
- WASELFSZ, Júlio Jacobo. *Mapa da Violência 2015: Homicídios de Mulheres no Brasil*. Rio de Janeiro: Cebela/Flacso, 2015.

3. Voces de mujeres maestras. Análisis de mecanismos discursivos que construyen significados sobre la identidad docente desde una perspectiva de género interseccional

Margarita Calderón (Universidad de Chile)

Elizabeth Martínez (Universidad Austral de Chile)

Resumen

La monoculturalidad que caracteriza a las escuelas en Chile (Quilaqueo & Quintriqueo, 2008; Quintriqueo & Torres, 2012, 2013) ha contribuido a que los espacios educativos no promuevan la visibilización de los complejos factores culturales que se imbrican en el aula. En Latinoamérica, los códigos culturales que trascienden las prácticas educativas evidencian un sistema que define a hombres y mujeres desde una razón binaria, dicotómica, antagónica y jerárquica que incide en las prácticas y dominios sociales desde una mirada colonial y patriarcal (Lugones, 2007). En este contexto, esta investigación busca explorar la profesionalización docente desde una perspectiva discursiva e interseccional (Catalano et al., 2016) con el fin de comprender las complejas relaciones de poder, culturales y de género que se establecen en el aula. Para ello, este estudio identifica los significados que construyen discursivamente 8 mujeres sobre su identidad docente. Las participantes del estudio son profesoras de diferentes edades con formación normalista y universitaria de Chile y España. La metodología incorpora un análisis de contenido a través de la creación de categorías y códigos de análisis y la identificación de significados evaluativos en sus producciones textuales, desde el Sistema de Valoración inscrito en la Lingüística Sistémico Funcional (Martin & White 2005; Oteiza & Piniuer 2016, 2019; Oteiza 2017). En este sentido, por medio del análisis se reconstruyen las identidades profesionales desde una perspectiva de género que involucra la construcción epistémica de sus prácticas pedagógicas. Los resultados indican un discurso polifónico que construye la labor docente mediante significados positivos de JUCIO y de APRECIACIÓN negativa (poder), particularmente de eventos históricos vitales; y evidencia la construcción de conocimiento arraigada a 3 ejes que distinguen la práctica pedagógica: la experiencia profesional se vincula a la experiencia personal y por ende al origen, linaje y territorio en el proceso investigativo y la práctica docente; hay una fuerte perspectiva de inclusión del estudiantado y el aprendizaje entre pares en el proceso investigativo de la práctica docente

y por último, sus estrategias para construir conocimiento incluyen el “ensayo y error”, posicionando la práctica pedagógica como un ejercicio profundamente reflexivo que se nutre de la evidencia recogida en el contexto. En conclusión, la evidencia sobre la construcción epistémica de la práctica pedagógica como pilar de la identidad docente, da cuenta de la existencia de percepciones sobre cómo construir prácticas pedagógicas con perspectiva de género con el fin de aportar a la mitigación de las desigualdades en el aula.

Palabras clave: Género interseccional; práctica pedagógica; construcción de conocimiento; identidad docente

Bibliografía citada

- MARTIN, J. R. & White, P. 2005. *The language of evaluation. Appraisal in English*. New York: Palgrave Macmillan.
- OTEÍZA, T. 2017. Escritura en la historia: potencial de los recursos lingüísticos interpersonales e ideacionales para la construcción de la evidencia. *Lenguas Modernas* 50: 193-224.
- OTEÍZA, T. & Pinuer, C. 2016. Des/legitimación de las memorias históricas: Valoración en discursos pedagógicos intermodales de enseñanza básica chilena. *Revista Signos* 49, 92: 377-402.
- OTEÍZA, T. & Pinuer, C. 2019. El sistema de valoración como herramienta teórico-metodológica para el estudio social e ideológico del discurso. *Logos: Revista de Lingüística, Filosofía y Literatura* 29, 2: 207-229.
- QUILAQUEO, D. & Quintriqueo, S. 2008. Formación docente en educación intercultural para contexto mapuche en Chile. *Cuadernos Interculturales*, 6, 10: 91-110
- QUINTRIQUEO, S. & Torres, H. 2012. Distancia entre el conocimiento mapuche y el conocimiento escolar en contexto mapuche. *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, 14,1:16-33. <http://redie.uabc.mx/vol14no1/contenido-quintriqueotorres.html>
- QUINTRIQUEO, S. & Torres H. 2013. Construcción de Conocimiento Mapuche y su relación con el Conocimiento Escolar. *Estudios pedagógicos*, 39, 1: 199-216. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-07052013000100012>
- WHITE, P. R. R. 2003. Beyond modality and hedging: A dialogic view of the language of intersubjective stance. *Text*, 23, 2: 259-284. <https://doi.org/10.1515/text.2003.011>.

4. DiLeGIS. Un observatorio europeo sobre lengua, género y ciudadanía en las sociedades democráticas. Una visión desde el discurso legislativo de Italia y España

Laura Mariottini (Sapienza Università di Roma)

Monica Palmerini (Università degli Studi Roma Tre)

Resumen

Con nuestra propuesta de comunicación pretendemos aportar una perspectiva europea a los temas de lengua, género y ciudadanía presentando, en el marco internacional y plurilingüe que ofrece Ediso, el proyecto de investigación italiano DiLeGIS, un Observatorio sobre Lengua y Género en los textos legislativos de España e Italia, financiado en 2023 por el Ministerio de Universidad e Investigación italiano.

Este proyecto se enmarca en el contexto general del objetivo número 5 de la Agenda 2030 de Naciones Unidas («Lograr la igualdad de género y empoderar a todas las mujeres y niñas») y de la Agenda de la UE («Lenguaje neutro o inclusivo en materia de género»). Se coloca en la línea de estudios lingüísticos sobre el binomio lengua y género que atañen más concretamente al ámbito jurídico (Bengoechea, 2009, 2011; De Miguel, 2022, 2023; Cavagnoli, 2013; Pacella, 2016; Robustelli, 2012; Rubio y Bodelón, 2011, entre otros).

Una colección de leyes producidas en Italia a partir de la década de 1950 y en España desde la segunda mitad de la década de 1970, es decir, desde el comienzo de los respectivos periodos democráticos, constituye el núcleo de datos del proyecto. Este corpus, vasto, inédito y necesario, incluye leyes relativas a una variedad de temas relacionados con el género: la esfera privada individual; el contexto laboral; la relación de los ciudadanos con la Administración Pública, etc. El análisis de los datos, de tipo cuantitativo y cualitativo, se desarrolla en cuatro direcciones fundamentales: análisis discursivo y pragmático, análisis léxico y terminológico, una dimensión de estudio comparativa y otra diacrónica, que abarca los contextos italiano y español.

Esta investigación se realiza desde una perspectiva de observación particular, que resulta ser poco explorada en los estudios disponibles: el discurso legislativo. Tras presentar los objetivos, los datos y la metodología empleada en el Proyecto, mostraremos un estudio de caso que ejemplifique nuestras perspectivas de estudio. En él, nos centraremos en la dimensión discursivo-pragmática, haciendo hincapié en cómo se representan los actores, los procesos y acciones, prestando especial atención a las

diferencias y similitudes lingüísticas, sociales e ideológicas entre los dos países. Los resultados destacarán si, cómo y en qué medida cambia la definición de la identidad de género y su visibilidad en los dos contextos socioculturales objeto de estudio.

La dimensión interlingüística español-italiano contribuye a amplificar la profundidad de análisis sobre la compleja relación lengua-género en el ámbito normativo considerado, al hacer emerger aspectos neológicos, semánticos y discursivos que resultarían menos evidentes en estudios emprendidos desde una perspectiva exclusivamente interna a los dos idiomas y contextos.

Palabras clave: Lengua y género; Textos legislativos; Dimensión comparativa entre España e Italia

Bibliografía citada

- BENGOCHEA BARTOLOMÉ, Mercedes (2009). “El español no sexista en la redacción legislativa”. *Legislar mejor*. Madrid: Ministerio de Justicia, pp. 159-184.
- BENGOCHEA BARTOLOMÉ, Mercedes (2011). “El lenguaje jurídico no sexista, principio fundamental del lenguaje jurídico modernizado del siglo XXI”, *Anuario Facultad de Derecho*, IV, pp. 15-26.
- DE MIGUEL, Elena (2023), “Acuerdos y desacuerdos sobre el lenguaje inclusivo”, *Círculo de lingüística aplicada a la comunicación*, 96: 191-204.
- DE MIGUEL, Elena (2022), “Lengua, norma y mundo: relaciones y puntos de fricción. A propósito del lenguaje inclusivo”, *Puntoycoma*, 174: 5-30.
- CAVAGNOLI, Stefania (2013). *Linguaggio giuridico e lingua di genere: una simbiosi possibile*. Alessandria: Edizioni dell’Orso.
- PACELLA, Gemma (2016). “Il linguaggio giuridico di genere: la rappresentazione sessuata dei soggetti nel diritto e nella regolamentazione lavoristica”, *Lavoro e diritto*, 3, p. 481-500.
- ROBUSTELLI, Cecilia (2012). “Pari trattamento linguistico di uomo e donna, coerenza terminologica e linguaggio giuridico”, in Roberto Zaccaria (ed.), *La buona scrittura delle leggi*. Atti del convegno (Roma, 15.9.2011). Roma: Camera dei deputati, pp. 181-198.
- RUBIO, Ana y Bodelón, Encarna (2011). *Lenguaje jurídico y género: sobre el sexismo en el lenguaje jurídico*. Madrid: Consejo General del Poder Judicial.

15.00-16.00

Aula 1 – Baroja Plenaria II

Osoko hitzaldiaren izenburua: Soziolinguistika egin gabea. Ez-jakintzak ezagutza-komunitate batean: kasu-azterketa bati buruzko oharra
Jone M. Hernández García (Euskal Herriko Unibertsitatea)

Laburpena

Kasu-azterketa baten datuak emanez -azken hiru hamarkadetan euskal testuinguruan garatu den soziolinguistika-, osoko hitzaldiak praktika zientifikoa -ere- etnografiatzearen interesaz hausnartzea du xede. Jardun honek, kasu honetan soziolinguistikari lotutako ezagutza zientifikoarenak, arretagune jakin batzuetan jartzen du begirada, eta beste fenomeno eta/edo kolektibo batzuk itzalpean uzten ditu. Ez-jakite bat sortzen da horrela, hainbat ezjakintasun motatan gauzatzen dena (Dauder 2018). Teoria feministak, hain zuzen ere, gogoetagai izan dituen ezjakintasunak.

Izan ez diren subjektu edo kolektiboak salbatzen ahalegintzeko tentaldian erori gabe, ahanztura -ere- etnografiatzearen garrantzia nabarmentzen du hitzaldian aurkeztutako proposamenak. Ariketa horrek diziplina bera jartzen du erdigunean, eta erronka metodologiko honi egiten dio aurre: ez-jakite horretara heltzea, “eremuz kanpo” dagoenari arreta ematea (García Dauder eta Ruiz Trejo 2021) eta euskal soziolinguistikaren ezagutza legítimoaren subjektua eratzeko prozesuan eta testuinguruan sakontzea. Hori guztia, euskaraz aritzen den komunitate zientifiko minorizatuak bizi duen prekarietatearen kontzientziatik, eta sinetsita ezagutza (soziolinguistikoa), hizkuntza eta kultura minorizatuaren egoerari erantzunak bilatzeko eragilea ez ezik, haiei eragiten dieten arazoen parte ere badela.

Versión en español:

Sociolingüística sin hacer. No- saberes en una comunidad de conocimiento: apuntes sobre un estudio de caso

Resumen

Aportando datos de un estudio de caso -la sociolingüística desarrollada en las tres últimas décadas en el contexto vasco- la conferencia tiene como objetivo reflexionar sobre el interés de etnografiar -también- la práctica científica. Un hacer, el del conocimiento científico vinculado en este caso a la sociolingüística, que señala focos concretos de atención al tiempo que ensombrece otros fenómenos y/o colectivos. Surge así un no-saber que se concreta en diferentes tipos de ignorancia (Dauder 2018). Ignorancias sobre las que la teoría feminista ha venido reflexionando.

Evitando la tentación de acudir a la salvación de los sujetos o colectivos ausentes, la propuesta presentada en la conferencia destaca la importancia de etnografiar (también) el olvido. Un ejercicio que pone en el centro a la propia disciplina y enfrenta el reto metodológico de acceder al no-saber, atender al “fuera de campo” (García Dauder y Ruiz Trejo 2021) y ahondar en el contexto y el proceso de constitución del sujeto de conocimiento legítimo de la sociolingüística vasca. Todo ello desde la conciencia de la precariedad que afecta a una comunidad científica minorizada como es la que se expresa en euskara y la convicción de que el conocimiento (sociolingüístico) no es sólo un agente en la búsqueda de respuestas a la situación de lenguas y culturas minorizadas, sino también una parte en los problemas que les afectan.

16.00-17.30

Aula 1 – Baroja

Mesa redonda

Investigar el discurso con personas: enfoques participativos, artísticos y en co-labor

Virginia Unamuno (CONICET)

Macarena García (Universitat Pompeu Fabra, Investigadora Ramón y Cajal) &

Emilee Moore (Universitat Autònoma de Barcelona)

Profesora agregada: Serra Húnter

Resumen

Los enfoques participativos/colaborativos son ya una realidad afianzada en la investigación educativa, especialmente en la de tipo cualitativo/etnográfico, en la que los estudios, típicamente longitudinales, se articulan alrededor de varios ejes implícitos: se investiga ‘con’ personas, se investiga en contextos reales, se investiga transformando de manera inevitable - y a veces intencionalmente- contextos, prácticas, personas.

En el contexto educativo, y en ámbitos afines dentro de las Ciencias Sociales, estos principios han fomentado una investigación cada vez más colaborativa que ha conllevado una revisión de conceptos fundamentales en la investigación cualitativa, como la posicionalidad del investigador/a, las relaciones de poder en el campo, la creación de espacios y actividades como foco de la investigación, la implicación de las personas participantes en el diseño o la diseminación de los estudios, el impacto de la investigación, etc. Esta revisión de los conceptos y principios más básicos ha puesto en valor la co-creación de conocimiento y la creación artística, en un sentido amplio, como elementos valiosos del trabajo de campo, así como las oportunidades que brinda la creación, especialmente la que moviliza recursos digitales y/o multimodales para investigar desde perspectivas más holísticas e inclusivas de las prácticas de las personas participantes.

En esta mesa redonda transdisciplinaria nos interesa explorar las implicaciones metodológicas, epistemológicas y de creación y transformación de estos procesos de investigación ‘con’ personas, poniendo atención tanto en los procesos y las prácticas que emergen en la investigación colaborativa, como en los artefactos que intervienen y facilitan estos procesos, incorporando el arte y la multimodalidad.

Las aportaciones de las ponentes son especialmente relevantes en el terreno de la investigación en co-labor en/con comunidades minorizadas y para el desarrollo de nuevas metodologías de investigación participativas y vivenciales.

09.00-11.00

Aula 1 – Baroja

Taller II

Antropomorfismo discursivo en las herramientas de inteligencia artificial (IA) y justicia social

Cristian González Arias (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso)

Comisión de Discurso y Justicia Social de EDiSo

Resumen

Este taller aborda el antropomorfismo discursivo en la inteligencia artificial (IA) y su vínculo con la justicia social. Su objetivo es problematizar la proyección antropomórfica presente en el diseño y uso de la IA, evaluar los límites de sus capacidades imitativas, analizar sus consecuencias éticas y sociales, y relacionarlas con los principios de justicia social. A lo largo de dos horas, se abordan tres ejes temáticos: en primer lugar, una introducción al concepto de antropomorfismo (diseño, interpretación e interacción), junto con una revisión de la evolución de los chatbots de IA, desde ELIZA a los modelos de lenguaje de gran escala como ChatGPT o Gemini; en segundo lugar, un análisis de las limitaciones de la IA para imitar el lenguaje humano (como la expresión de la subjetividad o la comunicación empática), acompañado de un ejercicio práctico de análisis de textos híbridos y sintéticos; y en tercer lugar, una reflexión sobre las implicaciones éticas del diseño antropomórfico (impostura, manipulación emocional, creación de expectativas) y la exploración de líneas de investigación emergentes (alternativas al diseño antropomórfico y transparencia en el uso de IA). Finalmente, se destaca el rol del analista del discurso en la mitigación de los riesgos asociados a estas prácticas, promoviendo una comunicación clara entre humanos y máquinas, cuestionando las metáforas que atribuyen humanidad a la tecnología y visibilizando los intereses económicos o políticos que orientan su diseño.

Objetivo general:

Problematizar la proyección antropomórfica en los diseños y usos de la IA, evaluar los límites de sus capacidades imitativas, analizar sus consecuencias éticas y sociales y relacionarlas con los principios de justicia social.

Estructura del taller:

- Introducción al antropomorfismo y la IA
- Limitaciones de la IA para imitar el lenguaje humano
- Consecuencias éticas y líneas de investigación emergentes
- Conclusiones: antropomorfismo y justicia social

Resultados esperados:

- 1. Comprender qué es el antropomorfismo discursivo y cuáles son sus implicaciones en la comunicación con IA.
- 2. Identificar las limitaciones de las herramientas de IA al imitar el lenguaje humano.
- 3. Desarrollar una reflexión crítica sobre el impacto ético y social de la IA.
- 4. Proponer ideas para futuras líneas de investigación vinculadas a la justicia social.

El adultocentrismo en la investigación con ‘jóvenes’

Coords. Emilee Moore (Universitat Autònoma de Barcelona)

Adriana Patiño-Santos (University of Southampton)

1. Aspectos trans-espaciales y trans-temporales de la investigación etnográfica: el impacto de la biografía narrativa en la vida de un participante

Cristina Aliagas (Universitat Autònoma de Barcelona)

¿Cómo los participantes en estudios etnográficos dan sentido a la experiencia de haber sido objeto de una investigación y cómo la incorporan en sus relatos de vida? ¿cómo valoran y se apropian de los artefactos escritos que se derivan de la investigación que habla de ellos? ¿en qué medida la escritura etnográfica constituye un espacio de construcción identitaria para los mismos participantes objeto del trabajo etnográfico? El estudio de cómo las narrativas etnográficas escritas influyen las identidades de los participantes mismos en el marco de sus propias vidas es un tema que ha recibido poca atención en la investigación etnográfica, algo que contrasta con la gran cantidad de estudios que examinan el inicio del trabajo de campo etnográfico y la construcción de relaciones entre antropólogo y participantes a lo largo del proceso etnográfico (Hammersley, M. and Atkinson, 1983; Blommaert, Jie, 2010). En esta comunicación argumentaré, desde el planteamiento de la narrativa entendida como práctica social (De Fina & Georgakopoulou 2008a, 2008b), que la narrativa etnográfica escrita, especialmente los artefactos derivados (publicaciones, artículos, etc.), pueden influir substancialmente las vidas, identidades y perspectivas de los participantes objeto de estudio. La reflexión parte de un trabajo etnográfico de tres años con adolescentes a quienes no les gustaba leer (tesis doctoral *El desinterès lector adolescente*; Aliagas, Castellà, Cassany, 2009; Aliagas, 2011). Años después de publicar la etnografía uno de los adolescentes me escribió “te alegrará saber que estoy en mi primer año de universidad y que he aprobado todos mis exámenes con buenas notas”. ¿Qué quería decir con “te alegrará saber”? ¿En qué medida esa nueva experiencia de vida universitaria estaba retando las representaciones sobre él que la tesis publicada contenía? Ese correo me llevó a hacer un “ethnographic revisit” (Burawoy, 2003) con el informante para profundizar sobre la influencia de la investigación en su vida e identidad, un ejercicio lleno de dilemas éticos y metodológicos que compartiré en esta comunicación.

Referencias

- ALIAGAS, C., Castellà, J. M., & Cassany, D. (2009). “Aunque lea poco, yo sé que soy listo”. Estudio de caso de un adolescente que no lee literatura. *Revista OCNOS* 5, 97-112.
- ALIAGAS, C. (2011). *El desinterès lector adolescent. Estudi de cas de les pràctiques i identitats lletrades d'una colla d'amics des de la perspectiva dels Nous Estudis de Literacitat*. Tesis doctoral supervisada por Daniel Cassany y Josep M. Castella. <http://hdl.handle.net/10230/12965>
- BLOMMAERT, J., & Jie, D. (2010). *Ethnographic fieldwork: A beginner's guide*. Multilingual Matters.
- BURAWOY, M. (2003). Revisits: An outline of a theory of reflexive ethnography. *American Sociological Review* 68, 645-679.
- DE FINA, A. & Georgakopoulou, A. (2011). *Analyzing narrative: Discourse and sociolinguistic perspectives*. Cambridge University Press.
- HAMMERSLEY, M., & Atkinson, P. (1983). *Ethnography: Principles in Practice*. Tavistok.

2. Unpacking participation in an educational research project with young people

Emilee Moore (Universitat Autònoma de Barcelona)

This presentation reflects on the processes and outcomes of an afterschool project in Barcelona (Spain) aimed at supporting teenagers' learning of English through digital storytelling. The project was conceptualised as a collaborative model of education and research action. Conceptually it was inspired by approaches to youth participatory research (e.g. Anyon et al., 2018) and studies on the affordances of out-of-school education (e.g. Cole & The Distributed Literacy Consortium, 2006). These frameworks abound with keywords to describe the structures, procedures, and ideal outcomes of work with youth, including ‘self-determination’, ‘power redistribution’, ‘agency’, ‘empowerment’, ‘leadership’, ‘voice’, ‘transformation’, etc. We attempted to generate these ideals of youth participation in different ways in

the project. For different reasons, however, our attempts were not entirely successful, and the project was eventually suspended. The presentation sets out from a critical incident and draws on different ways of understanding *participation* (e.g. Goffman, 1981, Cahill & Dadvand, 2018, Nolas, 2020) and different sources of data (video productions, interactions, WhatsApp messages) to unpack how the young people's participation unfolded and made sense in our project. In doing so, the aim is to offer a more nuanced and complex notion of youth participation that can account for both what could have been managed better in designing and running the project, and for the intricacies of youth participation as it emerged in the reality of the project.

Referencias

- ANYON, Y., Kennedy, H., Durbahn, R., & Jenson, J. M. (2018). Youth-led participatory action research: Promoting youth voice and adult support in afterschool programs. *Afterschool Matters* 27, 10-18.
- CAHILL, H., & Dadvand, B. (2018). Re-conceptualising youth participation: A framework to inform action. *Children and Youth Services Review* 95, 243-253.
- COLE, M., & The Distributed Literacy Consortium (2006). *The Fifth Dimension: An after-school program built on diversity*. Russel Sage.
- GOFFMAN, E. (1981). *Forms of talk*. University of Pennsylvania Press and Basil Blackwell.
- NOLAS, S.-M. (2020). Childhood publics. In D. Cook (Ed.), *The SAGE encyclopedia of children and childhood studies*. Sage.

3. Posicionamiento generacional: cuando los adultos investigan etnográficamente las biografías lingüísticas de jóvenes multilingües

Adriana Patiño-Santos (Universidad de Southampton)

Llevar a cabo un trabajo de campo etnográfico con jóvenes plantea dilemas importantes en relación con la posicionalidad como investigador/a 'adulto/a' dentro del 'campo' (Patiño-Santos 2019). La edad, el género y también las experiencias personales y laborales, expresadas en diferentes temporalidades, pueden actuar como facilitadores u obstáculos al indagar sobre el papel de las lenguas en los proyectos de vida de jóvenes multilingües (Blommaert & Varis 2013).

Esta presentación analiza episodios interaccionales biográficos (Gao 2017) obtenidos a partir de entrevistas cualitativas realizadas en una etnografía virtual de seis meses con un grupo de doce estudiantes, multilingües, de una carrera universitaria sobre temas globales, en una universidad catalana. Además de entrevistas, la investigación incluyó la observación de 12 clases virtuales y conversaciones informales con alumnos y docentes, y un debate durante una clase sobre género y globalización. Todo el trabajo de campo se realizó de manera virtual debido a los efectos de la pandemia, entre febrero y junio de 2021.

El análisis explora cómo emerge la noción de "generación" en las conversaciones entre dos mujeres jóvenes de 21 años y una investigadora adulta de mediana edad. Las entrevistas se entienden como espacios discursivos (Arfuch 1995) donde las participantes construyen sus subjetividades y pertenencia generacional a través de mecanismos comunicativos como el posicionamiento discursivo (Davies & Harré 2001) y la postura (Jaffe 2009) que toman frente a sus enunciados. La investigadora se posiciona como "persona adulta", con "más experiencia en la vida laboral", mediante las preguntas formuladas y las evaluaciones que lleva a cabo dentro de la interacción, mientras que las jóvenes articulan sus posicionamientos discursivos contrastando sus experiencias (y en parte distanciándose) con las de sus padres y los de la investigadora, posicionando a los adultos como personas con desventajas frente a los cambios de actitud frente al mundo laboral. Este análisis permitirá documentar cómo los participantes reflexionan sobre los importantes cambios sociales en la Cataluña contemporánea, construyendo a la vez una "generación social" (Woodman & Wyn 2015) en el proceso comunicativo.

Referencias

- ARFUCH, L. (1995) *La entrevista, una invención dialógica*. Barcelona: Paidós.
- BLOMMAERT, J., & Varis, P. (2013). Life projects. *Tilburg Papers in Culture Studies*, 58.
- DAVIES, B., & Harré, R. (2001). Positioning: The discursive production of selves. *Discourse theory and practice: A reader*, 20, 261.
- GAO, X. (2007) Language learning experiences and learning strategy research: Voices of a mainland Chinese student in Hong Kong. *International Journal of Innovation in Language Learning and Teaching* 1(2), 193-207
- JAFFE, A. (Ed.). (2009). *Stance: sociolinguistic Perspectives*. Oxford University Press.
- PATINO-SANTOS, Adriana (2019) Reflexivity. In K. Tusting (Ed.), *The Routledge handbook of linguistic ethnography*. (pp. 213-228). Routledge.

4. Creativity and the Bilingual Self: Young Researchers' Autoethnographic Narratives

Ana María Relaño Pastor (Departamento de Filología Moderna UCLM)

This presentation explores the intersection of creativity, bilingual youth identity, and language socialization through a collaborative autoethnographic approach, positioning children as active researchers (Ellis et al., 2011; Chang et al., 2013). By engaging bilingual children in CastillaLa Mancha as co-investigators, the research examines how they creatively navigate and construct their linguistic identities in both formal and informal settings. Through storytelling, reflective journaling, and collaborative discussions (Canagarajah, 2012), the study highlights the role of bilingualism in fostering cognitive flexibility and innovative self-expression. Collaborative autoethnography provides a participatory framework in which children analyze their own bilingual experiences, offering insights into the ways they use language creatively to shape identity and negotiate cultural belonging (Norton, 2013). Findings reveal that bilingual youth employ strategies such as code-switching, hybrid language formations, and narrative improvisation as tools for meaning-making. These practices not only enhance their linguistic adaptability but also contribute to their evolving sense of self within multilingual environments (García & Wei, 2014). By centering adolescents' voices and perspectives, this study challenges traditional researcher-participant hierarchies, recognizing young bilinguals as agents of knowledge production (Smith, 2012). Their reflections shed light on the dynamic and fluid nature of bilingual identity, demonstrating how creativity emerges in everyday language use. The study underscores the importance of fostering participatory research methodologies that empower children, while also informing bilingual education practices that support identity formation and linguistic inventiveness.

References

- CANAGARAJAH, S. (2012). *Translingual practice: Global Englishes and cosmopolitan relations*. Routledge.
CHANG, H., Ngunjiri, F. W., & Hernandez, K. A. C. (2013). *Collaborative autoethnography*. Routledge.
ELLIS, C., Adams, T. E., & Bochner, A. P. (2011). Autoethnography: An overview. *Historical Social Research/Historische Sozialforschung* 36(4), 273–290.
GARCÍA, O., & Wei, L. (2014). *Translanguaging: Language, bilingualism and education*. Palgrave Macmillan.
NORTON, B. (2013). *Identity and language learning: Extending the conversation*. Multilingual Matters.
SMITH, L. T. (2012). *Decolonizing methodologies: Research and Indigenous peoples*. Zed Books

09.00-11.00

Aula 3 – Arriaga

Panel

Performance, performatividad y agencia: una mirada multimodal desde contextos minorizados

Coord. Agurtzane Elordui (Universidad del País Vasco)

1. Cuerpos, máscaras y verosimilitud normativa. Algunas reflexiones sobre lo que (no) se puede decir mediante bertsos

Miren Artetxe (Universidad del País Vasco)

El bertsolarismo es una práctica de improvisación oral cantada del País Vasco, que se desarrolla íntegramente en euskera. Las personas improvisadoras improvisan en el acto discursos rimados con una melodía determinada. A la hora de cantar, a les improvisadores generalmente se explicita una situación o se le asigna un rol a cada uno, desde ese punto de partida, con su propia voz y a capela, crean discursos con y frente a la gente. Este trabajo analiza cómo los discursos imperantes asociados a ciertos cuerpos, temas, situaciones o roles obstaculizan la creación de discursos no hegemónicos, buscando indagar en brechas de oportunidad y márgenes de maniobra de les bertsolaris para enunciar discursos críticos o disidentes a través de los bertsos.

Esta investigación se basa, por un lado, en conversaciones informales (Swain y Spire, 2020) entre varies compañeros bertsolaris, y un itinerario reflexivo grupal que ha consistido en el diseño y el desarrollo de

tres seminarios dinámicos y participativos. Por otro lado, desde mi experiencia como investigadora y bertsolari, he optado por hacer un ejercicio autoetnográfico (Esteban, 2004; Guasch, 2019), lo que me ha servido como guía tanto para determinar el enfoque inicial de este trabajo como para el desarrollo del mismo.

Analizaré, en primer lugar, cómo las categorías sociales a las que se adscribe le bertsolari o las que se le atribuyen condicionan la interpretación de su discurso. A su vez, analizaré la manera en la que las posiciones-sujeto (Fuss, 1989) que activa el rol asignado a le bertsolari limitan lo que se supone que ese personaje diría o (no) podría decir. En tercer lugar, situaré la práctica del bertsolarismo dentro de marcos discursivos más amplios, y hablaré de las dificultades para producir y reproducir discursos no hegemónicos, limitando así la agencia de le propie bertsolari (Ahearn, 2001). En este sentido, haré hincapié en dos puntos: en la dificultad de llevar a los bertsos realidades disidentes que les propies bertsolaris ya encarnan en su día a día y en los dilemas éticos con los que se enfrentan les bertsolaris a la hora de cantar desde voces y roles subalternos que no encarnan. Se pondrá, finalmente, de manifiesto, que no todos los cuerpos están presentes en el escenario, apelando a la responsabilidad colectiva para el cambio del orden social de los discursos (Martín Rojo, 1997), en haras de una bertsolaritza más inclusiva e incisiva.

Bibliografía citada

- AHEARN, L. M. (2001). Language and agency. *Annual review of anthropology*, 30(1), 109-137.
- ESTEBAN, Mari Luz (2004). Antropología encarnada. Antropología desde una misma. *Papeles del CEIC, International Journal on Collective Identity Research*, (12), 1.
- FUSS, Diana (1989). Leer como una feminista. In: Carbonell, Neus & Torras, Mery (bil.), *Feminismos Literarios* (127-146). Arco-libros.
- GUASCH, Oscar (2019). Prólogo. Autoetnografías, corrección política y subversión. In *Autoetnografías, cuerpos y emociones (I): Perspectivas metodológicas en la investigación en salud* (pp. 7-14). Publicacions URV.
- MARTÍN ROJO, Luisa (1997). *El orden social de los discursos*. Discurso (México) 21-22: 1-37.
- SWAIN, J. M., & Spire, Z. D. (2020). The role of informal conversations in generating data, and the ethical and methodological issues. In *Forum Qualitative Sozialforschung/Forum: Qualitative Social Research* (Vol. 21, No. 1).

2. ¿De quién nos reímos en el carnaval? El empleo del humor como herramienta de autodefinición de minorías lingüísticas

Samara Velte (Universidad del País Vasco)

Bakhtin (1984) veía el carnaval y las prácticas discursivas asociadas a él como una apertura dialógica y centrífuga, en oposición a la hegemonía y la monoglosia. Bajo los géneros de la parodia y la sátira se establecen nuevas normas discursivas que desafían e invierten el orden del discurso (Foucault, 2005), permitiendo un espacio interaccional en el que “la ridiculización de todos los dogmas prevalece, un mundo en el que se permiten el sincretismo y una miríada de perspectivas diferentes” (Lachmann et al., 1988, p. 116). Performando públicamente aquello que se considera obsceno y tabú en cada comunidad, el carnaval popular trasgrede fronteras tanto verbalmente como corporal y visualmente, formando un cuerpo colectivo que habla y se relaciona con voces alternativas mediante la sátira y el humor.

Las funciones sociales del humor han sido estudiadas desde una diversidad de perspectivas. Larkin-Galiñanes (2017), por ejemplo, relaciona el humor con el control social y discursivo establecido por el statu quo; Pichler (2006), por otra parte, describe el humor como herramienta de cohesión grupal y demarcación de identidades lingüísticas, de género u otros tipos. En el contexto de minorías lingüísticas y culturales, se ha estudiado tanto su utilización estereotipada y discriminatoria (Artamonova, 2017; Rappoport, 2005), como su uso en términos de resistencia (Da Silva, 2015; Sørensen, 2013; Takovski, 2020).

La mayoría de estos estudios focalizan el humor como un recurso discursivo dirigido a un objeto externo, es decir, a un exogrupo o Ellos asumiblemente distinto a un endogrupo o Nosotros que ejerce el humor o la burla. Pero, ¿qué ocurre cuando el objeto del humor no es El Otro, sino el propio grupo? Presentamos un ejemplo del carnaval popular conocido como Libertimenduak, una práctica cultural en euskera proveniente de la tradición del País Vasco Norte y adaptada en la última década a contextos urbanos de Gipuzkoa y Navarra (Otaegi & Apodaka Ostaiakoetxea, 2022), en los que el uso del euskera en el día a día es más bien marginal. Observamos, desde una perspectiva interaccional (Bucholtz & Hall, 2005; Goffman, 1956), cómo los y las participantes de este carnaval popular emplean el humor en sus distintas expresiones discursivas (verbales, corporales y visuales) en un ejercicio de autoparodia. Siguiendo estudios sobre el uso del humor autorreferencial en minorías lingüísticas (Elordui, 2022; Halonen &

Pietikäinen, 2017), argumentamos que esta estrategia cumple una serie de funciones sociales en el contexto sociolingüístico en el que transcurre la acción comunicativa: mediante el la alteración humorística del status quo discursivo, los y las participantes del carnaval negocian, construyen y delimitan identidades colectivas (De Fina, 2006) más agentivas, lo cual les permite re-semantizar y re-definir dichas identidades en sus propios términos.

Bibliografía citada

- ARTAMONOVA, O. (2017). Teacher's ethnic teasing: Playing with ambiguity and exploiting in-group communication. *Discourse & Society*, 29(1), 3–22. <https://doi.org/10.1177/0957926517726113>
- BAKHTIN, M. (1984). *Rabelais and His World*. Indiana University Press.
- BUCHOLTZ, M., & Hall, K. (2005). Identity and Interaction: A Sociocultural Linguistic Approach. *Discourse Studies*, 7, 585–614. <https://doi.org/10.1177/1461445605054407>
- DA SILVA, E. (2015). Humor (re)positioning ethnolinguistic ideologies: “You tink is funny?” *Language in Society*, 44(2), 187–212. <http://www.jstor.org/stable/43904110>
- DE FINA, A. (2006). Group identity, narrative and self-representations. In A. De Fina, D. Schiffrin, & M. Bamberg (Eds.), *Discourse and Identity* (pp. 351–375). Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511584459.018>
- ELORDUI, A. (2022). Jon Gotzon's syncretic bilingual parody: Pushing the boundaries of ‘authentic’ Basque. *Language in Society*, 51(1), 51–72. <https://doi.org/DOI:10.1017/S0047404520000767>
- FOUCAULT, M. (2005). El orden del discurso. Tusquets.
- GOFFMAN, E. (1956). *The Presentation of the Self in Everyday Life*. University of Edinburgh Social Sciences Research Centre.
- HALONEN, M., & Pietikäinen, S. (2017). Mocking fakeness: Performance, phonetic aspiration and ethnic humour. *Pragmatics*, 27, 507–528. <https://doi.org/10.1075/prag.27.4.02hal>
- LACHMANN, R., Eshelman, R., & Davis, M. (1988). Bakhtin and Carnival: Culture as Counter-Culture. *Cultural Critique*, 11, 115–152. <https://doi.org/10.2307/1354246>
- LARKIN-GALIÑANES, C. (2017). An Overview of Humor Theory. In S. Attardo (Ed.), *The Routledge Handbook of Language and Humor* (pp. 4–16). Routledge.
- OTAEGI, K., & Apodaka Ostaiakoetxea, E. (2022). Iruinkokoa: A case of folkloric innovation in an urban environment. *European Public & Social Innovation Review*, 7(2), 70–83.
- PICHLER, P. (2006). Multifunctional teasing as a resource for identity construction in the talk of British Bangladeshi girls. *Journal of Sociolinguistics*, 10(2), 225–249. <https://doi.org/https://doi.org/10.1111/j.1360-6441.2006.00326.x>
- RAPPOPORT, L. (2005). *Punchlines: The case for racial, ethnic, and gender humor*. Praeger.
- SØRENSEN, M. (2013). Humorous political stunts: Speaking “truth” to power? *European Journal of Humour Research*, 1, 69–83. <https://doi.org/10.7592/EJHR2013.1.2.sorensen>
- TAKOVSKI, A. (2020). Coloring social change: Humor, politics, and social movements. 33(4), 485–511. <https://doi.org/doi:10.1515/humor-2019-0037>

3. Performance humorística y glotofobia. La discriminación lingüística del acento murciano a través del humor

Laura Camargo (Universidad de Palma)

Pedro Fernández Riquelme (Universidad de Murcia)

En esta presentación se analizan las manifestaciones de la *murcianofobia* a través de un corpus de datos procedente de diarios digitales y de actuaciones de humoristas diversos, tanto murcianos como de fuera de la Región. El análisis demuestra cómo el dialecto murciano prevalece como una variedad desprestigiada en España; cómo es objeto de mofa y burla por parte de diversos cómicos y de las productoras audiovisuales que los promocionan; cómo se asocian los rasgos del habla de Murcia a fenómenos dispares y estigmatizados como la ignorancia o la enfermedad (tartamudez, ETS, problemas mentales o enfermedades del habla) y, finalmente, cómo todo ello contribuye a la construcción de una identidad de los murcianos como hablantes de “mal español” con un nivel sociocultural bajo.

En las redes sociales abundan las encuestas o reportajes de *influencers* sobre los acentos, y aunque no tienen valor científico sí son una muestra significativa de la viralización de la imagen negativa de la variedad murciana. Por ejemplo, la aplicación Meetic incluyó en un estudio varias preguntas destinadas a conocer cuántas personas son “atrevidas” y podrían enamorarse de alguien solo por el sonido de su voz y, a su vez, cuál es el acento preferido para los encuestados. Deja mal parados a los murcianos: según el estudio, el de la Región es el acento menos seductor de toda la variedad que manejamos en España y tan solo un 8% de los encuestados lo consideran atractivo. Del mismo modo, el creador de contenidos argentino Iván Latinoamérica recorrió las calles del centro de Madrid preguntando a los viandantes cuál es la forma de hablar que menos atractiva les resulta. En uno de los cortes del vídeo subidos a TikTok posteriormente, el 'youtuber' se pregunta qué pasa con Murcia y es que el mismo se

sorprende mientras está haciendo las entrevistas de la gran cantidad de personas encuestadas que responden que la forma de hablar característica de la Región es la que menos les atrae.

A día de hoy, cómicos murcianos y foráneos ponen de relieve las características de este dialecto para componer sus espectáculos; personajes cómicos de series televisivas y películas se identifican como “murciano”, donde antes ese personaje gracioso era de origen andaluz. Además, *influencers* se ríen de esta variedad meridional, y diversas encuestas y reportajes periodísticos dejan en entredicho la imagen que los propios hablantes murcianos tienen de su variedad.

La propia región de Murcia se ha convertido en el nuevo foco del humor español, como diana de ataques burlescos; así lo demuestran los reportajes de El País, El Mundo, La Sexta y Público, síntoma del fenómeno social, siendo comparada con Lepe. Esta localidad andaluza se hizo célebre en los años 80 y 90 por ser objeto de chistes donde sus habitantes se caracterizaban por ser brutos o catetos.

Bibliografía citada

- ABAD, M. (2000). “Las hablas murcianas en la obra de Muñoz Garrigós”, en Revista de Investigación Lingüística, nº 2, vol III, pp. 9-30.
- CARRISCONDO-ESQUIVEL, F. M.; El-Founti Zizaoui, A. (2020). “Dos calas en el discurso del odio al andaluz, de la tradición libresca a la prensa digital”. Doxa Comunicación, 31: 251-264.
- CUTILLAS ESPINOSA, J. A. (2004). “Variación genérica, edad y prestigio encubierto en Fortuna (Murcia)”. Revista Tonos Digital, nº 8, pp: 151-169.
- ESCRIBANO, J. J. (2004). “La región de Murcia. Una realidad en construcción”. Anales de Historia Contemporánea, 2. pp: 355-374.
- GARCÍA MARCOS, F. (2023). *Lenguaje, lenguas y sociedad. La sociolingüística integral*. Universidad de Jaén. UJA Editorial.
- GÓMEZ ORTÍN, F. (2004). “El dialecto murciano y sus variedades”. Revista Electrónica Tonos Digital 8. Recuperado de: www.um.es/tonosdigital/znum8/portada/monotonos/monotonos.htm
- HERNÁNDEZ CAMPOY, J. M. (2003). “Geolinguistic patterns of diffusion in a Spanish region: The case of the dialect of Murcia”. Estudios de Sociolingüística 4(2): 613-652.
- HERNÁNDEZ CAMPOY, J.M. y Cutillas Espinosa, J.A. (2006). “Nonresponsive performance in radio broadcasting: A case study”. Language Variation and Change 18(3): 317-330.
- HERNÁNDEZ CAMPOY, J. M. y Cutillas Espinosa, J. A. (2007). “Speaker design practices in political discourse: A case study”. Language & Communication 30(4): 297-309.
- MUÑOZ GARRIGÓS, J. (1980). Prólogo al *Vocabulario del dialecto murciano*. Murcia: editora Regional.
- MUÑOZ GARRIGÓS, J. (1987). “Vicente Medina y el dialecto murciano”. *Estudios sobre Vicente Medina*, Murcia: Academia Alfonso X el Sabio, pp. 229-238.
- MUÑOZ GARRIGÓS, J. (1995). *Historia de las hablas murcianas*. Actas del I Congreso de Historia de la lengua española en América y España: coord. por María Teresa Echenique Elizondo, Milagros Aleza Izquierdo, María José Martínez Alcalde, p: 393-402.
- MUÑOZ VALERO, R. (2019). *Actitudes Lingüísticas en la Región de Murcia: Inseguridad Lingüística y Prestigio Encubierto*. Tesis doctoral. Universidad de Murcia.
- RODRÍGUEZ-IGLESIAS, Í. (2022). *La lógica de inferiorización de las variedades lingüísticas no dominantes. Etnografía sociolingüística crítica del andaluz*. Berlín: Peter Lang.
- ROJO, J. M. (2023). “La identidad regional en la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia: Un análisis estadístico sobre su extensión”. Revista de estudios regionales, nº 128, pp 195-222.

Reversing sociolinguistic inequality through action-research and transformative agency

Orgs. Miren Otxotorena (Universidad Autónoma de Madrid)

Jone Goirigolzarri Garaizar (Deustuko Unibertsitatea-Universidad de Deusto)

1. El Despertar de la Agencia Sociolingüística: Una Perspectiva Longitudinal

Luisa Martín Rojo (Universidad Autónoma de Madrid)

Miren Otxotorena Aranguren (Universidad Autónoma de Madrid)

Héctor Grad (Universidad Autónoma de Madrid)

Anna Tudela (Universidad Autónoma de Madrid)

En 2020, iniciamos el proyecto de Investigación-Acción Participativa EquiLing con el doble objetivo de descubrir los discursos y mecanismos a través de los cuales la gestión de las lenguas contribuye a la reproducción de la desigualdad social y explorar cómo revertirlos mediante una intervención educativa en la que las estudiantes fueran protagonistas del proceso. Para ello, llevamos a cabo una etnografía y una intervención participativa longitudinal en una universidad pública de Madrid, inspirada en el proceso de concientización de Freire (ref.).

La concientización es un proceso gradual que no solo requiere una participación equilibrada de quienes se involucran en ella, sino también tiempo para su desarrollo y consolidación. El enfoque longitudinal incluye tanto la reflexión retrospectiva—creando espacios de concientización donde los participantes puedan compartir y analizar experiencias de desigualdad mediadas por los discursos hegemónicos sobre la lengua, como en incidentes críticos puntuales (Grad y Tudela, en prensa; Martín Rojo, Moustaoi, Ortega, 2025)—como la reconstrucción de trayectorias y biografías lingüísticas (Ahlgren y Molina, en prensa). A la vez, este enfoque es prospectivo, motivando a los participantes a implicarse en la transformación del orden sociolingüístico y generar cambios futuros.

El desarrollo longitudinal de la investigación-acción se prolongó durante cuatro años (2020-2024), con el objetivo de observar los cambios y desarrollos en un grupo de estudiantes del grado de Lenguas Modernas, a quienes acompañamos desde su entrada en la universidad hasta la finalización de sus estudios en el cuarto curso. En esta presentación, nos centraremos en cómo este proceso de concientización desembocó en el desarrollo de la agencia.

Para ello, examinaremos cómo se desarrolla la agencia a lo largo del tiempo, distinguiendo tres momentos clave: el inicio de la intervención con un cuestionario, el desarrollo intermedio con el ejemplo de un taller de intercomprensión, y el último año, en el que los estudiantes participaron como co-investigadores con un enfoque basado en proyectos, llevando a cabo acciones transformadoras en el contexto universitario. Analizaremos las distintas técnicas de concientización en cada etapa y cómo emerge la agencia, qué elementos la promueven o la restringen, dependiendo de los contextos sociolingüísticos, del habitus, de la situación y del marco interaccional, así como de las experiencias acumuladas por los participantes.

De este modo, observamos las diferentes dimensiones que adopta la agencia: transformadora, colectiva, interaccional y distribuida. Como conclusión, nos referiremos a cómo estas transformaciones impactaron a lo largo del tiempo en la concientización, las subjetividades, las prácticas lingüísticas y las acciones sociales que desafían el orden sociolingüístico injusto.

Referencias

- AHLGREN, Katrin, & Molina, Clara. (Forthcoming, Open Access). Languages we live by: A guide to promote critical sociolinguistic awareness through linguistic biographies and repertoires. *Multilingual Matters*.
- ALONSO, L., & Martín Rojo, L. (en prensa). Transformative Actions for Sociolinguistic Equity: Mobilizing Students' Agency at University. *Language Policy*.
- GRAD, H. M., & Tudela, A. (2025). Agency mobilization applying an ethnography-based questionnaire of critical sociolinguistic incidents. *Language Policy*.
- MARTÍN ROJO, Luisa, Moustaoi, Adil, & Ortega, Ane. (2025). Voicing experiences of language surveillance to challenge social inequality. *International Special Issue, International Journal of Sociology of Language*, 291, 81-111.

2. La agencia de los hablantes: transformando el orden sociolingüístico desigual en el contexto vasco

Jone Goirigolzarri Garaizar (Deustuko Unibertsitatea – Universidad de Deusto)

Ane Ortega (independent researcher)

Estibaliz Amorrortu (Deustuko Unibertsitatea-Universidad de Deusto)

Los estudios sobre los nuevos hablantes de lenguas minorizadas han revelado que el proceso de convertirse en ‘hablante activo’ (Urla & Ramallo, 2022) de estas lenguas no es una tarea sencilla ni automática, y que no todas las personas lo consiguen. Este es también el caso de muchos nuevos hablantes de euskera que no están incorporando la lengua a su vida cotidiana.

Para comprender mejor la complejidad de estos procesos de muda (Pujolar & González, 2013), hemos llevado a cabo una Investigación-Acción Participativa (IAP) longitudinal (2018-2021) con estudiantes universitarios como coinvestigadores. Los datos han mostrado la importancia que tiene el desarrollo de la agencia transformadora en el proceso de convertirse en hablante activo de euskera. La agencia ha resultado ser un factor clave para que las y los jóvenes comprendan mejor sus propias subjetividades como hablantes, desvelen las ideologías lingüísticas que perpetúan el orden sociolingüístico desigual que les rodea y den el paso hacia la acción para realizar los cambios que desean en sus prácticas lingüísticas. Así mismo, el proyecto nos ha permitido entender qué significa ejercer agencia en contextos de minorización etnolingüística. Entre otras lecciones, hemos aprendido que en estos contextos el mero uso del euskera es un acto de agencia transformadora; que la agencia no es un estado al que se llega, sino un devenir en el que la capacidad agentiva de los y las hablantes se negocia en cada interacción y dentro de condiciones sociales específicas y que, por tanto, tiene un carácter distribuido y colectivo.

En este artículo discutimos estos resultados, así como los diferentes tipos de agencia desarrollados por nuestros jóvenes co-investigadores a lo largo del proyecto. Pondremos especial foco en la agencia desarrollada por aquellas participantes que a lo largo del proyecto se han convertido en hablantes activos de euskera y han puesto en entredicho el orden sociolingüístico desigual que les rodea. En concreto, analizaremos cómo han cuestionado las normas y valores lingüísticos asignados a diferentes lenguas, variedades y repertorios en nuestra sociedad; de qué manera han transformado sus subjetividades como hablantes de euskera; y cómo han desarrollado estrategias para neutralizar el impacto de las desigualdades sociolingüísticas en sus trayectorias, subjetividades y comunidades.

Referencias

PUJOLAR, J. & González, I. (2013). Linguistic ‘Mudes’ and the De-ethnicization of Language Choice in Catalonia. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 16(2): 138-152.

URLA, J. & Ramallo, F. (2022). Activating New Speakers: Research among Spain's Historic Linguistic Minorities. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 43(1), 1-7.

3. Agencia y construcción de la ciudadanía lingüística en una investigación participativa con estudiantes de Educación Secundaria en Galicia

Gabriela Prego Vázquez (Universidade de Santiago de Compostela)

Luz Zas Varela (Universidade de Santiago de Compostela)

Este estudio adopta una perspectiva etnográfica y émica para examinar la emergencia de la agencia política colectiva entre estudiantes de Educación Secundaria que participan en un proyecto de investigación participativa, centrado en las desigualdades sociolingüísticas conectadas con la migración y la globalización en las nuevas ecologías multilingües en Galicia. Concretamente, esta comunicación examina cómo han surgido formas sociolingüísticas y políticas de agencia colectiva orientadas a la planificación lingüística del gallego durante una actividad de investigación-participativa centrada en el paisaje lingüístico. (Cenoz & Görtter, 2008; Zas & Prego, 2018). La investigación se basa en un enfoque multimetodológico que combina la Etnografía Sociolingüística (Heller, Pietikäinen & Pujolar, 2018), el enfoque de la Conciencia Lingüística Crítica (Fairclough, 2013; García, 2016; Hawkins, 1984) y la Teoría de la Agencia (Ahearn, 2001; Bourdieu, 1977; De León, 2020; Guiddens, 1984; Ortner, 2016). El proceso etnográfico ha estimulado la capacidad agentiva de estos jóvenes que actuaron como agentes políticos legítimos para proponer transformaciones del orden lingüístico. Los resultados del análisis muestran cómo las formas de agencia política colectiva se co-construyen interactivamente en un proceso reflexivo.

Referencias

- AHEARN, Laura M. (2001). Language and agency. *Annual review of anthropology*, 30(1), 109-137.
- BOURDIEU, Pierre (1977). *Outline of a theory of practice*. Cambridge: Cambridge University Press. Cenoz & Gorter, 2008
- CENOZ, Jasone & Gorter, Durk (2008). Language economy and linguistic landscape. In Shohamy, Elana & Durk Gorter (Eds). *Linguistic landscape: Expanding the scenery*. Routledge. New York: Routledge: pp. 63-77.
- DE LEÓN PASQUEL, Lourdes (2020). En torno a la agencia infantil y juvenil: espacios, tensiones y paradojas en comunidades históricas indígenas mayas tsotsiles de Chiapas, México. In Martín Plascencia González; Maria Lidia Bueno Fernandes; MathusalamPantevis Suárez & Facundo Corvalán (Coordinadores). *Infancias: contextos de acción, interacción y participación / Infâncias: contextos de ação, interação e participação*. Universidad Autónoma de Chiapas/Editora Universidad de Brasília/Editorial Universidad Surcolombia/Editorial Universidad Nacional del Rosario: Chiapas/Brasília/Neiva/Rosario. Hawkins, 1984.
- FAIRCLOUGH, Norman. (2013). *Critical language awareness*. London/New York: Routledge.
- GARCÍA, Ofelia (2016). Critical multilingual language awareness and teacher education. In Jasone Cenoz; Durk Gorter & Stephen May (Eds.), *Language awareness and multilingualism*. Cham: Springer, pp. 1–17.
- GIDDENS, A. (1984). *The Constitution of Society: Outline of the Theory of Structuration*. Berkeley: University of California Press.
- HAWKINS, Erik (1984). *Awareness of language: An introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- HELLER, Monica; Sari Pietikäinen & Joan Pujolar (Eds.) (2018). *Critical sociolinguistic research methods: Studying language issues that matter*. London/New York: Routledge.
- ORTNER, Sherry (2016). Poder y proyectos. Reflexiones sobre la agencia. In S. Ortner, *Antropología y Teoría Social*. Buenos Aires: UNSAM
- ZAS VARELA, Luz & Prego Vázquez, Gabriela (2018). A view of linguistic landscapes for an ethica and critical education. In Renée DePalma, Antía Pérez-Caramés (Coord.). *Galician Migrations: A Case Study of Emerging Super-diversity*. Springer: USA, pp. 249-264.

4. Euskara Kirolkide. Reflexiones sobre agencia, lengua y deporte

Jone M. Hernández García (UPV/EHU)

Jaime Altuna Ramírez (UPV/EHU)

La noción de agencia ha generado en los últimos años debates interesantes en ámbitos como la sociolingüística y la antropología de la lengua, y en esta comunicación pretendemos continuar con la reflexión sobre los vínculos entre lengua(s) y agencia(s) que hemos llevado a cabo en el marco del proyecto de investigación coordinado EquiLing. Basándonos en los resultados de la investigación “Euskara kirolkide” desarrollada entre 2020-2022 en seis clubes deportivos del País Vasco, con la participación de jóvenes deportistas, entrenadoras/es y personas gestoras de las entidades deportivas, nos gustaría reflexionar sobre los procesos y productos de investigación, y avanzar en una mayor imbricación entre epistemologías-teorías-metodologías transformadoras y el conocimiento finalmente generado, de modo que éste también esté orientado a la concientización y la transformación.

Concretamente, analizaremos el proceso de creación de la web en la que mostramos los resultados del estudio “Euskara kirolkide”, alimentada con material fotográfico, sonoro, audiovisual y texto. La web emerge como cosa=concepto (Holbraad, 2011) dotada de agencia que permite conocer algunas de las estrategias empleadas por los clubes en la activación del uso del euskara tanto en su propia entidad, como en el contexto más cercano (barrio, municipio) y muestra a los clubes como actores de la lengua, poniendo voz, cuerpo y materialidad a su labor. Pero, además, euskarakirolkide.eus documenta y expone el cuidadoso proceso de investigación y la complejidad de elementos –materiales, relacionales, etc.– que participaron en el mismo. Creemos que la articulación en la web de esta doble dimensión –como “escaparate” de las tareas sociolingüísticas de los clubes y como parte del proceso de generación de conocimiento– la convierte en una herramienta metodológico-epistemológica con agencia. Euskarakirolkide.eus muestra el trabajo lingüístico de los clubes, respetando sus prácticas y modos de entender la lengua y, al mismo tiempo, propone un modelo de investigación sensible con las necesidades del contexto en la que ésta se desarrolla. Todo ello entendido como ensamblaje (Pietikäinen 2021, 2022) y amalgama; como potencia y agencia que desde el hacer conjunto busca incidir en la pervivencia de una lengua minorizada como el euskara.

Referências

- HOLBRAAD, Martin (2011). "Can the thing speak?". Open Anthropology Cooperative Press, Working Papers Series, 7(1), 26.
- PIETIKÄINEN, Sari (2021). "Powered by assemblage: language for multiplicity". International Journal of the Sociology of Language, 235-240.
- PIETIKÄINEN, Sari (2022). "Assemblage of art, discourse and ice hockey: Designing knowledge about work". Journal of Sociolinguistics, 26(5), 553-567.

11.30-13.30

Aula 2 – Oteiza

Panel

Procedimientos metodológicos en el Análisis del Discurso Materialista: desafíos y perspectivas

Coords. Carolina Fernandes (UNIPAMPA) y Luciana Vinhas (UFRGS/UFPEL)

1. Una mirada para el archivo: reflexiones metodológicas sobre el trabajo con la materialidad audiovisual

Guilherme Medeiros (Universidade Estadual de Campinas)

Jacob dos Santos Biziak (IFSP-Campus Sertãozinho/Unesp)

O presente trabalho possui como objetivo principal propor uma reflexão a respeito da leitura de/no arquivo na análise de um documentário intitulado *O silêncio dos homens* (2019). Dito de outra forma, apresentaremos nosso percurso de análise do documentário justamente indicando nossas inquietações metodológicas em relação ao trato com um material de análise: como recortar e definir sequências discursivas a partir da materialidade de caráter audiovisual? Nosso trabalho tem se construído pela demanda de compreender aspectos enunciativos no que tange o funcionamento do discurso. Dessa forma, nos valem dos desdobramentos apresentados por Zoppi Fontana (1999) a respeito da figura do porta-voz, na AD, para pensar mecanismos discursivos de legitimação, credibilidade e veracidade de um dizer. Trata-se, portanto, de uma tomada de posição metodológica de analisar o documentário a partir de funcionamentos discursivos como metáfora, metonímia e dêixis discursiva (Zoppi Fontana, 1999), para descrever lugares de enunciação que funcionam e circulam no documentário. O presente trabalho se destaca por ser o recorte de uma pesquisa em desenvolvimento que vem apresentando problemas de ordem prática no que diz respeito ao trabalho com o arquivo. Isto é, a montagem de arquivo (*corpus*), na Análise de Discurso, propõe intensamente questionar a organização do dito “arquivo oficial”, ou seja, questionar como o documentário seleciona e organiza as falas dos entrevistados e que efeitos essa organização produz. Para isso, nos apoiaremos metodologicamente no trabalho com a materialidade significativa (Lagazzi, 2009), para pensar em como se constituem os lugares de enunciação por meio imbricação material entre a fala, as legendas, a captação de imagem, o cenário etc. Além do trabalho com a materialidade significativa, este trabalho possui como marco teórico a noção de trajeto temático na leitura do arquivo (GUILHAUMOU, MALDIDIER, ROBIN, 2013). O trajeto pelo arquivo é determinado por um olhar racializado e gendrado do discurso (França, 2018). Esse olhar, localizado e posicionado teoricamente, produz o objeto de saber ao mesmo tempo que o recorta, por meio da seleção de sequências discursivas onde é possível observar uma regularidade entre dizeres sobre si e sobre o outro, a partir de mecanismos enunciativos pelos quais os entrevistados do documentário projetam, imaginariamente, um lugar entre um eu e um nós politicamente e eticamente marcado pelo gênero e pela raça.

Palabras clave: Análise de Discurso, Lugar de Enunciação, Gênero, Raça

Bibliografía citada

- FRANÇA, G. R. A. **Gênero, raça e colonização:** a brasilidade no olhar do discurso turístico no Brasil e na França. 2018. Tese (Doutorado em Linguística) Universidade Estadual de Campinas, Campinas, 2018.
- LAGAZZI, S. M. O recorte significativo na memória. In: (Org.) Indursky, F; Ferreira, M. C. L; Mittmann, S. **Discurso na Contemporaneidade.** São Carlos: Claraluz, 2009.
- GUILHAUMOU, J. Maldidier, D. Robin R. **DISCURSO E ARQUIVO: EXPERIMENTAÇÕES EM ANÁLISE DO DISCURSO.** Campinas: Editora da Unicamp, 2013.

- ZOPPI FONTANA, M. G. “Lugar de fala”: enunciação, subjetivação, resistência. **Conexão Letras**, Porto Alegre, v. 12, n. 18, p. 63-71, 2017a.
- ZOPPI FONTANA, M. G. Uma análise discursiva das identificações de gênero. In: Zoppi Fontana, Ferrari, A. J. (Org). **Mulheres em Discurso**: identificações de gênero e práticas de resistência. v. 2. Campinas: Pontes, 2017b.
- ZOPPI FONTANA, M. G. Lugares de enunciação e discurso. **Leitura**, Maceió, n. 23, p. 15-24, 1999.

2. A materialidade performática da palavra em “Meu tio o Iauaretê”, de Guimarães Rosa Murilo Duarte Casacio (UNESP)

A literatura de Guimarães Rosa, desde seu surgimento no cenário literário brasileiro, sempre obteve destaque pelo alto grau de manejo da linguagem na criação de seu universo ficcional. Todavia, tal destaque não deve se restringir a aspectos linguísticos e invenções vocabulares, pois também é preciso estendê-lo à compreensão do uso da materialidade da palavra pelo escritor na produção de sentidos em sua ficção. Nesse aspecto, o conto “Meu tio o Iauaretê” apresenta uma linguagem de registro popular, menos formal, permeada de termos em tupi e nheengatu, de expressões que se assemelham a onomatopeias e interjeições, do emprego de uma variedade de sinais gráficos, todos esses elementos imbricados na materialidade de uma fala unívoca, caracterizadora de um falar onça, o jaguanhenhém. Falar unívoco, porque a narrativa se configura num diálogo monológico, uma vez que um mestiço, descendente de pai branco e mãe indígena, recebe em sua cabana um visitante branco, cuja participação na conversa não apresenta nenhuma marca explícita de fala na narrativa. Ou seja, o leitor toma conhecimento da história deste mestiço, contratado para exterminar as onças daquela região, apenas pelo que a personagem enuncia, percebendo a presença de seu interlocutor nas pausas e reações do onzeiro. Dessa forma, nossa análise de “Meu tio o Iauaretê” busca investigar a influência da materialidade da palavra, explorada de maneira performática por Guimarães Rosa, no funcionamento de uma linguagem em metamorfose em suas dimensões gráfica, sonora e espacial, contribuindo para a produção de sentidos da narrativa, assim como para a percepção de um sujeito que se constitui nessa enunciação monológica. Em nosso gesto de leitura, analisaremos essas imbricações materiais da palavra, afetando o funcionamento da linguagem e a produção de sentido sob a ótica da relação do sujeito e sua concepção do espaço como local de existência. Para tanto, embasaremos nossas reflexões na Análise de Discurso materialista, de acordo com a concepção de Michel Pêcheux (2014), principalmente no tocante aos conceitos de funcionalidade da linguagem e enunciação. Além disso, nossos subsídios teóricos acerca da materialidade do texto e do sujeito estarão embasados nas ideias de Eni Orlandi (2020), bem como na relação entre a enunciação e o simbólico, conforme proposto por Eduardo Guimarães (2005). Por fim, este estudo visa discutir a importância da exploração da materialidade da palavra na escritura de Guimarães Rosa, como também a influência metodológica desses aspectos na produção de sentido de acordo com a concepção da Análise de Discurso materialista.

Palabras clave: Guimarães Rosa, “Meu tio o Iauaretê”, Análise de Discurso, materialidade

Bibliografia citada

- GUIMARÃES, Eduardo. Enunciação e acontecimento. In: Guimarães, Eduardo (org.). *Semântica do acontecimento: um estudo enunciativo da designação*. Campinas: Pontes, 2005, p. 11-31.
- ORLANDI, Eni P. *Interpretação: autoria, leitura e efeitos do trabalho simbólico*. 5. ed. Campinas: Pontes 2020.
- PÊCHEUX, Michel. *Semântica e discurso: uma crítica à afirmação do óbvio*. 5. ed. Campinas: Editora da Unicamp, 2014.
- ROSA, João Guimarães Rosa. *Estas estórias*. 5. ed. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 2001.

3. Discurso, lugares de enunciación y silencio

Mónica Graciela Zoppi Fontana (Universidade Estadual de Campinas-CNPq)

Esta ponencia se propone discutir teórica y metodológicamente la manera como el funcionamiento de la enunciación es abordado inicialmente en la Teoría del Análisis del Discurso Materialista, inspirada en los trabajos de Michel Pêcheux (1969;1975; 1983) y colaboradores, cuya base epistemológica enlaza los campos teóricos de la Lingüística, el

Materialismo Histórico y el Psicoanálisis, en un marco conceptual original a partir del cual se describen los efectos de la determinación histórica e ideológica sobre los procesos significación y de constitución de la subjetividad. A partir de estos autores, exploramos los aportes innovadores producidos por las contribuciones de investigadores brasileños, como Eni Orlandi (1992; 1999) y su importante reflexión sobre el silencio y los procesos de silenciamiento; y Eduardo Guimarães (2002; 2018) en su

conceptualização sobre o espaço de enunciação. Em particular, refletimos sobre a noção de lugar de enunciação, a partir dos trabalhos de Zoppi Fontana (2017; 2021; 2022), que junto com seu grupo Mulheres em Discurso, lugares de enunciação e processos de subjetivação, investiga os alcances teóricos e descritivos de esta noção, principalmente para a compreensão dos processos de subjetivação fundados em identificações de gênero, em processos de racialização e, mais amplamente, em relação com a constituição simbólica e imaginária da corporeidade (Zoppi Fontana; Cestari, 2014). Definida a partir da figura central da interpelação ideológica e da consideração do silêncio como constitutivo da enunciação, esta noção permite avançar na descrição dos processos de significação e subjetivação afetados pela sobredeterminação contraditória de processos de opressão de gênero e de racialização e por aquela de dominação de classe, em especial na formação social brasileira. Analizamos recortes de análises realizadas sobre diversos materiais discursivos que apresentam em sua textualização os efeitos de certos processos de silenciamento que atuam sobre a enunciação feminina no âmbito político-legislativo.

Palavras chave: silêncio, enunciação, processos de subjetivação, identificações de gênero

Bibliografia citada

- GUIMARÃES, E. 2002. *Semântica do Acontecimento*. Campinas: Pontes.
- GUIMARÃES, E. 2018. *Semântica e Enunciação*. Campinas: Pontes.
- ORLANDI, E. 1992. As formas do silêncio. *Movimentos de sentidos*. 1º. ed. Campinas: Editora da Unicamp.
- ORLANDI, E. 1999. *Discurso e texto. Formulação e circulação dos sentidos*. 1ª. ed. Campinas: Editora Pontes.
- ZOPPI FONTANA, M.G. e M ; Jafet Cestari. 2014. "Cara de empregada doméstica": Discursos sobre os corpos de mulheres negras no Brasil. In: RUA, v. 20 n. especial, julho 2014, p. 167-185.
- ZOPPI FONTANA, M.G. 2017. "Lugar de fala e #39;": enunciação, subjetivação, resistência. CONEXÃO LETRAS, v. 12, p. 63-71. <https://seer.ufrgs.br/conexaoletras/article/view/79457>
- ZOPPI FONTANA, M.G. 2021. Efeitos da sintaxe na constituição de lugares de enunciação In: ZOPPI FONTANA, M. G.; BIZIAK, J. org. *Mulheres em discurso: lugares de enunciação e corpos em disputa*, ed 1. Vol. 3, Campinas-SP: PONTES, 433-460.
- ZOPPI FONTANA, M.G. 2022. Mise-à-corps du soi : modes d'énonciation contemporains. In *Les carnets du Cediscor*. , v.1, 62-76. <https://journals.openedition.org/cediscor/5849>

4. O trabalho de leitura de literatura na educação básica brasileira: uma proposta didática, discursiva e materialista

Jacob dos Santos Bizjak (IFSP/Estudos Literários UNESP/IEL-UNICAMP)

Há alguns anos, tenho buscado construções metodológicas de entremeio entre estudos literários, análise de discurso materialista e psicanálise lacaniana. Este percurso tem como um de seus efeitos a consideração da proposta de construir uma sequência didática a respeito do ensino de leitura de literatura na educação básica, notadamente levando em consideração condições de produção da formação social brasileira. Dois outros escritos (BIZIAK, 2020 e 2022) antecedem o que ora se apresenta. Eles servem como base teórica, analítica e epistemológica que sustentam a perspectiva de organização didática cujos objetivos, entre outros, pensam em manejos simbólicos e imaginários nos processos de interpelação e subjetivação nos processos de formação de leitores na relação com a língua e a literatura. Nesses termos, a partir de análise de discurso pecheuxiana e da psicanálise lacaniana, o que temos investigado são as (im)possibilidades de resgate de uma concepção

materialista e discursiva de/sobre sujeito que articule inconsciente, ideologia e língua como formas de imbricação no simbólico dentro da educação básica, notadamente no ensino de língua a partir de uma reconsideração do texto literário como eixo aglutinador de competências leitoras e autorais no estudante em processo de formação. Ao nosso ver,

isso passa por, necessariamente, reposicionar as textualidades como códigos organizado(re)s de pré-construídos sobre o conteúdo e/ou o significado do texto que devem ser atingidos pelo leitor de literatura em formação, fazendo intervir, muitas vezes, de forma direta e transparente posições (alienadas) de saber sobre sociedade e história "determinando" o que se acredita estar "presente" no texto. Diferentemente, trata-se de

tomar a língua enquanto materialidade cuja historicidade e cujos funcionamentos atuam tanto para organizar quanto para desestabilizar simbolicamente imaginários, movimentando não-ditos no Real, o qual, por sua vez, possibilita a emergência de determinadas leituras e não outras em determinadas condições de manejo da compreensão e da produção textual. Logo, o simbólico é lâmina que corta efeitos de unidade e de sentidos, resistindo à limitação de se (re)produzir leituras já estabilizadas, movimentando lutas de classes. Sendo assim, esta nossa apresentação parte de uma trajetória de

reflexões e análises de textos literários, teóricos e didáticos para a proposição de uma sequência didática: a partir da literatura como eixo aglutinador, o ensino desta e de língua talvez possa dar margem ao sujeito implicar-se no trabalho de produção de sentidos na sociedade e na história, assumindo funções e responsabilidades de/sobre seu assujeitamento enquanto necessário mas não determinante nas/das diversas práticas sociais.

Palabras clave: Ensino de literatura; educação básica; análise de discurso; sujeito

Referências

- ALTHUSSER, Louis. De O capital à filosofia de Marx. In: ALTHUSSER, Louis et al. *Ler o Capital*. Rio de Janeiro: Zahar, 1979.
- _____. *Aparelhos ideológicos de estado*. Rio de Janeiro: Graal, 1992.
- BIZIAK, J. S. Do valor da letra: um ensaio sobre letramento e ideologia. In: Jacob dos Santos Biziak; Daiane Padula Paz. (Org.). *O que podem as licenciaturas em tempos de crise? (im)possíveis respostas do Instituto Federal do Paraná, campus Palmas*. 1ed. São Carlos: Pedro & João Editores, 2020, v. 1, p. 347-367.
- _____. O trabalho de leitura de literatura na educação básica brasileira: interpretação e compreensão entre o jurídico, o econômico e o político. *Cadernos de Estudos Linguísticos*, Campinas, SP, v. 64, n. 00, p. e022016, 2022.
- CANDIDO, Antonio. O direito à literatura. In: _____. *Vários Escritos*. 5 ed. Rio de Janeiro: Ouro sobre Azul/ São Paulo: Duas Cidades, 2011.
- COSSON, Rildo. *Letramento literário: teoria e prática*. São Paulo: Contexto, 2006.
- GERALDI, João Wanderley. et al. (orgs.). *O texto na sala de aula*. 3. ed. São Paulo: Ática, 1999.
- GUIMARÃES, Eduardo. *Semântica: enunciação e sentido*. Campinas: Pontes, 2018.
- LAGAZZI, Suzy. Em torno da prática discursiva materialista. *Organon*, Porto Alegre, v. 30, n. 59, p. 85-100, 2015.
- MASCARO, Alysson Leandro. *Estado e Forma Política*. 1. ed. São Paulo: Atlas, 2013.
- _____. *Direitos humanos: uma crítica marxista*. *Lua Nova*, 2017, no.101, p.109-137.
- NAVES, Márcio Bilharinho. *Marxismo e Direito: um estudo sobre Pachukanis*. São Paulo: Boitempo, 2008, p. 45-46.
- NUNES, José Horta. Aspectos da forma histórica do leitor brasileiro na atualidade. In: E. P. Orlandi (org.). *A leitura e os leitores*. 1ed. Campinas: Pontes, 1998.
- ORLANDI, E. P. *Discurso e leitura*. 5.ed. São Paulo: Ed. da Unicamp, 1999.
- _____. *A leitura e os leitores*. Campinas, SP: Pontes, 2003.
- _____. *Discurso e texto: formulação e circulação dos sentidos*. 2a ed. Campinas, SP: Pontes, 2005.
- _____. *Educação em direitos humanos: um discurso*. In: SILVEIRA, Rosa Maria Godoy et alii. (org.). *Educação em direitos humanos: fundamentos teórico-metodológicos*. 1. ed. João Pessoa: Editora Universitária, 2008, p. 295-311.
- PACHUKANIS, Evgeni. *Teoria Geral do Direito e Marxismo*. São Paulo: Boitempo, 2017.
- PÊCHEUX, Michel. Ler o arquivo hoje. In: ORLANDI, Eni Puccinelli (org.) [et al.]. *Gestos de leitura: da história no discurso*. Campinas, SP: Editora da Unicamp, 1994.
- _____. *Papel da Memória*. IN: Pierre Achard et al. *Papel da Memória*. Campinas, SP: Pontes, 1999.
- _____. *Semântica e Discurso. Uma Crítica à Afirmação do Óbvio*. Tradução Eni P. de Orlandi et alii. Campinas: Editora da Unicamp, 2009.
- POULANTZAS, Nicos. *Poder político e classes sociais*. Campinas, Editora Unicamp, 2019.
- SAVIANI, Dermeval. O trabalho como princípio educativo frente às novas tecnologias. In: FERRETTI, Celso João et al. *Novas tecnologias, trabalho e educação: um debate multidisciplinar*. Petrópolis, RJ: Vozes, 1994.
- _____. *História das ideias pedagógicas no Brasil*. 3. ed. Campinas: Autores Associados, 2011.

5. Uma análise do discurso oral jogando luz sobre a violência política de gênero

Carolina Fernandes (Universidade Federal do Pampa)

Willisan Coelho Muria (Universidade Federal do Pampa)

Este trabalho objetiva analisar o funcionamento do discurso oral em uma sessão da Câmara dos Deputados em que uma parlamentar de esquerda é interrompida e tem seu microfone cortado por diversas vezes. A análise fundamenta-se na Análise do Discurso (AD) de filiação materialista, para a qual o discurso é compreendido como “efeito de sentidos” (Pêcheux, 2019, p. 39) e o sujeito discursivo é interpelado pela ideologia (Pêcheux, 2009) sob o efeito de uma constituição mútua entre sentido e sujeito (Orlandi, 2007). Essa perspectiva teórica destaca a relação indissociável entre exterioridade e interioridade na constituição do discurso, ressaltando o caráter material da língua como sua especificidade. Para essa análise, foi preciso abordar, além do conteúdo das falas, os efeitos que as sobreposições de vozes, interrupções, burburinhos, aplausos e gritos produzem no discurso do sujeito-

parlamentar-mulher que resiste à violência política de gênero a fim de lutar pelo seu direito de fala. Os procedimentos metodológicos utilizados tiveram de abranger essa particularidade do objeto de análise, devendo compor um dispositivo teórico-analítico que tratasse do que Pêcheux (2019, p. 34) chamou de “gestos” como “atos no nível simbólico”. Os gestos no nível simbólico materializam-se de diversas formas como exemplifica Pêcheux (ibidem): “no caso do discurso parlamentar, os aplausos, os risos, o tumulto, os assobios, ‘os movimentos diversos’”. Além disso, o corpo, segundo Orlandi (2012, p. 95) “funciona estruturado pelos modos de produção da vida material que condicionam o conjunto dos processos da vida social e política”, o que amplia as possibilidades de análise ao mostrar que tanto a linguagem quanto o corpo são materialidades discursivas. Dessa forma, a Análise do Discurso materialista se torna o suporte apropriado para o tratamento do corpus deste trabalho. As análises mostram de que forma os efeitos das interrupções à fala da deputada fazem-na, enquanto sujeito-enunciador em posição de parlamentar, resistir ao autoritarismo e à violência política de gênero (Biroli, 2018). A partir da análise, conclui-se que o discurso de resistência se apropria de certas estratégias da retórica de opressão (Orlandi, 2007), buscando por meio de sobreposições de vozes e gritos resistir ao silenciamento imposto. Dessa forma, o trabalho contribui para as discussões sobre os procedimentos metodológicos na AD materialista ao mesmo tempo em que joga luz sobre os efeitos da violência política de gênero.

Palavras-chave: Discurso oral, atos simbólicos, resistência, violência política de gênero

Bibliografia

- BIROLI, F. Gênero e desigualdades: os limites da democracia no Brasil. São Paulo: Boitempo, 2018.
- ORLANDI, E. P. As formas do silêncio: No movimento dos sentidos. 6. ed. Campinas, SP: Editora da Unicamp, 2007.
- ORLANDI, E. P. Discurso em Análise: sujeito, sentido, ideologia. Campinas, SP. Ed. Pontes. 2012.
- PÊCHEUX, M. Análise automática do discurso. Tradução de Eni P. Orlandi; Greciely Costa. Campinas, SP: Pontes Editores, 2019.
- PÊCHEUX, Michel. Semântica e discurso: uma crítica à afirmação do óbvio. Campinas: Editora da UNICAMP, 2009.

11.30-13.30

Aula 3 – Arriaga Comunicaciones

1. *El discurso en los manuales de los futuros docentes en la disciplina Didáctica de la lengua*

Sonia Eusebio Hermira (Universidad Autónoma de Madrid)

Alicia Hernando Velasco (Universidad Complutense de Madrid)

Resumen

El discurso juega un papel central en la formación del profesorado, ya que los futuros docentes no solo aprenden contenidos curriculares, sino que también internalizan visiones, valores y estructuras de poder a través de los textos y discursos a los que están expuestos durante su formación. Estos textos incluyen manuales académicos, discursos institucionales, políticas educativas y hasta la narrativa ideológica de los programas de formación (Rogers, 2011).

Los discursos que se utilizan en la formación de los docentes pueden tener una influencia profunda en cómo los futuros profesores entienden su rol, la forma en que conciben la relación docente-estudiante y la manera en que abordan temas como la diversidad y la justicia social en el aula.

El objetivo general de la investigación es analizar críticamente los manuales de formación docente utilizados en los programas de Magisterio, en concreto en la asignatura de Didáctica de la lengua, para identificar los discursos predominantes sobre la profesionalización, la diversidad y el papel social del docente. Para ello se han establecido los siguientes objetivos específicos: examinar cómo los manuales de formación describen las cualidades necesarias para ser un “buen docente”; y qué aspectos de la enseñanza priorizan o relegan; explorar el tratamiento de la diversidad en los manuales para detectar posibles sesgos o enfoques limitados; estudiar qué concepto de docente (agente de cambio social o transmisor de conocimiento) se define en los manuales.

Esta investigación se llevará a cabo utilizando un enfoque cualitativo basado en el análisis crítico del discurso (ACD). Este es adecuado para explorar no solo lo que se dice, sino cómo se dice, qué se enfatiza y qué se omite, lo que contribuye a identificar las representaciones y valores promovidos en la formación de futuros docentes (Pini, 2009). Para ello se han seleccionado manuales utilizados en los programas de Magisterio, en la asignatura de Didáctica de la lengua, atendiendo a criterios de relevancia y frecuencia de uso. Los textos serán analizados a partir de las dimensiones clave del ACD (contenido, lenguaje y estructura discursiva) (Fairclough, 1989).

El análisis permitirá detectar patrones, tensiones y contradicciones en los discursos presentes en los manuales.

Palabras clave: Actitud Crítica, Estudios Críticos del Discurso, Ideología, Formación Docente

Bibliografía citada

FAIRCLOUGH, N. (1989). *Language and power*. London: Longman.

PINI, M. E. (2009). Estudios críticos del discurso y educación. Exploraciones sobre un campo transversal. En M. E. Pini (Comp.) (2009), *Discurso y educación. Herramientas para un análisis crítico*. San Martín, Argentina: UNSAM Edita.

ROGERS, R. (2011). *An Introduction to Critical Discourse Analysis in Education* (2ª ed.). Routledge.

2. Cortesía discursiva en la temprana manualística jurídica chilena: diálogos y redes de significado en “Elementos de Derecho Público” (1846) de José Victorino Lastarria

Paula Aguilar Peña (Universidad San Sebastián)

Fernando Muñoz León (Universidad San Sebastián)

Resumen

Esta comunicación forma parte de una investigación (proyecto Fondecyt-R- 1241957) que investiga los procesos de circulación de ideas, producción de autoridad y construcción de Estado, a través del estudio de diversos manuales de Derecho Constitucional, Derecho Administrativo y Derecho de Gentes publicados en Chile durante el siglo XIX. En la presente comunicación nos enfocaremos en dar respuesta a la reflexión en torno a ¿de qué forma es posible describir y otorgar un significado válido a estructuras discursivas cortesas utilizadas en la mención de las redes intelectuales del autor en el texto *Elementos de Derecho Público Constitucional Teórico, Positivo y Político* de José Victorino Lastarria (1846)? Concretamente nos cuestionamos si es suficiente en dicha tarea de análisis realizar una contextualización histórica y social, un análisis metadiscursivo de ciertas estructuras textuales y tener el conocimiento de las redes de conocimiento del autor. Definimos los manuales y tratados de derecho como una específica categoría textual dentro de los múltiples géneros discursivos escritos del ámbito jurídico (Aguilar, 2017) que pueden formar parte de la cultura jurídica de una cierta región durante una época determinada. Los contenidos substantivos, las estructuras formales, la disponibilidad y accesibilidad de estos textos han mostrado ser históricamente variables, debido a que son aspectos altamente sensibles a circunstancias ideológicas, intelectuales, políticas, socioeconómicas y tecnológicas que rodean a la educación legal y a la práctica del derecho. El marco de referencia teórica de este estudio combina tres perspectivas: Pragmática y lingüística (Verschueren, 2002;1998), pragmática histórica (Fitzmaurice y Taavitsainen, 2007) y dialógica (Bajtín, 2011). Concretamente, en el plano sintáctico, se estudiarán las *etiquetas discursivas* (López Samaniego, 2014) que cumplen una *función metadiscursiva* (Hyland, 2004;1998) de tipo persuasiva interaccional y que realizan una evaluación epistémica del contenido en las citas directas e indirectas de redes intelectuales del autor. Dicho procedimiento analítico de etiquetas del discurso evaluativo epistémico permitirá describir y categorizar las estrategias cortesas que la rigen (Brown y Levinson, 1987; Kerbrat-Orecchioni, 2004; Bravo y Briz, 2004; Haverkate, 2004; Lakoff, 1973). El estudio de las estrategias discursivas de cortesía nos ha permitido acceder a la historicidad de las prácticas, tanto epistémicas como institucionales, que dan sustento a la respectiva cultura jurídica y a comprender las redes de significado que nutren la circulación de ideas y la forma en la que se relacionaron sus autores, a través de la utilización de estrategias discursivas cortesas de reconocimiento de las ideas de otros.

Palabras clave: Análisis del Discurso, Cortesía Discursiva, Circulación de Ideas, Historia del Derecho

Bibliografía citada

- AGUILAR, P. (2017) Una propuesta de géneros discursivos escritos del ámbito universitario, jurídico y chileno orientada a la alfabetización académica de estudiantes de derecho. *Revista Perfiles Educativos*, 155, vol. XXXIX, pp. 179-192, UNAM.
- BAJTÍN, M. (2011). *Las fronteras del discurso*. Buenos Aires: Colección Mitma.
- BRAVO, D. y Briz A. (2004). *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*. España: Ariel.
- BROWN P. y Levinson S. (1987). *Politeness, some universals in language usage*. Estados Unidos: Cambridge University Press.
- FITZMAURICE, S. M. y Taavitsainen, I. (2007). *Methods in Historical Pragmatics*. Berlin y New York: Mouton de Gruyter.
- HAVERKATE, H. (2004). El análisis de la cortesía comunicativa: categorización pragmlingüística de la cultura española. En Bravo y Briz (comp.), *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de la cortesía en español*, 55-64. Barcelona: Ariel Lingüística.
- HYLAND, K. (2005). *Metadiscourse: exploring interaction in writing*. London, Continuum.
- HYLAND, K. (2010) Metadiscourse: mapping interactions in academic writing. *Nordic Journal of English studies* 9(2), 125-143.
- KERBRAT-ORECCHIONI C. (2004). ¿Es universal la cortesía? En Bravo y Briz (comp.), *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de la cortesía en español*, 39-53. Barcelona: Ariel Lingüística.
- LAKOFF, R. (1973). *The logic of politeness*. Estados Unidos: Chicago Linguistic Society.
- LÓPEZ, Samaniego, A. (2014). *Las etiquetas discursivas: cohesión anafórica y categorización de entidades del discurso*. Pamplona: EUNSA. Ediciones Universidad de Navarra.
- VERSCHUEREN, J. (2002). *Para entender la pragmática*. Madrid: Editorial Gredos.
- VERSCHUEREN, J. (1998). El regreso de la pragmática al significado: comentarios sobre la dinámica de la comunicación, los grados de prominencia y la transparencia comunicativa. En Martín Rojo, L. y Whittaker, R. (eds.), *Poder-decir o el poder de los discursos*, 235-279. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid ediciones.

3. A Preliminary Corpus-based Discourse Analysis of Mental Health Representations in Colombian and Spanish Newspapers

David García León (University of New Brunswick Saint John)

Javier García León (University of North Carolina at Charlotte)

Mónica Rodríguez-Castro (University of North Carolina at Charlotte)

Abstract

This study explores mental representations in Spanish-speaking quality newspapers produced in Colombia and Spain. Disability is a multifaceted concept that needs to be investigated beyond a (self-evident) physical and/or mental condition so as to incorporate broader depictions produced by legal, medical, and media discourses. Previous research in English linguistics explored the ideological effect language has on how the public views mental illness or mental health (Lewin & Akhtar, 2020). A recent study of the UK press (2011-2020) has investigated the representations of autistic people and demonstrated that autism-related adversities were surrounded by negative prosody (Karaminis et al., 2023). Similarly, Balfour's study (2019) of the British media (2000-2015) found that schizophrenic individuals were portrayed as dangerous or violent, and related to such social deviance. Additionally, Price (2022) analyzed the labels maniac and bipolar (1984-2014). Her study concluded that individuals with these conditions are referred to as 'victim', sufferer,' and 'patient', the latter is often used in schizophrenic contexts. Although mental health has gained attention in English, the lack of research on the language of mental illnesses in Spanish is significant. Previous studies have mainly focused on visible disabilities such as Down syndrome (Rodríguez del Rincón, 2017). Other studies noted that Spanish journalists broadly portray rare medical conditions in a very general way instead of a more analytical approach (Santos and Pérez 2019). In Colombia, the press typically portrays addictions mainly in connection with normative ideas of masculinity and suicidal ideation (Gutiérrez Coba et al., 2017). The uniqueness of our study resides in its methodological innovation. We combine critical discourse analysis and corpus linguistics to identify salient linguistic labels, naming practices, and discursive strategies (e.g., metaphors) used to refer to mental health in media news articles published in Colombia and Spain between 2008 and 2024. Through quantitative (e.g., corpus linguistics) and qualitative methods (e.g., critical discourse and naming analysis), this preliminary study will reveal common labels associated with (1) trauma and autism (e.g., autista), and (2) mental health-related terms such as manía, psicosis, agorafobia, coronafobia, anorexia. Subsequent qualitative analysis will provide insights into

the possible sociopolitical preferences of each linguistic choice and potential discursive commonalities and differences between Colombia and Spain.

This study will certainly broaden the construct of mental health to embrace diverse representations beyond negative contexts while contributing to an in-depth understanding of neglected mental depictions in Spanish.

Palabras clave: Media Representation, Mental Health, Spain, Colombia

Bibliografía citada

- BALFOUR, James. (2019). 'The mythological marauding violent schizophrenic': Using the word sketch tool to examine representations of schizophrenic people as violent in the British press. *Journal of Corpora and Discourse Studies*, 2, 40–64.
- GUTIÉRREZ-COBA, Liliana, Salgado-Cardona, Andrea, García Perdomo, Víctor, & Guzmán-Rossini, Yahira. (2017). Cubrimiento de la salud mental en la prensa colombiana, un aporte aún en construcción. *Revista Latina de Comunicación Social*, 72, 114–128.
- KARAMINIS, Themis, Gabrielatos, Costas, Madden-Weinberger, Ursula, & Geoffrey, Beattie. (2023). Portrayals of autism in the British press: A corpus-based study. *Autism*, 27(4), 1092–1114.
- LEWIN, Noa, & Akhtar, Nameera. (2020). Neurodiversity and deficit perspectives in The Washington Post's coverage of autism. *Disability & Society*, 36(5), 812–33.
- PRICE, Hazel. (2022). *The language of mental illness*. Cambridge University Press.
- RODRÍGUEZ DEL RINCÓN, Paz. (2017). Etiquetaje de niños con síndrome down. *RES: Revista de Educación Social*, 24, 1038-1043.
- SANTOS, M. T. & Pérez, J. A. (2019). Las enfermedades raras y su representación en la prensa española. *Palabra Clave*, 22(1), 254-287.

15.00-16.30

Aula 1 – Baroja Comunicaciones

1. Potencialidades y limitaciones de los métodos creativos y participativos en la lingüística Sandra Issel-Dombert (Ruhr-Universität Bochum)

Resumen

El punto de partida es una tendencia global que se manifiesta en diversas regiones del mundo: la creciente externalización del trabajo doméstico a personas externas al hogar. Esta comodificación del mercado laboral mundial impulsa un aumento de la migración feminizada, dado que son principalmente mujeres migrantes quienes desempeñan puestos en este sector caracterizado por bajos salarios y condiciones laborales precarias (cf. Lorente 2018, Kaiper-Marquez/Makoni 2022).

Este aporte se centrará en los aspectos lingüísticos del trabajo doméstico remunerado, enfocándose en la situación sociolingüística de las trabajadoras domésticas filipinas en Madrid. Se enmarca teóricamente en el paradigma de una sociolingüística etnográfica-crítica. El estudio se basa en un corpus de narrativas biográficas lingüísticas de trabajadoras domésticas filipinas que migraron a España entre 1971 y 2017. Este corpus se recopiló durante trabajos de campo realizados a lo largo de tres años (2021-2023) y está basado en una triangulación de: (1) observación participante, (2) entrevistas narrativas semiestructuradas, (3) grupos focales, (4) retratos lingüísticos, (5) mapas parlantes y (6) sitios web de agencias de trabajo doméstico. Parte del corpus se recopiló de manera participativa. Para el análisis, aportaré retratos lingüísticos y mapas parlantes. Los retratos lingüísticos visualizan los repertorios lingüísticos y abren caminos hacia aspectos cognitivos y emocionales-afectivos que, a menudo, escapan a la verbalización (cf. Busch 3 2021). Los mapas parlantes permiten explorar, desde una perspectiva centrada en los sujetos hablantes, las dinámicas espaciales de los repertorios lingüísticos, así como la movilización de recursos lingüísticos en diversos contextos de la vida cotidiana (cf. Haboud 2014). El objetivo principal de esta contribución es analizar y reflexionar sobre los retos, las potencialidades y las limitaciones de los métodos multimodales, creativos y centrados en los sujetos hablantes en contextos de la migración.

Palabras clave: Migración, Trabajo Doméstico, Investigación Participativa, Métodos Creativos y Multimodales

Bibliografía citada

- BUSCH, B. (3 2021). *Mehrsprachigkeit*. UTB.
- HABOUD, M. (2014). Vulnerabilidad lingüística en Ecuador: la lengua awapit. En Lenka Zajicová y Radim Zámec (Hrsg.), *Lengua y política en América Latina: perspectivas actuales*. Olmütz: Univerzita Palackého v Olomouci, 119–147.
- KAIPER-MARQUEZ, A. y Makoni, S. (2022). Introduction: Language and Domestic Work in Globally South Contexts. *Journal of Postcolonial Linguistics* 7, 1–12.
- LORENTE, B. P. (2018). *Scripts of Servitude: Language, Labor migration and Transnational Domestic Workers*. Clevedon/Bufalo/Toronto: Multilingual Matters.

2. Agencias parentales masculinas en la transmisión del español como lengua de herencia en la Suiza germanófona. Actitudes y estrategias lingüísticas

Yvette Buerki (Universität Bern)

Resumen

Esta comunicación tiene como objetivo presentar resultados preliminares de una investigación sobre la transmisión del español como lengua de herencia (LH) en familias jóvenes (30-42 años) heterosexuales binacionales en la Suiza germanoparlante cuyo foco principal son los padres varones. El estudio sociolingüístico, con una perspectiva etnográfica, combina la grabación de eventos de interacción familiar diaria de 10 familias durante un período de cinco a seis meses (dependiendo de la familia) sin la presencia de la investigadora, con entrevistas semidirigidas realizadas por separado con los padres y madres, así como grupos focales con los padres hombres. De estas familias, en seis de ellas el padre es de origen latinoamericano (Argentina (2), Cuba (1), México (2), Perú (1) y Uruguay (1)), y en cuatro de ellas es originario de la Suiza germanoparlante.

El análisis de los datos, que triangula el análisis de la interacción, el análisis del discurso y el análisis temático, muestra la importancia de la agencia parental masculina en la transmisión del español, independientemente de si el padre o la madre es hispanohablante. En los 10 casos estudiados, los padres varones asumen un papel activo en la transmisión del español como LH. Este rol agentivo, así como su metadiscursio, evidencian la existencia de políticas lingüísticas basadas en ideologías lingüísticas positivas hacia el mantenimiento del español, debido a los diferentes valores afectivos, relacionales y funcionales que atribuyen a esta lengua.

Asimismo, en comparación con otro estudio previo realizado anteriormente, basado solo en entrevistas con madres y padres hispanohablantes latinoamericanos mayores de 50 años, se observa un cambio en las ideologías lingüísticas, así como en las agencias en la vida familiar con respecto a esta nueva generación de padres varones (cfr. Gutmann & Vigoya 2005). Este estudio muestra que los padres de las nuevas generaciones participan activamente en la política lingüística familiar, lo que refleja un cambio en las actitudes de las paternidades masculinas, un fenómeno que también ha sido observado por otros investigadores en estudios recientes (cfr. Romanowski 2022; Wang, Williams Tetteh & Dube 2023).

Palabras clave: nuevas masculinidades, padres hombres latinoamericanos hispanohablantes, padres hombres suizos germanoparlantes, ideologías lingüísticas, agencias

Bibliografía citada

- ROMANOWSKI, P. (2022). Paternal agency in heritage language maintenance in Australia: Polish fathers in action. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 25(9), 3320-3332.
- GUTMANN, M. C., & Vigoya, M. V. (2005). Masculinities in Latin America. In M. Kimmel, J. Hearn & R. W. Connell (eds.). *Handbook of studies on men and masculinities* (pp. 114-128). London: Sage.
- WANG, Y., Williams Tetteh, V., & Dube, S. (2023). Parental emotionality and power relations in heritage language maintenance: experiences of Chinese and African immigrant families in Australia. *Frontiers in Psychology*, 14, 1076418.

3. “Soy argentina con rasgos asiáticos”, “soy argenchino”: identidad nacional y lingüística en entrevistas con jóvenes

Maria Florencia Sartori (CONICET / UNSAM)

Resumen

Esta comunicación presenta los resultados preliminares de un proyecto más amplio que busca dar cuenta de las iniciativas glotopolíticas de las familias migrantes chinas en Argentina. El objetivo general es dar cuenta de cuáles son las decisiones que toman las familias compuestas por migrantes sobre las lenguas que los hijos aprenden en el sistema escolar formal e informal, y relevar también las lenguas que se usan en el ámbito familiar.

En este marco, durante los años 2023 y 2024 entrevisté a jóvenes migrantes o descendientes de migrantes chinos de entre 20 y 30 años. Las entrevistas estuvieron orientadas a dar cuenta de las ideologías lingüísticas asociadas con el español, con las lenguas chinas y también reconstruir sus trayectorias escolares no solo en las instituciones formales sino también en las llamadas “escuelas chinas”. El objetivo de esta presentación es analizar el vínculo que las entrevistadas establecen entre lengua e identidad lingüística y nacional.

Esta investigación se enmarca en los estudios glotopolíticos y en la denominada “política lingüística familiar” (Cfr. Pérez Baéz 2013; Fogle y Kin 2013; Blommaert 2018; Moustauoi Srhir 2019). El estudio de la política lingüística familiar incluye el análisis de las ideologías lingüísticas (Woolard 1998), de las prácticas y de las acciones que las familias realizan para intervenir sobre esas prácticas. Históricamente, los estudios de esta corriente se enfocan en dar cuenta de la adquisición del lenguaje de los niños en contextos bilingües y multilingües y para esto se realizan observaciones de la interacción entre los miembros del grupo familiar, encuestas o entrevistas acerca de las decisiones que se toman. Esta presentación propone, en cambio, una metodología de trabajo novedosa en el campo: se relevan las acciones llevadas a cabo por las familias migrantes, pero no por medio de la observación directa sino teniendo en consideración lo narrado y recordado por miembros de las familias en entrevistas. Se busca reconstruir las políticas lingüísticas de familias migrantes chinas a partir de lo que los miembros más jóvenes recuerdan, es decir, se trata de las políticas percibidas por los sujetos.

Dado que esta rememoración es situacional y contribuye a la imagen de sí que la entrevistada quiere dar ante la entrevistadora, permite dar cuenta de cómo estas narrativas son parte de la identidad que los sujetos eligen construir en esta situación comunicativa.

Palabras clave: Migración China, Identidad Nacional, Políticas Lingüísticas Familiares

Bibliografía citada

- BLOMMAERT, J. (2018). Family language planning as sociolinguistic biopower. *Tilburg Papers in Cultural Studies*, 216, 1-8.
- FOGLE, L. y Kin, K.A. (2013). Child Agency and Language Policy in Transnational Families. *Issues in Applied Linguistics*, 19(0), 1-25.
- MOUSTAOU SRHIR, A. (2019). Política lingüística en familias transnacionales de origen marroquí: ideologías, prácticas y desafíos. En M. Barrieras & C. Ferrerós (Eds.) *Transmissions. Estudis sobre la transmissió lingüística* (pp. 179-210). Barcelona: Eumo.
- PÉREZ BÁEZ, G. (2013). Family language policy, transnationalism, and the diaspora community of San Lucas Quiavini' of Oaxaca, Mexico. *Language Policy*, 12, 27-45.
- WOOLARD, K. A. (1998) Introduction: language ideology as a field of inquiry. In B. Schieffelin, K. A. Woolard y Paul V. Kroskrity (Eds.) *Language ideologies: practice and theory*. Oxford, UK: Oxford University Press.

1. Análisis del discurso ideológico en la cobertura del encuentro entre Raúl Castro y Barack Obama en la prensa española

Manuel González Ayesterán (Universidad de la República, Uruguay)

Resumen

El encuentro entre Barack Obama y Raúl Castro en La Habana el 21 de marzo de 2016 marcó un hito destacado en las relaciones entre Estados Unidos y Cuba, dado que hacía 88 años que un presidente estadounidense no visitaba oficialmente la isla. Este acontecimiento generó una abundante producción mediática internacional.

Objetivo:

Este estudio pretende analizar cómo los medios de prensa escrita españoles (ABC, El País y La Vanguardia) representaron a Cuba, Estados Unidos y sus regímenes políticos en el marco de este evento histórico, poniendo especial atención a las formas de significar a la sociedad y el gobierno cubanos, a los opositores internos y en el exilio, así como los liderazgos de Barack Obama y Raúl Castro.

Marco teórico:

Este trabajo parte de un marco teórico respecto al rol sociopolítico de los medios de comunicación integrado por autores como Antonio Gramsci (1972, 1980, 1981) y de interpretaciones de sus textos realizadas desde los Estudios Culturales (Hall, 1992, 1997, 2010), complementado con aportes de los Estudios Poscoloniales (Said, 2002, 2016; Spivak, 1990, 1999), así como de lecturas renovadas del nacionalismo, como la de Michael Billig (1998), entre otros.

Interés metodológico:

Se analizaron 73 noticias publicadas entre el 20 y el 23 de marzo de 2016 en los tres diarios seleccionados, atendiendo a que mencionasen algún aspecto de la realidad cubana en sus titulares, subtítulos, encabezados o leads. La metodología consistió en el análisis de contenido desde el enfoque del framing (Aruguete, 2011; Entman, 1993; Goffman, 1974; Semetko y Valkenburg, 2000) combinado con los Estudios Críticos del Discurso (Fairclough, 2003; Van Dijk, 1990, 1996, 1999, 2000). Esta metodología permitió identificar el esquema de percepción que cada medio ofreció a su público respecto a la realidad representada, así como profundizar en determinados tópicos y lugares comunes procedentes del imaginario neocolonial, presentes en el discurso periodístico.

Aspectos del estudio más destacables:

Los medios estudiados construyeron una representación del acontecimiento en clave de oposición entre un endogrupo noroccidental y un exogrupo cubano, reflejando perspectivas alineadas con imaginarios neocoloniales y asumiendo la perspectiva estadounidense. Barack Obama fue presentado como un líder aspiracional para los cubanos, cuya visita se interpretó como un gesto altruista de reconciliación y democratización. En contraste, Raúl Castro fue caracterizado como un líder vetusto, regido por intereses económicos. Estas narrativas privilegiaron un relato reduccionista, dedicado más a transmitir la superioridad del sistema sociopolítico propio sobre el ajeno que a aportar claves analíticas plurales.

Palabras clave: Framing, Estudios Críticos del Discurso, Prensa, Cuba

Bibliografía citada

- BILLIG, M. (1998). *Banal nationalism*. Londres: SAGE Publications.
- ARUGUETE, N. (2011). Framing. La perspectiva de las noticias. *La Trama de la Comunicación*, 15, 67-80. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?>
- ENTMAN, R. M. (1993). Framing: Toward clarification of a fractured paradigm. *Journal of Communication*, 43(3), 51-58. <https://doi.org/10.1111/j.1460-2466.1993.tb01304.x>
- FAIRCLOUGH, N. (2003). El análisis crítico del discurso como método para la investigación en ciencias sociales. En R. Wodak & M. Meyer (Comps.), *Métodos de análisis crítico del discurso* (pp. 179-201). Barcelona: Gedisa.
- GOFFMAN, E. (1974). *Frame analysis: An essay on the organization of experience*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- GRAMSCI, A. (1972). *Los intelectuales y la organización de la cultura*. Buenos Aires: Nueva Visión.
- GRAMSCI, A. (1980). *Notas sobre Maquiavelo, sobre la política y sobre el estado moderno*. Madrid: Nueva Visión.

- GRAMSCI, A. (1981). *Cuadernos de la cárcel* (Edición crítica del Instituto Gramsci, a cargo de Valentino Gerratana, 6 tomos). México D. F.: Era.
- HALL, S. (1992). The Rest and the West: Discourse and power. En S. Hall & B. Gieben (Eds.), *Formations of Modernity* (pp. 275-332). Londres: Polity Press.
- HALL, S. (Ed.). (1997). *Representation: Cultural representations and signifying practices*. Londres: Sage Publications.
- HALL, S. (2010). *Sin garantías, trayectorias y problemáticas en estudios culturales*. Bogotá: Instituto de Estudios Sociales y Culturales Pensar.
- SEMETKO, H. A., & Valkenburg, P. M. (2000). Framing European politics: A content analysis of press and television news. *Journal of Communication*, 50(2), 93-109. <https://doi.org/10.1111/j.1460-2466.2000.tb02843.x>
- SPIVAK, G. A. (1990). *The post-colonial critic: Interviews, strategies, dialogues*. Londres: Routledge.
- SPIVAK, G. A. (1999). *Critique of postcolonial reason: Towards a history of the vanishing present*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- VAN DIJK, T. A. (1990). *La noticia como discurso*. Barcelona: Paidós Comunicació.
- VAN DIJK, T. A. (1996). Análisis del discurso ideológico. *Versión*, 6, 15-43.
- VAN DIJK, T. A. (1999). El análisis crítico del discurso. *Anthropos: Huellas del Conocimiento*, 186, 23-36.
- VAN DIJK, T. A. (Comp.). (2000). *El discurso como estructura y proceso: Estudios del discurso, introducción multidisciplinaria*. Barcelona: Gedisa.

2. *'Slava Ucraini! o la legitimación en tiempos de guerra. Análisis basado en corpus del discurso político del presidente V. Zelenskyy*

Justyna Tomczak-Boczko (Universidad de Szczecin)

Svitlana Holoshchuk (University of Economics in Bratislava, Slovakia)

Resumen

La comunicación presenta los resultados de un análisis comparativo basado en corpus de la evolución del discurso político del presidente ucraniano Volodimir Zelenskyy en 2022 y 2023. El análisis incluye dos corpus que comprenden sus intervenciones a los ciudadanos ucranianos pronunciadas tanto durante el primer mes tras el estallido de la invasión rusa a gran escala, como los pronunciados un año después. Los estudios sobre el discurso político en tiempos de guerra en Ucrania investigan principalmente los comunicados de los medios de comunicación de masas (i.e. Kryzhanivska, 2022; Lőrincz, 2023). Sin embargo, también el presidente Zelenskyy y su política mediática se han convertido en una importante fuente de información para el pueblo ucraniano, como confirma el creciente número de sus seguidores (3,2 millones en Facebook, 842.000 en Telegram y 1,4 millones en Viber). Además, según las encuestas de Razumkov Center un año después del ataque ruso, casi el 85% de los ucranianos confiaba en su presidente (2023).

La investigación revela que la evolución de sus discursos refleja la realidad bélica en constante cambio. El análisis de palabras clave, colocaciones, y concordancias pone de manifiesto tanto patrones lingüísticos como divergencias durante los periodos examinados. Las estrategias lingüísticas empleadas por Zelenskyy se interpretan en el marco de la teoría de la legitimación de van Leeuwen (2008). Demostramos que los discursos pretenden levantar el ánimo de los ciudadanos utilizando las estrategias de deslegitimación de los agresores y legitimación del ejército ucraniano. Entre los tipos de legitimación destaca el basado en la Autoridad de modelo de conducta, en la terminología de van Leeuwen ese tipo de legitimación ocurre cuando la gente sigue el ejemplo de modelos de conducta o líderes de opinión. Zelenskyy con su actitud, comportamiento, pero también con sus estrategias de comunicación se ha convertido en un líder incomparable tanto a nivel nacional como internacional.

Palabras clave: Zelenskyy, Discurso Político, Estrategias de Comunicación, Guerra, Análisis Basado en Corpus

Bibliografía citada

- LŐRINCZ, M. (2023). A comparative corpus analysis of the Russian-Ukrainian war coverage in Eastern and Western English language releases. *Shidnij svit*, 3, pp. 115–130.
- KRYZHANIVSKA A. (2022). The Beginnings: Russian-Ukrainian War in European, Ukrainian, and Russian Media in 2014–15. *Balkanica et Slavica*, 2(1), pp. 9–26.
- RAZUMKOV CENTR (2023). *Політичні підсумки 2022 року: оцінка громадянами ситуації в країні та дії влади, довіра до соціальних інститутів (грудень 2022р.)* [‘Political Results of 2022: Citizens’ Assessment of the Situation in the Country and Government Actions, Trust in Social Institutions (December 2022)'] <https://razumkov.org.ua/napriamky/sotsiologichni-doslidzhennia/politychni->

3. Las armas son videojuegos y chicas robots: las metáforas de armas bélicas de los videos de TikTok de las cuentas oficiales de PCC (Partido Comunista de China)

Xin Peng (Universidad de Pompeu Fabra)

Resumen

Entre 2014 y 2015, Xi Jinping implementó las reformas más ambiciosas y significativas del Ejército Popular de Liberación (EPL) desde 1949. Estas reformas estaban orientadas a fortalecer su control sobre el ejército y revitalizar la presencia del Partido Comunista en las fuerzas armadas. Xi también enfatizó la importancia del trabajo político y la lealtad absoluta del ejército al Partido para profundizar el control ideológico (Wuthnow, Saunders, 2017)

En el actual contexto global, marcado por la guerra en Ucrania, el conflicto Israel-Palestina y las tensiones en el estrecho de Taiwán, la postura oficial de China sobre el ejército y su uso de la hegemonía simbólica en la propaganda se han vuelto cruciales. La representación militar en la propaganda china juega un papel fundamental en la configuración de la percepción pública.

Con el auge de plataformas como TikTok, la propaganda china ha adaptado sus estrategias, incorporando la cultura popular en línea. Una característica clave de esta nueva estrategia es influir en los jóvenes, integrando y reformulando las tendencias de internet.

Este artículo, utilizando un marco de análisis del discurso multimodal, examina cómo la cuenta oficial de Douyin (TikTok) de la Liga de la Juventud Comunista de China representa temas militares. Se observa el uso de metáforas que infantilizan, feminizan y romantizan el armamento militar, lo que actúa como desinformación, entreteniendo y legitimando la presencia militar, manipulando sutilmente la percepción pública sobre la guerra.

Palabras clave: Propaganda, TikTok, Militarización, Metáforas.

Bibliografía citada

WUTHNOW, J., & Saunders, P. C. (2017). *Chinese military reform in the age of Xi Jinping: Drivers, challenges, and Implications* (Vol. 10). Government Printing Office.

17.00-18.00

Aula 1 – Baroja

Plenaria III

Multimodalidad y etnografía: transversalidades, cruces y periferias en la agenda de los estudios críticos del discurso

Germán Canale (Universidad de La República, Uruguay)

Resumen

A pesar de la flexibilidad que permite a los estudios (multimodales) críticos del discurso -E(M)CD- integrarse a diversos programas de investigación, su articulación con la etnografía parece ser todavía marginal. De hecho, no contamos todavía con un cuerpo de reflexiones sistemáticas en torno a ventajas, desafíos, tensiones y límites de esta articulación. ¿Para qué adoptar un enfoque etnográfico en los EMCD? ¿Qué implica “hacer una etnografía” en los EMCD? ¿De qué forma y hasta qué punto son articulables la multimodalidad y la etnografía? ¿Cuáles son los límites concretos de esta articulación? La plenaria aborda estas preguntas a través de la problematización de ejemplos de investigaciones concretas. La discusión se enfoca en diversos aspectos: diseño de preguntas de investigación, generación/recolección de datos, técnicas de análisis, etc. El objetivo principal es identificar transversalidades, cruces y periferias en esta articulación de manera de abordar uno de los desafíos más importantes de la agenda actual los E(M)CD: diseñar investigaciones ecológicamente válidas y situadas

en contextos de alta dislocación, gran inestabilidad y rápida migración de significados en interacción social.

Títol de la plenària: **Multimodalitat i etnografia: transversalitats, creuaments i perifèries en l'agenda dels estudis crítics del discurs**

Resum

Tot i la flexibilitat que permet als estudis (multimodals) crítics del discurs -E(M)CD- integrar-se en diversos programes de recerca, la seva articulació amb l'etnografia sembla ser encara marginal. De fet, no disposem encara d'un cos de reflexions sistemàtiques al voltant dels avantatges, desafiaments, tensions i límits d'aquesta articulació. Per què adoptar un enfocament etnogràfic en els E(M)CD? Què implica "fer una etnografia" en els E(M)CD? De quina manera i fins a quin punt són articulables la multimodalitat i l'etnografia? Quins són els límits concrets d'aquesta articulació? La plenària aborda aquestes preguntes a través de la problematització d'exemples de recerques concretes. La discussió se centra en diversos aspectes: disseny de preguntes d'investigació, generació/recollida de dades, tècniques d'anàlisi, etc. L'objectiu principal és identificar transversalitats, creuaments i perifèries en aquesta articulació per tal d'abordar un dels desafiaments més importants de l'agenda actual dels E(M)CD: dissenyar investigacions ecològicament vàlides i situades en contextos d'alta dislocació, gran inestabilitat i ràpida migració de significats en la interacció social.